

14^o Festival Internacional de cine lésbico gai y transexual de Madrid

29 de octubre al 8 de noviembre de 2009



Sedes

Ateneo de Madrid / Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo -
Auditorio Marcelino Camacho (CCOO) / Casa de América /
Centro Madrileño de Imágenes (Conde Duque) / Museo Centro
de Arte Reina Sofía / Lola Bar / UAM / UCM / UC3M / UPM

es Gai Cine Mad
www.lesgaicinemad.com
Organiza  Fundación Triángulo



Festival Internacional de cine lésbico
gai y transexual de Madrid

Equipo LesGaiCineMad / LesGaiCineMad's Team

Director: Gerardo José Pérez Meliá

Productor / Producer: Lucas Casanova

Asistente de producción / Production Assitant: Violeta Uman

Directora Artística / Artistic Director: Yesika Mena Velázquez

Asistente de Programación / Programming Assistant: Leonard Cortana

Programadores / Programmers: Anita González-Palencia / Bea Herzog / Clara Navarro García / Cristina Lucia / Gissela Capristán / Haydee De Benito / Jaime Álvarez / Javi Ortega / Javier Acuña / José Martret / Juan Francisco Viruega / Juanma Alonso / Julie Maillard / Luigi González Casadevante / Luis Potts / Marina Martín Aguilar / May Soto / Miguel Lafuente / Miriam López / Nerea Picasas / Nicolás Sakurai / Noelia Carrilo / Sergio Val Ruiz / Tania Galán / Víctor Huedo Plaza

Directora Comunicación y RRPP / Press and PR Director: Natacha Nazer

Prensa y Eventos / Press & Events: Carlos Sánchez

Asistentes de Prensa / Press Assitants: David San Juan / Gabriel Sánchez / Angel Robles / Sergio Val Ruiz / José Tomás Ordaz

Coordinadora de Logística / Logistic Coordinator: Hemi Fortes

Responsable de Industria y Mercado / Head of Industry & Market: Mariel Maciá

Asistente de Guest Services / Guest Services Assitant: Tania Galán

Asistente de Programación SFM / SFM Programming Assistant: Ruth Hortal

Asistente de Training Programme / Training Programme Assitant: Elisa Puerto Aubel

Editora de la Revista SFM / SFM Magazine Editor: Anna Boluda

Coordinadora prácticas CES / CES Practises Coordinator: Mar Ricote

Regidora de Gala / Gala Conductor: Margalida Alberti

Asistentes de RRPP SFM / SFM PR Assistants: Martin Timizi/Jenny Amstromg

Fotógrafos Oficiales / Official Photographers: Anni Van Parys / Carli S.T. / Máximo Arroyo / Rosibell Rivera

Coordinadores de Voluntarios / Volunteer's Coordinators: Karin Loreto Avaria Pardo / Serafin Fernández Rodríguez

Coordinación Jurados / Jury Coordinator: Jorgelina Calleja

Imagen del festival / Festival image: Pablo Bordenabe

Directora del Trailer / Trailer Director: Violeta Uman

Actores del Trailer / Trailer Actors: Lucas Mirvois / Alejandro Quesada / Eloísa Solaas / Lucila Mangone

Actividades académicas / Academic activities: Fran Zurián

Catálogo / Catalogue: Hemi Fortes / Leonard Cortana / Lorena Lorenzana

Traductores catálogo / Catalogue Translations: Aida García / Aixa González / Ana Rubio / Juliette Champomier / Luis Potts / Lucía Boiani Santurio / Martín Ramón Vázquez

Diseño / Design: Martín Casanova www.moebiuseditora.com

Maquetación / Layout: Rodrigo Díaz / Martín Casanova

Subtitulado / Subtitling:

Subtitularte www.subtitularte.com Iván Payá

Tripio www.tripio.es Aime Olguin / Alexis Vaisman / Germán Vaisman Lucila Pérez Lascano / Martin Vaisman / Tomás Rapalini

Director Cinhomo: Mateo González www.cinhomo.com

Director Fancinegay: Jose María Nuñez Blanco www.fancinegay.com

Director Al-Andalesgay: Raul González www.alandalesgay.com

Festivales en Latinoamérica / Festivals in Latin America: Violeta Uman

Hotel oficial / Official hotel: Petit Palace Torre de Alcalá www.hthoteles.com

Restaurante del equipo / Team's restaurant: Cater Line

Nuestro bar / Our bar: Lola Bar

Medios oficiales / Official Media partners: Odisea www.odiseaeditorial.com / Público www.publico.es / Shangay www.shangay.com

Patronato Fundación Triángulo / Triángulo Foundation Board Members:

Miguel Ángel Sánchez Rodríguez

José María Nuñez Blanco

Pedro Antonio Pérez

María Eugenia Domínguez

Gerardo José Pérez Meliá

www.fundaciontriangulo.es

El LesGaiCineMad es miembro de / LesGaiCineMad is member of: FILMAD www.filmad.org / CineLGBT www.cinelgbt.com



Contenidos / Contents

Introducción / Introduction	04
Sedes / Venues	06
Colaboradores / Collaborators	08
Ficciones y realidades LGBT / LGBT realities and fictions (Miguel Ángel Sánchez Rodríguez)	09
Fronteras / Frontiers (Gerjo Pérez Meliá y Lucas Casanova)	10
Programación / Programming	
Artistas expuestos en el Auditorio Marcelino Camacho / Marcelino Camacho Auditorium Artists Exhibit	
Kiko Alcázar – Retratos Encantados / Enchanted portraits	12
Pablo Bordenabe – MyP / M&P	14
El Festival / The Festival	
Agradecimientos / Acknowledgements	16
Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals	17
Sesiones Especiales / Special Sessions	18
Actividades Paralelas / Parallel Activities	18
Red CineLGBT / CineLGBT Network	19
LesGaiCineMad SFM – ¿Qué es? ¿Cómo funciona? / What is it? How does it work?	20
Programación del SFM / SFM Programme	21
LesGaiCineMad SFM – Programa de Entrenamiento / Training Programme	22
Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award: Ventura Pons	23
Premio LesGai de Interpretación / LesGai Performance Award: Ana Polvorosa y Mario Casas	24
Premios / Awards	25
Jurado / Jury	26
Sección Oficial Competitiva / Official Competitive Section	
Largometrajes / Feature films	29
Documentales / Documentaries	51
Cortometrajes / Short Films	71
Videoarte / Videoart	91
Destacados del Mercado de Cine LGBT en Español / Spanish Film Market Spotlight	95
Retrospectivas / Retrospectives	
Huellas Perfectas / Perfect Traces	105
Derek Jarman – Presentado por / Introduced by Torben Lohmüller	107
Su Friedrich – Presentado por / Introduced by Eloísa Solaas	111
México País Invitado – Presentado por / Introduced by Lucas Casanova / Arturo Castelán	117
Artículos / Articles	
La hora de madurar los tomates / The time to ripen de tomatoes (Gerardo Boneque)	129
Para todas las edades / For all ages (Lawrence Schimel)	132
De pasados, futuros y extrasístoles ventriculares / About past, future and ventricular extrasystoles (José Luis Serrano)	135
Ver lo que “no se ve” / To see what “doesn't show” (Javier Ugarte Pérez)	138
Índice por película / Index by film title	141



FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. AUDITORIO MARCELINO CAMACHO – CCOO

Largometrajes y selección de cortometrajes en competencia

C/Lope de Vega, 40 (esq. Pº del Prado). Metros: Banco de España y Atocha.

Precio: 5 € (excepto Gala del Festival).

Socios de Triángulo y CCOO gratis SOLO PRESENTANDO CARNET y hasta completar cupo por sesión. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, UC3M, y jubilados (4 €) salvo sesiones especiales. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 18 € o 3 películas por 12 €) que se pueden canjear hasta completar aforo.

FUNDACIÓN ATENEO CULTURAL 1º DE MAYO. MARCELINO CAMACHO – CCOO AUDITORIUM

Feature films and selection of short films in competition

C/Lope de Vega, 40 (intersection with Pº del Prado). Tube Stations (Metro): Banco and Atocha.

Price: 5 € (except for the festival gala).

Triángulo and CCOO Members free CREDENTIAL REQUIRED and until full capacity is reached for each session. Discounts: At the ticket box for UCM, UAM, UC3M, Students and pensioners (4 €) except for special sessions.

Ticket packs will be available in our anticipated sales spots (5 movies for 18 €, or 3 movies for 12 €).

Tickets can be exchanged until full capacity is reached.



CASA DE AMÉRICA – SALA IBERIA

México País Invitado

Plaza de Cibeles. Metro: Banco de España. Precio: 3 €. Hasta completar aforo.

CASA DE AMÉRICA – IBERIA ROOM

Mexico Guest Country

Cibeles Square. Tube Station: Banco de España. Price: 3 €. Until full capacity is reached.



ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID

Largometrajes en competencia

C/ del Prado, 21. Metros: Sevilla y Sol.

Precio: 5 €.

Socios de Triángulo y Ateneo gratis SOLO PRESENTANDO CARNET y hasta completar cupo por sesión. Descuentos: en taquilla Estudiantes UCM, UAM, UC3M, y jubilados (4 €) salvo sesiones especiales. Puedes comprar tu abono en nuestros locales de venta anticipada (5 películas por 18 € o 3 películas por 12 €) que se pueden canjear hasta completar aforo.

ATENEO CIENTÍFICO, ARTÍSTICO Y LITERARIO DE MADRID

Feature films in competition

C/ del Prado, 21. Tube Stations (Metro): Sevilla and Sol.

Price: 5 €.

Triángulo and CCOO Members free CREDENTIAL REQUIRED and until full capacity is reached for each session. Discounts: At the ticket box for UCM, UAM, UC3M, Students and pensioners (4 €) except for special sessions.

Ticket packs will be available in our anticipated sales spots (5 movies for 18 €, or 3 movies for 12 €).

Tickets can be exchanged until full capacity is reached.



LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES

Documentales y Cortometrajes

Bar Oficial del LesGaiCineMad

C/ Reina, 25. Metros: Gran Vía y Banco de España. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

LOLA BAR – SALA DE PROYECCIONES

Documentaries and Short films.

LesGaiCineMad official Bar

C/ Reina, 25. Tube Stations: Gran Vía and Banco de España. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity is reached.



Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

Vanguardias

Ampliación. Auditorio 400 y Sala Sabatini. Ronda de Atocha. Metro: Atocha Renfe. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

Avant Gardes

Annex. Auditorium 200. Ronda de Atocha. Tube Stations: Atocha Renfe. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



AYUNTAMIENTO SS DE LOS REYES – CENTRO JOVEN DANIEL RODRÍGUEZ

Selección Plural

Premio Sanse Plural al Mejor Corto Madrileño. Avenida de Valencia, 3. Metro: Baunatal. Autobuses: 153 y 154. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

AYUNTAMIENTO SS DE LOS REYES – CENTRO JOVEN DANIEL RODRÍGUEZ

Plural Selection

Sanse Plural Award to Best Short Story from Madrid. Avenida de Valencia, 3. Tube Stations: Baunatal. Buses: 153 and 154. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin America. Until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – UNIDAD DE RECURSOS AUDIOVISUALES Y MULTIMEDIA

Su Friedrich (Retrospective)

Cantoblanco. Pabellón D. Sala de Videoconferencias de la URAM. Cercanías: Cantoblanco. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID – MULTIMEDIA AND AUDIOVISUAL RESOURCES UNIT

Su Friedrich (Retrospective)

Cantoblanco. Pavilion D. Video-conference room of the URAM. Nearby Trains (Cercanías): Cantoblanco. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD CARLOS III – DEPARTAMENTO DE PERIODISMO Y COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL

Documentales en Competencia

C/ Madrid, 126, Getafe. Cercanías: Margaritas (Universidad). Ferrocarril: líneas 441, 443, 448. Sala: 14.0.11 Edificio Concepción Arenal de la Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación del Campus de Getafe. Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD CARLOS III – JOURNALISM AND AUDIOVISUAL COMMUNICATION DEPARTMENT

Documentaries in competition

C/ Madrid, 126, Getafe. Nearby Trains (Cercanías): Margaritas (Universidad). Trains: Lines 441, 443, 448. Room: 14.0.11 Concepcion Arenal building of the Facultad de Humanidades, Comunicación y Documentación of the Getafe Campus. Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity is reached.



UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL Y PUBLICIDAD

Derek Jarman: ¿Porqué aún es necesario? (Retrospectiva). C. Universitaria. Fac. CC. Información. Sala Azul (junto a la cafetería). Contribución para los proyectos culturales de la Fundación Triángulo en América Latina. Hasta completar aforo.

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID – AUDIOVISUAL COMMUNICATIONS AND ADVERTISING DEPARTMENT

Derek Jarman: Why is he still necessary? (Retrospective)

C. Universitaria. School of Information Sciences. Blue Room (Next to the cafeteria). Contribution for Fundación Triángulo's cultural projects in Latin-America. Until full capacity is reached.

Colaboradores / Collaborators

Apoyo Institucional / Institutional Support



Patrocinadores / Sponsors



Medios Oficiales / Official Media



Bar Oficial / Official Bar

Organiza / Organizes



Colaboradores / Collaborators



Festivales amigos / Festival friends



Sedes / Venues



Medios colaboradores / Collaborating press



Venta Anticipada / Advanced Sales



Ficciones y realidades LGBT / LGBT realities and fictions

¡Qué interesante es siempre un festival de cine LGBT! Es especialmente sorprendente la variedad de historias que puede proporcionar algo que parece que ya está más que inventado, el amor y el desamor entre personas del mismo sexo. Y sin embargo, qué formas tan distintas de enfrentarlo y poder vivirlo en los distintos entornos. Una gran ocasión para encontrar ficciones y realidades, ficciones que al verlas, tantas veces no nos parecen ficción, al contrario, pareciese que hablan de nuestras propias vivencias. A su vez, algunos documentales muestran una realidad, tan cruda e increíble, que sólo sería soportable si pudiésemos pensar que son ficción.

Como siempre el LesGaiCineMad nos trae lo último de todo ello, como el documental sobre Uganda, que no nos puede dejar indiferentes y nos hace redoblar los esfuerzos de Fundación Triángulo por la cooperación internacional. Pero también los títulos del LesGai nos harán reír y llorar, viendo comedias y dramas ficticios que nos gustaría que llegaran al gran público, porque los disfrutaría igual que los y las asistentes al Festival.

La realidad en nuestro país ha cambiado mucho, y eso se refleja, por ejemplo, en la gran cantidad de obras españolas que, ahora, se presentan cada año. En las primeras ediciones no había casi ninguna. Alguna vez tuvimos que resaltar ante los medios de comunicación la presencia de ¡un corto español! en la programación. Eran otros tiempos. Otros tiempos que sin embargo no nos pueden hacer caer en la autocomplacencia: en España sigue el recurso del PP en el Tribunal Constitucional, que intenta quitarnos el derecho a contraer matrimonio. A estas alturas parece ficción, pero es realidad. Y en el mundo está esa Uganda que nos muestra el LesGaiCineMad, y está Iraq donde las milicias islamistas están asesinando cientos de personas que son (o parecen) homosexuales, en un genocidio que no vamos a permitir que sea ignorado. Y en este mundo que vivimos, siguen los defensores de los derechos humanos de gais, lesbianas, bisexuales y transexuales dando batallas imposibles en países imposibles. Nuestro deber, siempre, va a ser mostrar apoyar los avances sociales en todo el mundo, también en España trabajando fuertemente en el ámbito de la Educación. Por suerte el cine es uno de nuestros grandes aliados. El Festival Internacional de Cine Gai Lésbico y Transexual de Madrid es un ejemplo de difusión cultural, de trabajo educativo, pero sobre todo de compromiso con las personas. La discriminación queremos que sea pasado, la queremos documental histórico, mientras que vivimos historias reales de amor y de igualdad.



Miguel Ángel Sánchez Rodríguez
Presidente estatal de Fundación Triángulo. Por la Igualdad Social de Gais, Lesbianas, Bisexuales y Trans.

What an interesting thing a LGBT film festival always is! It is specially amazing the variety of stories that something that seems to have been reinvented, like love and lack of love between people of the same sex, can provide us. However, how many different ways to deal it and to live it in the different environments are. A LGBT film festival is a great opportunity to find fictions and realities, fictions that we have seen so many times that doesn't look like fictions that, on the contrary, they seem to be telling our own experiences. Additionally, some documentaries show a reality, so crude and incredible, that it would only be tolerable if we could regard it as fiction.

As usual, LesGaiCineMad introduces us the most original and recently films regarding this subject, like the documentary about Uganda, which make us tighten the efforts of the Fundación Triángulo on international cooperation since it can't be watched with indifference. LesGaiCineMad films will also make us laugh and cry with fictional comedies and dramas that we would like they were available for the major audience since they will enjoy them as much as the festival audience does.

Our country has made a considerable change regarding this subject; this can be noticed, for instance, in the amount of Spanish films that are featured in the latest editions of the festival. In the first ones, there were almost no Spanish films, we have even to highlight the presence of "a Spanish documentary" before the media. They were other times. However, those other times can't make us feel satisfied: The Popular Party (PP) in Spain is still petitioning before the Constitutional Court in order to deprive us from our right to get married. Something that nowadays seems to belong to fiction but that is part of reality. Regarding the world, we have the Uganda showed in LesGaiCineMad, and we have Iraq where the Islamic militias are murdering hundreds of people that are (or seem to be) homosexuals, in such a genocide that we will not let it go unnoticed. In this world that we live, LGBT's human rights supporters are continually fighting impossible battles in impossible countries. It will always be our duty to show the social progress in the world, in Spain also, working hard in educational areas. Luckily, films are one of our best allies. The Madrid Les Gay and Trans International Film Festival is an example of cultural promotion and educational work, and especially, of commitment with people. We want discrimination to be part of the past; we want it in a historical documentary, while we live real stories about love and equality.

Fronteras / Frontiers

Un mundo cada vez más globalizado, más consciente de las desigualdades que aún azotan al planeta, a la vez levanta cada vez más alto sus fronteras. Hay mucho por conseguir y el Festival te invita a cruzar todos los límites en esta edición.

Los activistas ugandeses protagonistas del documental “The Kuchus of Uganda” (estreno mundial en el LesGaiCineMad) han visto peligrar sus vidas por la participación en una película que es impensable que, por el momento, llegue a estrenarse en el país donde se rodó. Su lucha puede hoy conocerse fuera de sus fronteras pero no dentro de ellas.

Roma, que tiene dentro de sus fronteras al Vaticano, está soñando de la mano de Arcigay con la colaboración de la Fundación Triángulo, la posibilidad de llevar a cabo el Primer Festival de Cine LGBT en la capital italiana en 2010.

En Sarajevo, organizaron su Festival de Cine Gay y Lésbico por primera vez el año pasado. Organizaciones que se hacen gala de tolerancia y respeto a la diversidad dentro de las fronteras bosnias incitaron a la agresión física contra quienes llevaban adelante el Festival. En estreno en España puedes verlo en “A Story About Sarajevo Queer Festival 2008”.

Este año largometrajes como “Ander”, “Ghosted”, “Piao Lang Qing Chun” o “Soundless Wind Chime” hablan de las fronteras que cruza el amor: las diferencias culturales, la distancia, las limitaciones, e incluso... la muerte.

Mientras cerrábamos este catálogo, una reconocida artista y activista argentina que venía de visita al LesGaiCineMad quedaba detenida en la frontera española. En las casi 24 horas que tuvo que pasar en el aeropuerto de Barajas, en Madrid, conoció la realidad de muchos turistas que son considerados “a priori” inmigrantes ilegales y a quienes se les deniega la entrada en la Unión Europea. Entre ellos hay otros tantos que, arriesgándolo todo, cruzan la frontera intentando huir de la difícil situación que viven en sus países de origen.

Con el ánimo de que el cine que habla de la diversidad afectiva en castellano supere todas las fronteras, esta edición inauguramos un proyecto muy ambicioso: el primer Mercado de Cine LGBT que se realiza en el mundo. Un espacio de negocio, entrenamiento y encuentro para que las producciones de esta temática sigan creciendo y para poder integrar a las cineastas que nos acompañan desde hace 14 años en un proyecto común para que nuestro cine siga evolucionando y exhibiéndose por todo el mundo, para que nuestras historias, las hechas en casa, lleguen a todo el planeta.

Este es un buen año para preguntarse... ¿Cuáles son las limitaciones que nos ponemos, que nos ponen a diario? ¿Cuáles son nuestras fronteras?



Gerjo Pérez Meliá y Lucas Casanova, director y productor del *LesGaiCineMad* y *LesGaiCineMad SFM*, en la triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay.

In an everyday more globalized world, where everyone is more aware of the inequalities that still lash the world, yet its frontiers a raised higher. There's a lot to accomplish and this edition's Festival invites you to cross all limits.

The Ugandan activists who star the documentary “The Kuchus of Uganda” (world premiere at LesGaiCineMad) have seen their lives in jeopardy for being part of a film that it will unlikely be released, so far, in the country where it was shot. Their fight can be known outside their frontiers but not inside them.

Rome, that has inside its boundaries the Vatican, is dreaming, along with Arcigay and the collaboration of Fundación Triángulo, for the possibility of making the First LGBT Film Festival in the Italian capital in 2010.

Last year in Sarajevo it was held the first Gay and Lesbian Film Festival. Organizations that proudly claim to be tolerant and to respect diversity inside the Bosnian frontiers incited the physical aggression against the people responsible for the Festival. As a premiere in Spain you can witness it in “A Story About Sarajevo Queer Festival 2008”.

This year films such as “Ander”, “Ghosted”, “Piao Lang Qing Chun” or “Soundless Wind Chime” talk about frontiers that are crossed by means of love: cultural differences, distance, limitations or even... death.

While we were finishing this catalogue, a well known artist and Argentinean activist that came to visit LesGaiCineMad was retained at the Spanish frontier. During the nearly 24 hours that she had to spend in Barajas airport, in Madrid, she met the reality of several tourists that are considered “a priori” illegal immigrants who are denied their entrance into the European Union. Among them there are several that, risking everything, cross the frontier trying to run away from the difficult situation that they live in their native country.

With the aim that films about affective diversity will cross all frontiers, during this edition we started a very ambitious project: the first LGBT Film Market in the world. A space for business, entertainment and gathering in order that productions about this thematic keep growing; and also to integrate the filmmakers that keep joining us since 14 years ago into a common project, so our film industry keeps evolving and exhibiting worldwide. In order that our home made stories, can reach the whole planet.

This is a good year to wonder... What are the limitations that we set for, that they put us daily? Which are our frontiers?

Sedes	Horarios	Jueves 29	Viernes 30	Sábado 31	Domingo 1	Lunes 2	Martes 3
Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo Auditorio Marcelino Camacho (Largometrajes y Cortometrajes)	15:45		• LesCineCouples Cortometrajes de temática lésbica	• The World Unseen	• Dare	• GaiCineCouples Cortometrajes de temática gai (*)	
	17:40	• LesCineCorto Cortometrajes de temática lésbica	• GaiCineCorto Cortometrajes de temática gai (*)	• Ander (*)	• Patrik Age 1,5	• Cortos con Ñ Cortometrajes en Castellano (*)	• LesCineCouples Cortometrajes de temática lésbica (*)
	19:40	• Soundless Wind Chime	• We Are The Mods	• And Then Came Lola...	• Tú Eliges	• To Each Her Own	• Dare
	21:40	LesCineHot • Champion	• Donne-Moi La Main	• Piao Lang Qing Chun	• Ghosted (*)	• The Big Gay Musical	• SESION ESPECIAL: Gala del 14º LesGaiCineMad
	23:40	• Eating Out: All You Can Eat	GaiCineHot • LA Zombie • Greek Pete	• Shank (*)	• Hannah Free	• Drool	• Donne-Moi La Main (*)
Ateneo de Madrid (Largometrajes)	15:45						
	17:40						
	19:40						
	21:40						
	23:40						
Casa de América (México País Invitado)	19:00					• Rabioso sol, rabioso cielo (*)	
	22:00	Mix México: • Corazón	• Nesio	Mix México: • Pasión a la mexicana			
Lola Bar (Documental y Cortometraje Español)	18:00	• Pidā Kinii • Edie and Thea: A Very Long Engagement	• Football Under Cover			• Meu Amigo Claudia (*)	• Prodigal Sons
	20:00	• Get Happy • Queer Sarajevo Festival 2008 • The Kuchus of Uganda	• The butch factor			• Straightlaced: how gender's got as all tied up (*)	• City Of Borders
	22:00	• Due Volte Genitori	• Identities			• Sex Positive	• Fig Trees
Museo Centro de Arte Reina Sofia (Vanguardias)	18:30		• A horse Is Not A Metaphor (*) • Fig Trees (Auditorio 400)				• Rabioso sol, rabioso cielo (*) (Sala Sabatini)
Ayuntamiento SS de los Reyes – Centro Joven (Selección Plural)	20:30						
Universidad Autónoma de Madrid (Su Friedrich)	15:00					• Hide and Seek • Gently Down The Stream	• Damned If You Don't • Sink or Swim
Universidad Complutense de Madrid (Derek Jarman)	13:00					• The angelic conversation	• Caravaggio
Universidad Carlos III de Madrid (Documentales)	15:00					• A horse Is Not A Metaphor • City of Borders	• Football Under Cover

Miércoles 4	Jueves 5	Viernes 6	Sábado 7	Domingo 8	Lunes 9
• LesCineCorto Cortometrajes de temática lésbica	• Cortos con Ñ Cortometrajes en Caste-llano (*)				
• GaiCineCorto Cortometrajes de temática gai (*)	• GaiCineCouples Cortometrajes de temática gai (*)				
• The Big Gay Musical	• Patrik Age 1,5				
• LesGaiCineEspaña Cortometrajes españoles (*)	• Soundless Wind Chime				
• We Are The Mods	GaiCineHot • LA Zombie • Greek Pete				
			• Piao Lang Qing Chun	• Ander (*)	• Forasters
		• To Each Her Own	• Tú Eliges (*)	• And Then Came Lola...	• Vil Romance (*)
		• Hannah Free	• Drool (*)	• The World Unseen	• El Cuarto de Leo
		• Eating Out: All You Can Eat	• Shank (*)	• Nesio	Palmarés Ganadores del premio del público
		LesCineHot • Champion	• Ghosted	• Affinity	Palmarés II Más ganadores del premio del público
• Pidä Kinii • Edie and Thea: A Very Long Engagement	• Due Volte Genitori (*)	• Identities			• Queer Spawn • Homo Baby Boom
• Straightlaced: how gender's got as all tied up (*)	• Meu Amigo Claudia (*)	• The Butch Factor			• So Called Equals (*) • Test De La Vida Real
• Get Happy • Queer Sarajevo Festival 2008 • The Kuchus of Uganda	• LesGaiCineEspaña Cortometrajes españoles (*)	• Prodigal Sons			• La Historia Escondida (*)
Su Friedrich • Hide and Seek • Gently Down The Stream (Auditorio 400)	Su Friedrich • Damned If You Don't • Sink or Swim (Auditorio 400)	Su Friedrich • Rules of the Road • The Lesbian Avengers Eat Fire Too (Auditorio 400)			
	• Straightlaced: how gender's got as all tied up (*)	• LesGaiCineEspaña Cortometrajes madrile-ños y entrega del Premio Sanse Plural (*)			
• Rules of the Road • The Lesbian Avengers Eat Fire Too					
• Wittgenstein					
• Sex Positive					

(*) E//la Director/a de la película estará presente para la presentación de la obra.

Kiko Alcázar – Retratos Encantados / Enchanted portraits

Estudió un año fotografía, pero el estilo que querían imponerle no era lo que él quería hacer. Así pues, cuando dejó fotografía y con la llegada a su vida del Photoshop, vio claro su camino. Define sus fotografías como una extensión de su imaginación, crea ambientes oníricos, fantásticos o imágenes irreales, le gusta descontextualizar los personajes con los que trabaja. Algunos de sus trabajos han sido publicados en libros, CDs, pósters, publicidades, etcétera. El año pasado fue uno de los ganadores de un concurso de fotografía de la Tate Modern Museum de Londres, donde se exhibió su fotografía y se publicó.



He studied photography for a year, but the style they wanted to impose him wasn't the one he wanted to do. That's why, when he left photography and with the appearance of Photoshop into his life, he saw his path clearly. Kiki defines his photographs as an extension of his imagination; he creates dreamlike fantastic environments, or unreal images; he likes to take the characters he works with out of context. Some of his work has been published in books, CDs, posters, advertising, etc. Last year he was one of the winners of a photography contest at the Tate Modern Museum in London, where his photography was displayed and published.

Ha trabajado para gente como Paco Clavel, Pedro Marín, La Terremoto de Alcorcón, The Chanclettes, Yogurinha Borova, Luís Míguez, Las Fellini, Abel Arana, etcétera.

He was worked for personalities such as Paco Clavel, Pedro Marín, La Terremoto de Alcorcón, The Chanclettes, Yogurinha Borova, Luís Míguez, Las Fellini, Abel Arana, etcetera.

Kiko Alcázar estará presente en el LesGaiCineMad entre el 29 de Octubre y el 6 de Noviembre. Puedes conocer más sobre su obra visitando su página web: www.kikoalcazar.com

Kiko Alcázar will be at LesGaiCineMad between October 29th and November 6th. You can learn more about his work visiting his website:

www.kikoalcazar.com





Pablo Bordenabe - MyP / M&P

Pablo Bordenabe estudió en la Escuela de Bellas Artes en Buenos Aires, Argentina. Desarrolló su carrera artística como director de arte y fotógrafo en publicidad, gráfica, cine y teatro. Trabajó en Argentina para famosos artistas como Nico Cota, Axel Kryeger, Natalia Oreiro, Alberto y Dante Spinetta, Florencia de la V, Pappo, Adrián Villar Rojas, Emanuel Horvilleur, Loli Molina, Carlos Casella y Lia Cruet entre otros.

Actualmente dirige publicidades y videoclips en Reolucion de la mano de Cecilia Álvarez Casado bajo el seudónimo de Baby. Su trabajo se destaca por la sensibilidad aportada a las luces y sombras, el dibujo lineal, la expresividad en los colores, el retoque digital y la visión de una realidad bella.

Sus fotos y dibujos fueron publicados en b>guided, Página12 y la edición argentina de Rolling Stone. Como ilustrador y director de arte trabajó en Corea del Sur, Brasil, España y para obras de teatro como Guaranía mía y Watt.

Las obras de Pablo se encontrarán a la venta durante su exposición en el LesGaiCineMad.

Puedes conocer más sobre su obra en sus páginas web: www.reolucion.com y www.behance.net/gorgeouz72.

Para contactar directamente con Pablo, puedes escribirle a: pablobordenabe@yahoo.com



Pablo Bordenabe studied at the Escuela de Bellas Artes (Fine Arts School) in Buenos Aires, Argentina. He developed his artistic career as an art director and photographer in advertising, print, movies and theatre. He worked in Argentina for celebrities such as Nico Cota, Axel Kryeger, Natalia Oreiro, Alberto and Dante Spinetta, Florencia de la V, Pappo, Adrián Villar Rojas, Emanuel Horvilleur, Loli Molina, Carlos Casella and Lia Cruet among others.

He currently directs ads and videoclips at Reolucion along with Cecilia Álvarez Casado under the alias Baby. His work stands out for his sensibility towards lights and shadows, the linear artwork, the expressivity of colours, the digital touch up and his vision of a beautiful reality.

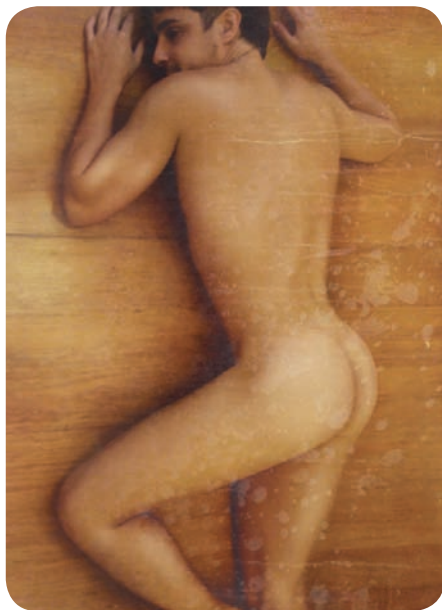
His pictures and drawings were published on B-Guided Magazine, Página12 Newspaper and the Argentinean edition of Rolling Stone Magazine. He worked as an illustrator and art director in South Korea, Brazil, Spain and for theatre plays such as Guaranía mía and Watt.

The work of Pablo will be sold during his exhibition in LesGaiCineMad.

You can watch more of his work at his websites www.reolucion.com and www.behance.net/gorgeouz72.

To contact Pablo you can write to: pablobordenabe@yahoo.com





Academia de cine español www.sie.es/acacine Carlos Cuadros, Atocha Aguinaga, Enrique Bocanegra
A Different Life www.lifegay.com Manuel Pérez
AEGAL www.aegal.net Juan Carlos Alonso
Agencia del Cortometraje Español www.acesp.info Miguel Ángel Escudero
Asociación de Amigos del Pueblo Saharaui de Alcobendas y San Sebastián de los Reyes www.amistadsaharaui.org Ana Alonso, Elena Hidalgo, Granada, Isabel, Juanki Caballero, Ladis Palomo, Paqui Fuentes, Montse, Vicente
Área de las Artes Ayuntamiento de Madrid www.munimadrid.es Antonio Delgado, Antonio Liñán, Manuel Lagos, María Antonia Torrejón, Mercedes López
Ateneo Científico y Literario de Madrid www.ateneodemadrid.com Olga López
Ayuntamiento de Alcobendas www.alcobendas.org Lara Ortega y Luz María Sanz
Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes www.sanse.org Bárbara Calderón, Daniel Loewinger, Mar Escudero, José Luis Rodríguez Martín Forero, Raúl Terrón
Bafici www.bafici.gov.ar Rosa Martínez Rivero, Eloisa Solaas
Berkana www.libreriaberkana.com Mili Hernández, Nieves Guerra
Bey Pro Action www.bey-pro-action.blogspot.com Gema Hassen-Bey
Casa de América www.casamerica.es Teresa Toledo
Casal Lambda www.lambdaweb.org Joako Ezpeleta, Ibon Olaskoaga
Cater Line
CCEBA Ricardo Ramón Jarné
Cima - Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales www.cimamujerescineastas.es
Comunidad de Madrid - Asesoría de Cine www.madrid.org Pilar García Elegido, Mireia González, Andrea Ansareo
Deborah Ombres
Diversa: Festival de cine gai y lésbico de Buenos Aires www.diversafilms.com.ar
Gabriela Waisman, Jorgelina Calleja
Ecam www.ecam.es
Eduard Ballester
Escuela CES www.escuelaces.com
Filip Gsell
Filmad www.filmad.org Diego Rodríguez, Bea Bartolomé
Fundación Ateneo Cultural 1º de Mayo - Auditorio Marcelino Camacho www.madrid.ccoo.es Ángel, Blanca Casado, Pepe Tarducci
Eclipse 2000 www.eclipse2000.es Ángel Fernández y Salvador Rubio
Festival de cine gai y lésbico de Turín (Italia) www.tglff.com Giovanni Minerba
Fundación Triángulo www.fundaciontriangulo.es Alberto, Alejandro, Angel, Bridel, Carlos, Gregorio, Guille, Isabel, Iván, Lidia, Linda, Luis, Noelia, Pablo, Tere FT Andalucía Raúl FT Canarias Alfredo

Fundación Triángulo Extremadura José María Núñez Blanco y su increíble habilidad para hacer sueños realidad
G Madrid Sports www.gmadridsports.com Andrés (Natación), Carlos www.hokane.com Enrique Hermida, Jesús, Miguel Vela, Rosendo (ciclismo) y Roberto Company
Gerardo Boneque
Great Ways www.greatways.es Luis Collar, Natalia Montoya
Grupo Hot
Haces falta www.hacesfalta.org Arancha Cejudo
Homocine www.homocine.com Angel Serrano
Instituto Cervantes www.cervantes.es Marina Díaz
Jorge Calvo
Javier Braier
Joan crisol www.joancrisol.com
Just4Voices www.just4voices.com
Lola Bar Lia Chapman
Leonardo Brzezicki
Librería Ocho y medio www.ochoymedio.com Jesús Robles
Los voluntarios y voluntarias del LesGaiCineMad que son el alma de este Festival
Martín Mazza www.martinmazza.eu
Mix Brasil www.uol.com/mixbrasil Tiago Grandeza
Mohamed Boukhari Mon Brahim
Museo Centro de Arte Reina Sofía www.museoreinasofia.es Berta Sichel, Che-ma Rodríguez, Jesús Carrillo
Nicolás Gaude
Odisea www.odiseaeditorial.com Oscar Pérez
Omar Boukhari Mohamed
Pablo Bordenabe
Plataforma de Nuevos Realizadores www.plataformanuevosrealizadores.com
Pride Films www.pridefilms.es
Promofest www.promofest.org
Ruth Franco
Spanish Editing Services María Lapachet
UAM www.uam.es Mª Luisa Ortega
UCM www.ucm.es Juan Carlos Alfeo
UC3M www.uc3.es Fran Zurián, Angel Llames, José Luis Fece Gómez
Vinos Orgullo www.thevinelove.com Gonzalo Gonzalo
Visible www.festivalgayvisible.com Pablo Peinado
Zinegoak www.zinegoak.com Pau Guillén, Roberto Castón, Txema Gonzalo

Otros Festivales de la Fundación Triángulo / Other Fundación Triángulo Film Festivals

Desde hace ya varios años, la Fundación ha abierto delegaciones en Valladolid, Extremadura Andalucía y recientemente en Canarias.

La Fundación Triángulo está convencida de que la cultura es un excelente vehículo de cambio social. Creemos que más de 14.000 espectadores en Madrid no son suficientes y queremos llegar hasta donde sea posible.

Por ello, desde el LesGaiCineMad proveemos año a año cientos de películas a España entera para que todas y todos puedan disfrutar de este evento social y cultural tan especial.

Cada una de nuestras oficinas celebra su Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico, algunos en fechas muy cercanas al LesGaiCineMad.

Si deseas informarte sobre sus proyecciones, fechas o simplemente quieres conocerlos, no dejes de visitar sus páginas web:

Since several years ago, Fundación Triángulo opened delegations in Valladolid, Extremadura, Andalucía and recently in Canarias.

Fundación Triángulo is convinced that culture is an excellent vehicle to promote cultural change. We think that 14.000 attendants in Madrid is not enough and we want to reach audiences wherever possible.

Because of this, from the LesGaiCineMad year by year we provide hundreds of films to all Spain to let broader audiences to participate in this special cultural and social event.

Each of our branches celebrate its own International Lesbian and Gay Film Festival, some in dates close to the LesGaiCineMad.

If you want more information about their screenings, dates or you want to simply get to know them, please don't forget to visit their websites:



12vo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura en Noviembre de 2009 / 12th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Extremadura in November 2009. www.fancinegay.com



Cinhomo 10mo Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid en Marzo de 2010 / Cinhomo 10th Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico de Valladolid in March 2010. www.cinhomo.es



5to Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía en Noviembre de 2009 / 5th Festival Internacional de Cine Lésbico y Gay de Andalucía in November 2009. www.alandalusgay.com

Sesiones Especiales / Special Sessions

Martes 3 – Gala del 14º LesGaiCineMad

Entrega de Premios: **LesGai de Cine** a **Ventura Pons**, **LesGai de Televisión** a **Ana Polvorosa** y **Mario Casas** por "Mentiras y Gordas", presentada por Paloma Aznar y Jorge Calvo, con la actuación de **Just 4 Voices** (Mercedes Morales, Ana Muñoz, Susana Julián y Alicia Morales con dirección musical y arreglos de José María Sepúlveda). **Just 4 voices ha conquistado a toda clase de públicos y siguen trabajando por dar reconocimiento a la música vocal en España.**

Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Auditorio Marcelino Camacho – CCOO

21:30 horas

Por invitación o marcando dos casillas en tu abono.

Domingo 8 – Sesión de Clausura

Entrega de premios con los protagonistas de la 14ª edición del LesGaiCineMad con la performance realizada por el Colectivo Bey Pro-action liderado por Gema Hassen Bey. Museo Centro de Arte Reina Sofía. Ampliación. Auditorio 400. Ronda de Atocha.

20:30 horas

Por invitación o marcando una casilla en tu abono.

Actividades Paralelas / Parallel Activities

Viernes 23 – Fiesta LesGaiCineParty presentada por LesGaiCineMad y Trip Family

OHM Dance Club

Plaza del Callao, 4

00:00 horas.

Entrada gratis con flyer hasta la 02:30 horas. Hasta completar aforo.

Viernes 30 al Lunes 9 – SFM Training Programme

Ateneo Científico, Artístico y Literario de Madrid

Sala de Conferencias

C/ del Prado, 21.

Seminarios y debates orientados a la producción y distribución independiente.

Más información en: www.lgbtfilmmarket.com.

Martes 3 – Derek Jarman: ¿Por qué todavía es necesario?

Debate a cargo de Torben Lohmuller.

Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II

Sala: Azul

13:00 horas.

Hasta completar aforo.

Viernes 6 – Entrega del Premio Sanse Plural

El público vota in situ al mejor cortometraje madrileño por un premio en efectivo de 500 €

Ayuntamiento de SS de los Reyes - Centro Joven Daniel Rodríguez

Avenida de Valencia, 3.

20:30 horas.

Hasta completar aforo.

Sábado 7 – Fiesta del Cine presentada por LesGaiCineMad y la Academia de Cine

OHM Dance Club

Plaza del Callao, 4

00:00 horas (del sábado al domingo).

Entrada gratis con flyer hasta la 02:30 horas. Hasta completar aforo.

Tuesday 3rd – 14th LesGaiCineMad Gala

Awards Ceremony: **LesGai Cinema** to **Ventura Pons**, **LesGai TV** to **Ana Polvorosa** and **Mario CAsas** for "Mentiras y Gordas", presented by Paloma Aznar and Jorge Calvo, with the performance of **Just 4 Voices** (Mercedes Morales, Ana Muñoz, Susana Julián y Alicia Morales with musical direction and arrangements from José María Sepúlveda). **Just 4 Voices has conquered all audiences and they keep working to give recognition to vocal music in Spain.**

Fundación Ateneo Cultural 1ro de Mayo. Marcelino Camacho – CCOO Auditorium.

21:30 hs.

On invitations or marking two boxes in your ticket pack.

Sunday 8th – Closing Session.

Awards ceremony with the main characters of the 14th Edition of LesGaiCineMad with the performance of the Colectivo Bey Pro-action lead by Gema Hassen Bey.

Museo Centro de Arte Reina Sofía. Annex. Auditorio 400. Ronda de Atocha.

20:30 hs.

On invitations or marking a box in your ticket pack.

Friday 23rd – LesGaiCineParty presented by LesGaiCineMad and Trip Family

OHM Dance Club

Performance by Deborah Ombres

Plaza del Callao, 4

00:00 hs. (from Friday to Saturday).

Free at the door with flyer until 02:30 hs. Until full capacity is reached.

Friday 30th to Monday 9th – SFM Training Programme

Ateneo Científico, Artístico y Literario de Madrid

Conference room

C/ del Prado, 21.

Seminaries and debates oriented to independent production and distribution.

More info at: www.lgbtfilmmarket.com.

Tuesday 3rd – Derek Jarman: Why is he still necessary?

Debate by Torben Lohmuller.

Universidad Complutense de Madrid. Departamento de Comunicación Audiovisual y

Publicidad II

Blue Room

13:00 hs.

Until full capacity is reached.

Friday 6th – Sanse Plural Award ceremony

Audience votes in situ the Best Shortstory from Madrid with a 500 € award in cash.

Ayuntamiento de SS de los Reyes - Centro Joven Daniel Rodríguez

Avenida de Valencia, 3.

20:30 hs.

Until full capacity is reached.

Saturday 7th – Cinema Party presented by LesGaiCineMad and the Academia de Cine

OHM Dance Club

Plaza del Callao, 4

00:00 hs. (from Saturday to Sunday).

Free at the door with flyer until 02:30 hs. Until full capacity is reached.

Red CineLGBT / CineLGBT Network

La Red Iberoamericana de Cine Lésbico, Gai, Bisexual y Transexual (CineLGBT) es un punto de encuentro y formación apadrinado por la Fundación Triángulo (España), con la colaboración de más de una decena de Festivales de Cine LGBT de países de habla castellana de todo el mundo, con el objetivo de lograr un cambio social a través del cine.

Un equipo de producción establecido en Buenos Aires (Argentina) y Madrid (España) colabora con las ONGs y Asociaciones Culturales que quieran acceder a estas películas brindando apoyo logístico y formación en gestión cultural.

La web

Este sitio está pensado para programadores de Festivales de Cine y ha sido subvencionado por la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), AEXCID (Agencia Extremeña de Cooperación Internacional al Desarrollo) y la holandesa HIVOS.

Un potente buscador te permitirá encontrar películas para armar muestras, festivales o ciclos buscando por países, año de realización, temática o cientos de criterios más.

Además, aquí podrás encontrar información detallada en inglés y castellano de cada título, información de contacto para gestionar una exhibición, material electrónico de promoción (fotografías, press kits, etcétera), un pequeño video del filme y otros elementos que esperamos te ayuden a descubrir películas sobre diversidad afectiva.

Las películas

Creemos firmemente que el cine ayuda a romper barreras, a cambiar formas de pensar, a transmitir modelos positivos. Por ello hemos recopilado a través de los años miles de películas que ayudan a cambiar la imagen que el común de la gente pueda tener sobre lesbianas, gais, bisexuales y transexuales.

Las películas que podrás encontrar en esta base de datos han sido exhibidas principalmente en el LesGaiCineMad (Festival Internacional de Cine Lésbico y Gai de Madrid) y el LesGaiCineMad SFM (Spanish Film Market), organizados por la Fundación Triángulo; y componen el archivo digital de Cine LGBT independiente en versión original subtítulo al castellano más grande del planeta.

El material recopilado aquí es de muy difícil acceso y la gran mayoría no ha sido estrenado comercialmente en Iberoamérica. Te invitamos a descubrirlo y que nos contactes si quieres que alguna de estas películas sea exhibida en tu ciudad, quizá podamos ayudarte.

Todos los títulos que encontrarás aquí están disponibles para exhibición digital en un servicio especial para los Festivales Miembro. Si quieres que tu Festival pueda acceder a las copias de exhibición de las películas que has elegido a través de nuestro sitio, contactáanos llenando este formulario.

Gestión cultural responsable

La Red CineLGBT defiende la exhibición responsable del material audiovisual LGBT en Festivales y Muestras y colabora con la profesionalización de estos eventos en países como: Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, España, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Sudáfrica y Uruguay.

Nuestro equipo trabaja en estrecha colaboración con los titulares de los derechos de exhibición de estas películas, protegiendo el copyright de cada una de ellas.

Si quieres más información, por favor, llena nuestro formulario de contacto en nuestra página web para que podamos ayudarte. www.cinelgbt.com

The Iberoamerican Lesbian, Gay, Bisexual and Transsexual Film Network (CineLGBT) is a meeting and formation point sponsored by Fundación Triángulo (Spain), with the collaboration of more than a dozen LGBT Film Festivals from Spanish speaking countries from around the world, with the objective of making a social change through movies.

A production team established in Buenos Aires (Argentina) and Madrid (Spain) collaborates with the NGOs and Cultural Associations that wish to gain access to these movies by giving them logistical support and training in arts administration.

The web

This site is designed for Film Festivals programmers and has been subsidized by AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo), AEXCID (Agencia Extremeña de Cooperación al Desarrollo) and the Dutch HIVOS.

A powerful search engine will allow you to find films to create exhibitions, festivals or series searching by countries, years, theme and hundreds of other search criteria.

Besides, here you'll find detailed information in English and Spanish of every title, contact information to negotiate an exhibition, electronic promotional material (photographs, press kits, etc), a short video of the film and other elements that we hope they will help you discover films about affective diversity.

The films

We strongly believe that movies will help break barriers, change ways of thinking and transmit positive models. That's why we have gathered through the years thousands of films that help to change the image people might have about lesbians, gays, bisexuals and transsexuals.

The films you'll find in this database have been previously screened at LesGaiCineMad (Madrid's International Lesbian and Gay Film Festival) and LesGaiCineMad SFM (Spanish Film Market), both organized by Fundación Triángulo; and are part of the biggest digital files of independent LGBT films of the world, in original version with subtitles.

The material gathered here is of very difficult access, and most of it hasn't been commercially released in Iberoamerica. We invite you to discover it and to contact us if you want any of these films to be released in your city... we might be able to help you.

All the titles you'll find here are available for digital exhibition as a special service for Festival Members. If you want that your Festival gains access to the copies of the films that you chose through our site, contact us filling our form.

Responsible arts administration

The CineLGBT network defends the responsible exhibition of the audiovisual LGBT material in Festivals and Exhibitions and collaborates with the professionalization of these events in countries like Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Spain, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, South Africa and Uruguay.

Our team works in close collaboration with the owners of the exhibition rights of these movies, protecting the copyright of each one of them.

If you like more information, please, visit our website and fill our contact form so we can help you out. www.cinelgbt.com



SFM



Spanish LGBT Film Market

¿Qué es? ¿Cómo funciona?

El LesGaiCineMad SFM (Spanish LGBT Film Market) es un evento que forma parte del Festival LesGaiCineMad.

- Es un Mercado, un espacio de negocio, donde los productores y los agentes de ventas de las películas que integran el catalogo otorgan/venden/negocian los derechos de sus obras a los distribuidores internacionales.
- Es un espacio de exhibición donde los Programadores de otros Festivales Internacionales puede seleccionar contenido para sus propios Festivales.
- Es un Espacio de Formación donde se imparten seminarios profesionales referidos a la producción y distribución independiente.
- Es un Punto de Encuentro de los profesionales del Cine Independiente donde se desarrollan reuniones, recepciones y fiestas.
- No está orientado al público, solo pueden participar de las actividades los miembros de la industria acreditados para acceder a los eventos.

Para más información visita www.lgbtfilmmarket.com

What is it? How does it work?

LesGaiCineMad SFM (Spanish LGBT Film Market) is an event which is running as part of LesGaiCineMad Film Festival.

- It's a marketplace where producers and sales companies of the films in the SFM catalogue license films to distributors.
- It's a booking place for International Film Festival Programmers to find contents for their own film festivals.
- It's a Training Event on Independent Film Production and Distribution
- It's a Meeting Point for Independent Cinema Industry Members where professional meetings, receptions and parties take place.
- It's not audience oriented, only accredited industry members are able to attend SFM events.

To find more information please visit www.lgbtfilmmarket.com

LesGaiCineMad SFM – Catálogo de Películas / Films Catalogue



Las películas que componen el catalogo del SFM 2009 son una selección de más de 100:

- Películas habladas en español aún no estrenadas o estrenadas en 2009
- Películas habladas en español producidas desde el año 2006 hasta el 2008
- Películas (sin importar el idioma) que componen la programación oficial del Festival LesGaiCineMad 2009

Todas estas películas están disponibles exclusivamente para los profesionales acreditados para ser visionadas durante el mercado, en formato DVD con subtítulos en inglés, en las SFM Booths - cabinas habilitadas para ello en el SFM Meeting Point.

Toda la información acerca de las películas, sus derechos, productores, distribuidores, etc. está disponible en el Catalogo Online de nuestra página web www.lgbtfilmmarket.com. Para acceder a esa información debes ser un usuario registrado de SFM Web.

The Films that are part of the SFM Films Catalogue 2009 are a selection of more than 100:

- Spanish Speaking Films not yet premiered or premiered in 2009
- Spanish Speaking Films produced between 2006 and 2008
- Films in the Official Selection of LesGaiCineMad Film Festival 2009 (any language)

All this Films are available for professional accredited guests only in DVD format with English subtitles in the SFM Booths at the Meeting Point (only during the SFM Market).

All the information about the films, their rights, producers, distributors, etc is available in the SFM Online Catalogue at www.lgbtfilmmarket.com. To be able to reach this information you should be a registered member of the SFM Web.

LesGaiCineMad SFM – Programa de Entrenamiento / Training Programme



El Programa de Entrenamiento de LesGaiCineMad SFM es un evento dentro de LesGaiCineMad SFM – Mercado de Cine LGBT en Español.

Sede: Ateneo Científico, Literario Y Artístico De Madrid - C/Prado, 21 - 28014 - Madrid

Idioma: Seminarios en inglés y Debates en Castellano

Matrícula: Gratuita. Cupo: Limitado.

Programa de Debates y Seminarios

30 th Oct - 12-14 h - Castellano: **LesGaiCineMad SFM y Red de Festivales CineLGBT. ¿Qué son? ¿Cómo funcionan? ¿Cómo pueden apoyarme en mis proyectos?** Dictado por: Lucas Casanova y Mariel Maciá

2 nd Nov - 12-14 h - Inglés: **Largometrajes de Ficción. ¿Cómo producir, dirigir y distribuir tus propias películas?** Dictado por: Monika Treut (Alemania)

3 rd Nov - 11-12.30 h - Inglés: **Relaciones con Agentes, Gremios de Escritores y Directores. Cómo preparar tu material y portfolio para el Mercado de USA.** Dictado por: Sheri Fults (USA)

3 rd Nov - 12.30-14 h - Inglés: **Festivales, Distribuidores, Agentes de Ventas. ¿Cómo distribuir tu película por el mundo?** Dictado por: Lisa Thrasher (USA)

4 th Nov - 11-12.30 h - Inglés: **Acuerdos de Distribución. ¿Qué necesitas saber antes de firmar un contrato en Europa?** Dictado por: Tom Abell y Kah Loon Loke (Reino Unido)

4 th Nov - 12.30-14 h - Inglés: **Acuerdos de Distribución. ¿Qué necesitas saber antes de firmar un contrato en USA?** Dictado por: Maria Lynn (USA)

5 th Nov - 12-14 h - Inglés: **Documentales. ¿Cómo te preparas para la distribución mientras estás en producción? ¿Cómo sigues involucrado en tu película para que alcance su audiencia deseada fuera del mundo de los Festivales de Cine?** Dictado por: Debra Chasnoff (USA)

6 th Nov - 12-14 h - Inglés: **Producción Independiente en USA. Desde el Guión hasta la pantalla y cómo hacerse notar en Hollywood.** Dictado por: Todd Williams (USA)

9 th Nov - 12-14 h - Castellano: **Punto de Revisión. ¿Cómo ha funcionado el 1er LesGaiCineMad SFM para ti? ¿Cómo podemos mejorarlo el próximo año?** Dictado por: Lucas Casanova y Mariel Maciá

Para más información por favor visita www.lgbtfilmmarket.com

LesGaiCineMad SFM Training Programme is an event within LesGaiCineMad SFM – Spanish LGBT Film Market.

Venue: Ateneo Científico, Literario Y Artístico De Madrid - C/Prado, 21 - 28014 - Madrid

Language: Seminars in English, Debates in Spanish

Fee: No fee. Places: Limited.

Debates and Seminars Programme

30 th Oct - 12-14 h - Spanish: **LesGaiCineMad Spanish Film Market and CineLGBT Network. What are they? How do they work? How can they support my projects?** Conducted by: Lucas Casanova and Mariel Maciá (Spain)

2 nd Nov - 12-14 h - English: **Feature Films. How to produce, direct and distribute your own films.** Conducted by: Monika Treut (Germany)

3 rd Nov - 11-12.30 h - English: **Dealing with agents, the writers and director guilds. How to get your material and portfolio ready for the USA Market.** Conducted by: Sheri Fults (USA)

3 rd Nov - 12.30-14 h - English: **Festivals, Distributors, Sales Agents. How to distribute your film worldwide.** Conducted by: Lisa Thrasher (USA)

4 th Nov - 11-12.30 h - English: **Distribution Agreements. What you need to know before signing a contract in Europe.** Conducted by: Tom Abell and Kah Loon Loke (UK)

4 th Nov - 12.30-14 h - English: **Distribution Agreements. What you need to know before signing a contract in the USA.** Conducted by: Maria Lynn (USA)

5 th Nov - 12-14 h - English: **Documentary Films. How to prepare for distribution while you are in production and how to stay involved with your film so that it reaches your desired audience outside of the film festival world.** Conducted by: Debra Chasnoff (USA)

6 th Nov - 12-14 h - English: **Independent Production in USA. From script to screen and how to get noticed in Hollywood.** Conducted by: Todd Williams (USA)

9 th Nov - 12-14 h - Spanish: **Checkpoint. How did the 1st LesGaiCineMad SFM work for you? How can we improve for next year?** Conducted by: Lucas Casanova and Mariel Maciá (Spain)

For more information please visit www.lgbtfilmmarket.com

Premio LesGai de Cine / LesGai Cinema Award Ventura Pons

Si hay un director que no precisa carta de presentación es nuestro querido Ventura Pons. En el quinto aniversario del LesGaiCineMad, allá por noviembre de 2000, el Festival hizo una retrospectiva de su obra más significativa, abriendo la puerta a una relación cálida y cordial que aún esta viva.

Es poco decir que su obra es indispensable o necesaria, las películas de Ventura Pons hablan como pocas de la diversidad afectiva entendida como una pincelada más en un personaje y nunca el rasgo más definitorio. Quizá sea por ello, que al momento de evaluar su vasta filmografía algunos cometen el error de pensar que “no es lo suficientemente gay”, cuando en realidad esta cantidad de claroscuros, matices y juegos de cajas chinas se parecen mucho, pero mucho, a la vida misma.

Desde “Ocaña, retrat intermitent” (1978) hasta la recientemente estrenada “A la deriva” (2009), sus más de veinte largometrajes recorren la contemporaneidad española como ningún director ha conseguido igualar hasta ahora. El más de un centenar de premios recibidos en sus 30 años de carrera atestiguan esta retahíla de aciertos en celuloide.

Muchos de nosotros, la generación que hoy dirige el Festival, hemos crecido disfrutando filmes como “Amic Amat” o “Caricies” y nos han llenado de respuestas (y de preguntas, claro) sobre lo que es verdaderamente sentir un amor distinto, fuera de todo canon.

A través de este galardón queremos descubrir a nuestro público una de las grandes joyas de la dirección cinematográfica española y a aquellos que ya le conocen que no dejen de visitar sus maravillosos retratos.

Querido Ventura, felices primeros treinta años junto al cine.

www.venturapons.com



If there's a director who needs no introduction is our beloved Ventura Pons. In the fifth edition of LesGaiCineMad, back in November 2000, the Festival had a retrospective of his most significant work, starting a warm and cordial relationship that is still alive.

To say that his work is indispensable or necessary is not enough; Ventura Pons' films deal with affective diversity like few others do, a subject understood as another brush in a character and never as a defining characteristic. Maybe that's why, when evaluating his vast cinematography, some people make the mistake to think that he's “not gay enough”, when in fact that amount of greys, shades and china box games seems much, really much, to life itself.

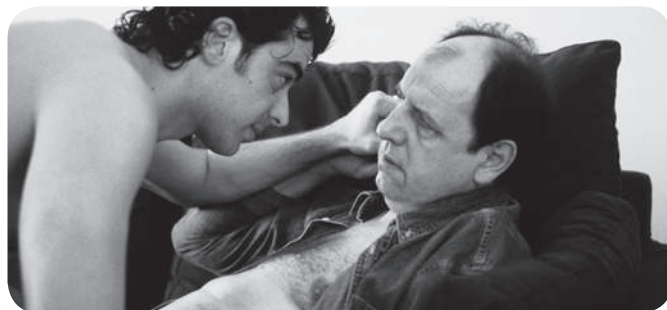
Since “Ocaña, retrat intermitent” (1978) until the recently released “A la deriva” (2009), his more than twenty feature films go through Spanish contemporary life as no other director has achieved so far. The more than a hundredth awards received during more than 30 years of his filming career witness of this succession of celluloid hits.

Many of us, the generation that currently directs the Festival, have grown enjoying films such as “Amic Amat” or “Caricies” and they have filled us with answers (and questions, of course) about how is to truly feel a different love, beyond any canon.

Through this award we want to show to our audience one of the crowning jewels of Spanish film directing, and to remain those who already know him to keep revisiting his wonderful portraits.

Dear Ventura, happy first thirty years in cinema.

www.venturapons.com



Premio LesGai de Interpretación / LesGai Performance Award

Ana Polvorosa y Mario Casas por "Mentiras y Gordas" / Ana Polvorosa & Mario Casas for "Mentiras y Gordas"

Mentiras y Gordas

La criticada película de Alfonso Albacete y David Menkes, ha sido una de los estrenos más taquilleros de la temporada, pero su encanto no se agota en "un puñado de caras bonitas". Los personajes de Marina y Tony no han pasado desapercibidos para miles de jóvenes españoles que aún se preguntan qué lugar tiene la diversidad afectiva en España.

Aún hay muchos que piensan que la igualdad legal es sinónimo de igualdad social, y es posible que sea cierto en las grandes metrópolis, pero aún queda mucho camino por recorrer en nuestro país. "Mentiras y Gordas" retrata fielmente a esta generación que lucha por encontrar su lugar en el mundo en una sociedad llena de contradicciones.

Ana Polvorosa

Desde su aparición en "Nada es para siempre" en Televisión Española en 1999, hasta su co protagonismo en "Aída" en la piel de Lorena, Ana ha sabido ganarse el cariño de la audiencia con un indudable carisma. En "Mentiras y Gordas" encarna a Marina, una joven que se descubre a sí misma en medio de turbulentas relaciones. El empeño que ha puesto en dotar a su personaje de realismo y franqueza la hace una clara merecedora de este premio.

Mario Casas

En su corta pero promisoría carrera actoral, ha destacado en repartos televisivos como "Motivos Personales", "SMS" y recientemente en "Los Hombres de Paco" con el personaje de Aitor. A seis años de su debut en cine en "La Mary", sorprende en "Mentiras y Gordas" con Tony, un chico que sufre por amor y que vive con intensidad cada momento. La transparencia y fragilidad de este complejo personaje, en una sociedad salvaje donde los jóvenes buscan abrirse paso, lo hacen también digno de este reconocimiento.



Mentiras y Gordas

The acclaimed film by Alfonso Albacete and David Menkes, has been one of the season blockbusters, but his charm doesn't end in a "bunch of pretty faces". The characters of Marina and Tony didn't go unnoticed to thousands of young Spaniards who still wanted that is the place for affective diversity in Spain.

There are many people who still think that legal equality means social equality, and it's possibly true at the big cities, but there's still a long path to travel in our country. "Mentiras y Gordas" faithfully pictures this generation that struggles to find their place in the world, in a society full of contradictions.

Ana Polvorosa

Since her appearance in "Nada es para siempre" at Televisión Española in 1999, until her co-starring in "Aída" playing Lorena, Ana has known how to earn the love of the audience with an indubitable charm. In "Mentiras y Gordas" she plays Marina, a young woman who discovers herself in the middle of turbulent relationships. The determination she has put in giving her character realism and honesty has made her a fit earner of this award.

Mario Casas

During his short but promising acting career, he has distinguished himself in television casts like "Motivos Personales", "SMS" and recently in "Los Hombres de Paco" with the character of Aitor. At six years of his film debut in "La Mary", he surprises in "Mentiras y Gordas" with Tony, a young guy that suffers because of love and who intensely lives every moment. The transparency and fragility of this complex character, in a wild society where young men look to make their own way, makes him also worthy of this recognition.



Premios / Awards

El LesGaiCineMad no sólo son películas, sino que es uno de los certámenes competitivos más importantes en temática Lésbica Gai y Transexual en Europa. Te invitamos a conocer nuestros galardones y a participar en la entrega de los premios más importantes.

Premios del Público

Al igual que en ediciones anteriores, el certamen cuenta con secciones competitivas dedicadas a largometrajes, cortometrajes y documentales, que reparten premios por siete mil cien euros. En todos los casos, los ganadores son elegidos por el público que asiste a las funciones. Las películas a competencia se proyectan dos veces en horarios y días diferentes para asegurarnos de que tendrás opciones para verlas al momento de elegir cuáles te interesan.

La votación se efectúa mediante papeletas que contienen el nombre de cada película y una escala del 1 al 10, que entregan nuestros voluntarios y voluntarias al comenzar la sesión y el público deposita en las urnas a la salida de las proyecciones.

Para nosotros es muy importante tu voto, a través de él no sólo ayudas a elegir el ganador sino que conocemos tus preferencias y nos ayudas a elegir las películas que más te gustan para futuras ocasiones.

Los premios se distribuyen de la siguiente manera:

- Mejor Largometraje: € 3.100
- Mejor Documental: € 2.100
- Mejor Cortometraje: € 900

Y luego, no importando la categoría en la que se encuentre, y teniendo en cuenta la máxima puntuación que haya tenido una película de producción nacional, se otorga el premio a:

- Mejor Obra Española: € 1.000

Este año, el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes suma un nuevo premio también otorgado por el voto del público en una sesión especial:

- Premio Sanse Plural al Mejor Cortometraje Madrileño: € 500.

Premios del Jurado

Desde el año 2003 incorporamos además los Premios del Jurado, donde se eligen por cuestiones culturales, estéticas o sociales a diferentes filmes. Este año el LesGaiCineMad ha tenido la suerte de contar con un extraordinario jurado formado por profesionales de distintas áreas. Los premios que otorgan son:

Documental

- Mejor Cortometraje Documental
- Mejor Dirección Documental
- Mejor Largometraje Documental

Ficción

- Mejor Guión
- Mejor Actor
- Mejor Actriz
- Mejor Cortometraje
- Mejor Cortometraje de Animación
- Mejor Pieza de Videocreación
- Mejor Dirección
- Mejor Largometraje - Premio Leopoldo Alas

Sección Española

- Mejor Director Español
- Mejor Documental Español
- Mejor Cortometraje Español
- Mejor Obra Española

LesGaiCineMad is not just a bunch of films, but one of the biggest competitive events for LGBT themed films in Europe. We invite you to go on and get to know us and participate in the awards ceremony of the most important prizes.

Audience Awards

Just like we did in past editions, the festival counts with competitive sections dedicated to long feature films, short films and documentaries that share prizes up to the amount of seven thousand and a hundred Euros. In every case, winners are chosen by the audience that attends the screenings. Films on competition are screened twice, scheduled in different time and days in order to be sure that you do not miss the opportunity to watch the ones you choose to watch. The vote is made by ballots with each film's name on them and a rate from 1 to 10, which are given to the public by our volunteers before the entrance to the theatre, and the public deposits them in a ballot box when the screening is finished.

For us, your vote is certainly important, for through it you both help in choosing the winner and help us to get to know your preferences better, and hence helps us to choose the films you will love the most in future editions.

The prizes are distributed as followed:

- Best Long Feature Film: € 3.100
- Best Documentary: € 2.100
- Best Short Film: € 900

And beyond that, no matters which category it is at, and taking into account the highest punctuation a Spanish film got, we give a prize for:

- Best Spanish Film: € 1.000

This year, the San Sebastian de los Reyes City Council adds a new award chosen by the audience in a special session:

- Sanse Plural Award to the Best Madrilène Short Film: € 500.

Jury Awards

Since 2003 we also give the Jury Awards, that are chosen in terms of cultural, aesthetics or social matters. In this edition, LesGaiCineMad had the opportunity to count with an extraordinary jury formed by professionals from several branches of the cultural sphere. These awards are:

Documentary

- Best Short Documentary
- Best Documentary Directing
- Best Feature Documentary

Fiction

- Best Script
- Best Actor
- Best Actress
- Best Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Animated Short Film
- Best Direction
- Best Feature Film - Leopoldo Alas Award

Spanish Section

- Best Spanish Director
- Best Spanish Documentary
- Best Spanish Short Film
- Best Spanish Film



eUSEbio Pastrana quería ser un mago, pero no de los que hacen trucos de magia, sino un mago de verdad. Comienza sus aventuras filmicas con apenas 14 años armado de la cámara de super-8 familiar. Desde entonces, y hasta hoy, ha escrito, producido y/o dirigido más de un centenar de piezas entre cortometrajes, documentales, videoclips, episodios de teleseries, películas publicitarias, musicales y educativas para cine, televisión, publicidad e internet. En 2007 participa en la fundación de The Big Bean & The Human Bean Band, productora cinematográfica con la que produjo Spinnin', su primer largometraje como director, que tras proyectarse en más de 50 festivales internacionales se estrenó comercialmente en España en Noviembre de 2008. Su segundo largometraje, Inertes se encuentra en estos momentos en fase de posproducción. En la actualidad sigue intentando convertirse en mago.

eUSEbio Pastrana wanted to be a magician, but not one of those that do magic tricks, he wanted to be a real magician. He started his filmic adventures with barely 14 years old, armed with the super-8 family camera. Since then, and so far, he has written, produced and directed more than a hundred films among short films, documentaries, videoclips, TV series episodes, advertising and internet. In 2007 he was part of the creation of The Big Bean & The Human Bean Band, film producing company that produced Spinnin', his first full length feature as a director, which was commercially released in Spain on November 2008 after being released in more than 50 international film festivals. His second feature, Inertes, is right now in postproduction. He is currently still trying to become a magician.



Lewis Tice vivió durante tres años de un maletín cargado de pautas publicitarias y catálogos del circuito de festivales de cine, lo cual lo obligaba a estar volando constantemente a Los Ángeles, San Francisco, Chicago y Sundance. Fue durante seis años el Director de Publicidad y Marketing de la compañía radicada en Filadelfia "TLA Releasing", además de encargarse de la programación de sus dos festivales de cine. Acaba de reinstalarse en Nueva York y es el Productor Ejecutivo de "BearCity", una comedia romántica que está lista para lanzarse en el año 2010. Además, está locamente enamorado del grupo musical Fangoria.

Lewis Tice lived for three years out of a suitcase handling publicity and film programming on the film festival circuit, which had him flying off to Los Angeles, San Francisco, Chicago and Sundance. He was Director of Publicity and Marketing for Philadelphia-based, film company TLA Releasing for six years along with programming for both of their film festivals. He has just relocated to New York and is Executive Producer of BearCity, a romantic comedy that is set for a 2010 release. And he's also madly in love with the musical group Fangoria.



María Eugenia Martín Rodríguez es Diplomada en Educación Especial y tiene un Master en Sexología por la Universidad de Alcalá (Madrid). Es activista del movimiento LGBT desde 1999 siendo actualmente Secretaria Nacional de Fundación Triángulo y miembro de la directiva en la delegación de Castilla y León. Como voluntaria en Fundación Triángulo trabaja en el campo educativo, cooperación internacional al desarrollo y como programadora de CINHOMO (Festival de Cine GLBT de Castilla y León) desde su 2ª edición en 1999.

María Eugenia Martín Rodríguez holds a degree in Special Education and a Master in Sexology awarded by the Alcalá University (Madrid). She is an LGBT activist since 1999 and currently she is the National Secretary of Fundación Triángulo and is a member of the board in Castilla León. As a Fundación Triángulo's volunteer she works in the educational area, in international cooperation for development and is in charge of the CINHOMO's program (Castilla y León LGBT Film Festival) since its 2nd edition in 1999.



Patricia Rafael (Madrid, 1977). Licenciada en Filología Inglesa y Máster de El País-UAM, es periodista y trabaja en la sección de Actualidad del diario "Público", donde se ha especializado en temas relacionados con la mujer, el género y la diversidad sexual. Anteriormente trabajó cubriendo información local, también en el diario "Público", y previamente en el "Diario ADN", y en la sección de sociedad del semanario, ya desaparecido, "La Clave".

Patricia Rafael (Madrid, 1977). She holds a degree in English Philology and a Master's Degree at El País-UAM, she is a journalist and works in the News section at the "Público" newspaper where she specializes in female related topics, gender and sexual diversity. She has previously covered local news -also for the "Público"- and previously for the "ADN" newspaper, and at the Society section for the defunct weekly magazine "La Clave".



Diego Rodríguez es programador cinematográfico y comisario artístico. Presidente de Filmad (coordinadora de festivales de la Comunidad de Madrid). Licenciado en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid y Formación en Gestión Cultural y Nuevos medios. Codirector de diversos festivales por España entre ellos el Visual y el FICA. Responsable del proyecto Cine Español en Ruta. Asesor cultural de instituciones (universidades, centros culturales y empresas privadas), tanto nacionales como internacionales. Colaborador con distintas filmotecas españolas y festivales como el de Jazz de Madrid o FiAud en los comisariados de cine. Programador cinematográfico que apuesta por la calidad y la independencia.

Diego Rodríguez is an organizer of cinema programs and curator. President of Filmad (the organization that coordinates the festivals held in Madrid.) He holds a Law degree awarded at the Complutense University of Madrid and has studied Cultural Management and New Media. He is co-director of several Spanish festivals such as the Visual and the FICA. He is also responsible for the project "Cine Español en Ruta" (Spanish Films on the Roads). He is a cultural advisor on institutions (universities, cultural centers and private companies), both local and foreign. He collaborates with many Spanish film libraries and festivals such as the Jazz Festival of Madrid or the FiAud of cinema curators. He is an organizer of cinema programs that takes special care with the quality and with the independency.



Susana Hidalgo (Barcelona, 1974) es periodista de la sección de Actualidad del diario Público desde la fundación de éste, en septiembre de 2007. Anteriormente, estuvo trabajando siete años en El País, en la sección de Madrid. El año pasado ganó el premio de Periodismo por la Diversidad de la UE con el reportaje "Homo y rural", sobre las dificultades de la comunidad LGTB para salir adelante en las zonas rurales. Es Licenciada en Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid y Master El País / UAM.

Susana Hidalgo (Barcelona, 1974) is a journalist in the News section at the "Público" newspaper since its foundation in September 2007. She had previously worked for seven years for El País, in the Madrid's section. Last year she earned the EU's Journalism for Diversity Award with the article "Homo y rural", about the difficulties for LGBT community to prosper in rural areas. She holds a degree in Journalism awarded by the Complutense University of Madrid and a Master's Degree at El País / UAM.



Largometrajes



Feature films

Reino Unido / UK | 2008 | 94'

PROYECCIÓN / SCREENING

08

DOMINGO / SUNDAY
ATENEO DE MADRID 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with subtitles in Spanish

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Tim Fywell

Productor / Producer:

Adrian Bate, Greg Dummett

Guionista / Writer:

Andrew Davies

Intérpretes / Cast:

Zoë Tapper, Anna Madeley



SINOPSIS

Margaret, una mujer de clase alta de luto por la muerte de su padre, decide ofrecerse a visitar a las mujeres de la prisión de Millbank, esperando huir de sus problemas y ser un modelo a seguir para las prisioneras. De entre todas las amistades que hará, quedará impresionada por Selina, una medium.

BIOGRAFÍA

El trabajo de Tim Fywell como director se ha centrado en el mundo de las películas, la televisión y el teatro. Destacan "Ice Princess", para Disney, protagonizada por Michelle Trachtenberg, Joan Cusack, Kim Cattrall y Hayden Panettiere; y "Norma Jean And Marilyn", para HBO, con Ashley Judd y Mira Sorvino.

SYNOPSIS

A grieving upper class woman becomes a "Lady Visitor" at Millbank prison, hoping to escape her troubles and be a guiding figure in the lives of the female prisoners. Of all her friendships with prisoners, she is most fascinated by Selina - a medium.

BIOGRAPHY

Tim Fywell's work as a director includes film, television and theatre. "Ice Princess", for Disney, starred Michelle Trachtenberg, Joan Cusack, Kim Cattrall and Hayden Panettiere; and "Norma Jean And Marilyn", for HBO, featured Ashley Judd and Mira Sorvino.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2008 • Seattle Lesbian and Gay Film Festival 2008 • Brussels LGBT Film Festival 2009

And Then Came Lola / Y entonces llegó Lola

EE.UU / United States | 2009 | 71'



SINOPSIS

Lola, una talentosa pero distraída fotógrafa, en la cima del éxito amoroso y laboral, podría perderlo todo si no llega a tiempo a una crucial reunión. Con una sensibilidad pop que mezcla realidad, animación e incluso fotografía, la película explora la vieja pregunta de una fresca y nueva manera: "Si lo intentamos y lo intentamos de nuevo... ¿acertaremos con ello finalmente?".

BIOGRAFÍA

Megan Siler es una productora ganadora de premios tanto en documentales como en películas de ficción. Tiene un MFA en cine por la UCLA, un diploma en Estudios Ambientales por la UC Berkeley y ha sido profesora de guión y producción filmica en la UC Berkeley Extensión, Writers Boot Camp y la Academy of Art Collage.

La estrategia Ellen Seidler es una periodista de difusión y una veterana de cine con 23 años de experiencia. Actualmente, es conferenciante en Medios de Comunicación Digitales en la U.C. Berkeley Graduate School of Journalism y profesora titular de Medios de Comunicación y Artes de la Comunicación en Contra Costa College en San Pablo, California.

PROYECCIÓN / SCREENING

31

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

08

DOMINGO/ SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 17:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Ellen Seidler & Megan Siler

Productor / Producer:

Ellen Seidler & Megan Siler

Guionista / Writer:

Megan Siler

Intérpretes / Cast:

Ashleigh Sumner , Cathy DeBuono , Angelyna Martinez, Linda Ignazi, Jill Bennett, Candy Tolentino , Jenoa Harlow , Lisa Dewey

SYNOPSIS

In this sexy, lesbian romp, a talented but distracted photographer, Lola, on the verge of success in both love and work, could lose it all if she doesn't make it to a crucial meeting on time.

With a pop sensibility that mixes live action, animation and still photography, "And Then Came Lola" explores love's age old question in a fresh new way; "If we try, try again, will we finally get it right?"

BIOGRAPHY

Megan Siler is an award-winning producer of both fiction and documentary films. She has a MFA in film from UCLA, an environmental studies degree from UC Berkeley and has taught screenwriting and film production for UC Berkeley Extension, Writers Boot Camp, and the Academy of Art College.

Strategist Ellen Seidler is a 23-year broadcast journalist and film veteran. Currently, she is a lecturer in Digital Media at U.C. Berkeley's Graduate School of Journalism and tenured professor of Media & Communication Arts at Contra Costa College in San Pablo, California.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • OUTFEST Film Festival 2009, Seattle Lesbian and Gay Film festival 2009 • North Carolina Gay and Lesbian Film Festival 2009 • Pittsburgh Gay and Lesbian Film Festival 2009

Empresa/Label: Wolfe Video | Nombre/Name: Jeffrey Winter | Mail: jeffrey@wolfereleasing.com | Teléfono/Phone: 001 323 466 3536

España / Spain | 2009 | 128'

PROYECCIÓN / SCREENING

31

SÁBADO/ SATURDAY
ATENEIO IRO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17.40

08

DOMINGO / SUNDAY
ATENEIO DE MADRID 15.45Idioma / Language: Versión original en euskera y castellano /
Original version in Euskera and Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Roberto Castón

Productor / Producer:

José María Gonzalo

Guionista / Writer:

Roberto Castón

Intérpretes / Cast:

Cameron Ansell, Josean Bengoetxea, Christian
Esquivel, Mamen Rivera

SINOPSIS

Ander, un casero cuarentón, lleva una vida rutinaria, entre su puesto de operario en una fábrica de bicicletas y las labores agrarias del caserío, donde vive junto a su madre y su hermana. Un día tiene un accidente y se rompe una pierna, por lo que la familia, a pesar de las reticencias de la madre, decide contratar a un inmigrante peruano, José, para realizar las tareas del caserío. La llegada de José modifica la vida de la casa y la vida de Ander, ya que empiezan a surgirle sentimientos que no sabía que tenía, provocándole un fuerte conflicto interior. Su relación con Peio, su mejor amigo y Reme, la prostituta de la comarca, también se ve modificada por este personaje, que les obliga a posicionarse

BIOGRAFÍA

Roberto Castón nació en A Coruña hace 34 años, se licenció en Filología Hispánica en Santiago de Compostela y se diplomó en Dirección Cinematográfica en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya. Ha trabajado varios años como profesor de español como lengua extranjera en centros como el Instituto Cervantes de Lisboa y es autor de abundante material didáctico.

Desde hace cinco años se dedica exclusivamente al cine. Este es su primer largometraje como director y guionista. Es autor de varios cortometrajes: "Ilusión óptica" (2001), "La pasión según un ateo" (sitcom) (2004), "Maricón" (2005) and "Los requisitos de Nati" (2007). Todos de amplia trayectoria en festivales.

Es director del Festival de Cine GAY Lesbico Trans De Bilbao, Zinegoak, desde la primera edición en 2004.

SYNOPSIS

Ander is an intimate story which portraits a Basque countryman well into his forties at the turn of the twentieth century. He lives a monotonous life that takes place between his work in a bicycle factory and his peasant duties shared with his sister and their elder mother.

His life starts to change due to an accident, he needs to hire a Peruvian helper, José.

The newcomer's presence alters unintentionally the relationships between Ander, his relatives and acquaintances.

When Ander acknowledges that he is developing deep feelings towards José, he has to decide whether he will transform his life to include him or not.

BIOGRAPHY

Born in the city of a Coruña, Roberto Castón got a degree in Philology and Hispanic Studies from the University of Santiago de Compostela. After that, he continued his studies in the Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya, where he got a diploma in Cinematographic Direction. He has worked as a teacher of Spanish as a foreign language in the Cervantes Institute of Lisboa and has edited several didactic materials.

Cinema has become his full time occupation for the past five years. He is the author and director of several short films: "Ilusión óptica" (2001), "La pasión según un ateo" (sitcom) (2004), "Maricón" (2005) and "Los requisitos de Nati" (2007). All of them have been screened in the Film Festivals throughout the world. "Ander" is his first feature film. He is the director of Bilbao LGBT International Film Festival since his first edition in 2004.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: Panorama Award Berlinale Film Festival 2009 • Mejor largometraje en Queer Lisboa 13 Film Festival • Sección oficial en Festival des Films du Monde Montreal 2009 • Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2009 • The Times BFI London Film Festival 2009

Empresa/Label: Latido films | Nombre/Name: Berdindu! | Mail: latido@latidofilms.com | Teléfono/Phone: 0034 944235445

Campeona / Champion

EEUU / United States | 2008 | 90'



SINOPSIS

Mientras entrena para el combate que puede constituir el éxito o la ruina de su carrera en el ring, Jessie Easton es atormentada por sus relaciones pasadas y enfrentada por su atracción hacia su oponente

BIOGRAFÍA

Como productora y directora pionera de Pink and White Productions, Shine Louise ha tenido siempre una visión original. Graduada en el San Francisco Art Institute con un diploma en Cine, su trabajo se ha convertido en el nuevo estándar en el cine para adultos. Tras cinco años trabajando como encargada en una distribuidora de juguetes sexuales, Shine descubrió una demanda no satisfecha de porno gai y mujeres reales. Las películas de Shine han sido reconocidas como la gran nueva ola del porno producido por mujeres y han sido exhibidas en todo el mundo, de Berlín a Nueva Zelanda.

PROYECCIÓN / SCREENING

29

JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

06

VIERNES FRIDAY
ATENE0 DE MADRID 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Shine Louise Houston
Productor / Producer:
Shine Louise Houston
Guionista / Writer:
Shine Louise Houston y Francesca Putanesca
Intérpretes / Cast:
Syd Blakovich, Dallas, Sizlee, Dylan Ryon,
Madison Young

SYNOPSIS

While training for the fight that will make or break her cage fighting career, Jessie Easton is haunted by her past relationships and confronted with her attraction to her opponent.

BIOGRAPHY

As the pioneering producer and director of Pink and White Productions, Shine Louise has always had a unique vision. Graduating from San Francisco Art Institute with a Bachelors degree in Fine Art Film, her works have become the new gold standard of adult cinema. During a five year tenure at a sexy-toy purveyor, Shine recognized an under served demand for authentic woman and queer porn. Shine's films have been recognized as the next big wave of women produced porn and have been screened worldwide from Berlin to New Zealand.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009

Empresa/Label: Blowfish | Nombre/Name: Sally Rose | Mail: wholesale@blowfish.com | Teléfono/Phone: 001 415 252 434 0149

EEUU / United States | 2009 | 90'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	DOMINGO / SUNDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Adam Salky

Productor / Producer:

Next Wednesday, Gigantic pictures

Guionista / Writer:

David Brinds

Intérpretes / Cast:

Emmy Rossum, Zach Gilford, Ashley Springer,
Ana Gasteyer, Alan Cumming,
Sandra Bernhard



SINOPSIS

Tres adolescentes se enfrentan al último verano en el instituto. Alexa, la chica buena, Ben, el rebelde melancólico y Johnny, el niño rico reorganizan las cosas antes de que empiecen a vivir como adultos.

BIOGRAFÍA

Adam Salky es neoyorkino y ha dirigido cuatro cortos—"Sometimes the Neighbor", "Dare", "Things That Go Bump in the Night" y "Boys Life 5"—que han sido exhibidos en docenas de festivales de cine en todo el mundo. Recibió su diploma con honores en la Columbia University's Graduate School of Arts film program, en donde fue el único en recibir las subvenciones, tanto de Kodak como de Panasonic, así como la subvención a la producción del Premio James Bridges, 2007. "Dare", basado en un primer corto premiado, constituye su debut en la realización de largos.

SYNOPSIS

Three teenagers face the last summer of High School. Alexa, the good girl, Ben, the melancholy outsider and Johnny, the rich kid shake things up before they have to begin living as adults.

BIOGRAPHY

Adam Salky is a native New Yorker and has directed four shorts—"Sometimes the Neighbor", "Dare", "Things That Go Bump in the Night", and "Boys Life 5"—that have been showcased in dozens of film festivals around the world. He received his MFA with honors from Columbia University's Graduate School of the Arts film program, where he was the sole recipient of grants from both Kodak and Panasonic, as well as the 2007 James Bridges Award production grant. "Dare", based on his earlier award-winning short, marks his feature-film debut.

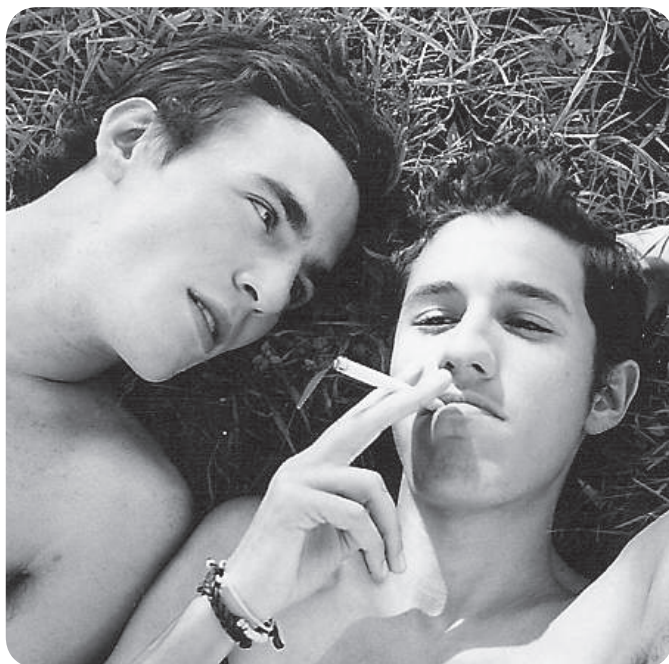
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Sundance Film Festival 2009

Empresa/Label: IM Global | Nombre/Name: Angie Conners | Mail: Angie_conners@imglobalfilm.com | Teléfono/Phone: 001 310 77 3590

Donne-moi la main / Give Me Your Hand / Dame la mano

Francia / France | 2009 | 80'



SINOPSIS

Quentin y Antoine, dos gemelos de 18 años, deciden ir sin que su padre lo sepa al funeral de su madre en España haciendo auto-stop. El viaje estará marcado por las peleas, reconciliaciones y experiencias. Revelará también sus diferentes intereses y lo confuso de sus emociones. Un camino luminoso que les llevará a la madurez y que cambiará su relación para siempre.

BIOGRAFÍA

Pascal-Alex Vincent nace en Monargis (Francia). Tras obtener un título en Historia del Cine, trabajó distribuyendo películas japonesas en Francia.

Comienza a dirigir cortometrajes en 2001. En 2005, su cuarto cortometraje formó parte de la Selección Oficial del Festival de Cannes. Dos años después, Pascal-Alex volvía a Cannes con "Candy Boy" (2007), un corto de animación seleccionado en la Quincena de los Realizadores.

"Donne-moi la main" es su primer largo, inspirado en las famosas road-movies de los 70.

PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY

ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

03

MARTES / TUESDAY

ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Pascal-Alex Vincent

Productor / Producer:

Local Films

Guionista / Writer:

Pascal-Alex Vincent, Martin Drouot

Intérpretes / Cast:

Alexandre Carril, Victor Carril, Anais Demoustier, Fernando Ramallo

SYNOPSIS

Quentin and Antoine, 18 year old twins, decide, without their father knowing, to go to their mother's funeral in Spain hitchhiking. Their trip will be marked by quarrels, reconciliations and experiences. It will also reveal the differences between their interests and the confusion of their emotions. A luminous trek that will bring them to maturity and that will change their relationship forever.

BIOGRAPHY

Pascal-Alex Vincent was born in Montargis (France). After obtaining a degree in Film History, he worked distributing Japanese films in France.

Pascal-Alex started directing short films in 2001. In 2005, Pascal-Alex's fourth short film, "Baby Shark", was part of the Official Selection of the Cannes Film Festival. Two years later, Pascal-Alex was back in Cannes with "Candy Boy" (2007), a short animation film selected for the Directors' Fortnight. "Donne-moi la main" is his first feature film inspired by the famous road-movies of the 70's.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Torino LGBT Film Festival 2008 • New York New Directors New Films Festival 2009 • Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival 2009

Contacto/Contact: Pascal-Alex Vincent | Mail: paskalvincent@yahoo.fr

PROYECCIÓN / SCREENING

02	LUNES / MONDAY ATENEO IRO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40
07	SÁBADO / SATURDAY ATENEO DE MADRID 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Nancy Kissam

Productor / Producer:

John Portnoy, Todd Williams, Nick Thurlow

Guionista / Writer:

Nancy Kissam

Intérpretes / Cast:

Laura Harring, Jill Marie Jones, Ashley Duggan Smith, Christopher Newhouse y Oled Fehr



SINOPSIS

Anora Fleece lo tiene crudo. Su marido es un maltratador, sus hijos no la respetan y vive en medio de la nada, donde se siente insignificante. Un buen día, Imogene Cochran se muda al vecindario. Imogene vende maquillaje "Kathy K. Kosmetics, para la mujer de piel café". A los vecinos no les gustan las pieles café, pero eso no impide que Imogene y Anora se hagan amigas. Cuando Cheb, el marido de Anora, las descubre, se desata una catástrofe...

BIOGRAFÍA

Nancy Kissam nació en Nueva York, donde escribió y dirigió varias obras de teatro y finalizó los estudios superiores de teatro en la New York University. Actualmente, actúa por todo Los Angeles con su grupo de improvisación, "The Gay Mafia". Despegó en su carrera como guionista con su primer guión, "Stone", que recibió una invitación para el Outfest's Screenwriting Lab. Poco después, su segundo guión, "Drool", ganó la competición de guiones del festival Slamdance (Utah) de 2006.

SYNOPSIS

Anora Fleece has got it rotten. Her husband is abusive, her children are disrespectful and she lives in the middle of nowhere, feeling like a nobody. Then Imogene Cochran moves into the neighbourhood. Imogene sells Kathy K. Kosmetics makeup for the cocoa-skinned woman. The neighbours don't like cocoa-skinned anything but that doesn't stop Imogene and Anora from becoming friends. When Anora's husband Cheb finds them, all hell breaks...

BIOGRAPHY

Nancy Kissam is a native of New York where she wrote and directed several plays and received a Master's degree in Theatre from NYU. She continues to perform all over L.A. with her improvisation troupe, "The Gay Mafia". Her screenwriting career was launched with her first script, "Stone", which was invited into Outfest's Screenwriting Lab. Soon after, her second script, "Drool", won the 2006 Slamdance Screenwriting Competition.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Newfest Film Festival 2009 • Frameline Film Festival 2009 • OUTFEST Film Festival 2009 • Tel Aviv LGBT Film Festival 2009

Empresa/Label: UPLOAD FILMS | Nombre/Name: Todd Williams | Mail: todd@uploadfilms.com | Teléfono/Phone: 001 310 990 1852

Comiendo fuera: todo lo que puedes comer / Eating Out: All You Can Eat

EEUU / United States | 2009 | 90'



PROYECCIÓN / SCREENING

29

JUEVES / THURSDAY

ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

06

VIERNES / FRIDAY

ATENE0 DE MADRID 21:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Glenn Gaylord

Productor / Producer:

Michael Jack Shoel

Guionista / Writer:

Q. Allan Brocka and Phillip Bartell

Intérpretes / Cast:

Daniel Skelton, Chris Salvatore, Rebekah Kochan, Mink Stole, Leslie Jordan, Michael Walker, John C. Stallings

SINOPSIS

La retorcida Tiffani y su amigo Casey tratan de engañar al magnífico Zack con un perfil online falso usando la imagen del ex de Tiffani, Ryan... lo que resulta bien hasta que el verdadero Ryan aparece. Sólo a través de un fantástico juego de piernas, aconsejado por su tía Helen y su mentor Harry, y tras una aventura sexual audaz puede que Casey sepa cómo enderezar las cosas y quizás, encontrar finalmente el amor.

BIOGRAFÍA

"Eating Out: All You Can Eat" marca el debut en la dirección de Glenn Gaylord. Anteriormente, había tenido una amplia experiencia en el documental y en la telerealidad, produciendo, dirigiendo y escribiendo capítulos de "Tori and Dean: Home Sweet Hollywood" (Oxigen), "What Perez Sez" (VH-1), "Queer Eye for the Straight Girl" (Bravo) y "Camp Michael Jackson" (Sky TV), un documental acerca de los fans que se congregaron en el último infamante proceso del Rey del Pop.

Graduado en la School of Film and Televisión de UCLA, Glenn ha escrito numerosos guiones, incluyendo "Directed" de Dorothy Arzner (en colaboración con Chris J. Ruso) que fue seleccionado tanto para los Film Independent Screenwriting como para los Directing Labs.

SYNOPSIS

Wacky Tiffani and her friend Casey try to lure the gorgeous Zack with a phony online profile using the image of Tiffani's buff ex, Ryan... which works fine until the real Ryan shows up. Only through some fancy footwork, advice from his Aunt Helen and mentor Harry, and a daring sexual escapade can Casey figure out how to set things right and perhaps even find the love he's been seeking.

BIOGRAPHY

"Eating Out: All You Can Eat" marks Glenn Gaylord's feature directing debut. Prior to this, Glenn has had extensive experience in documentary and reality television with producing/directing/writing stints on "Tori and Dean: Home Sweet Hollywood" (Oxygen), "What Perez Sez" (VH-1), "Queer Eye for the Straight Girl" (Bravo) y "Camp Michael Jackson" (Sky TV), a documentary about the fans who congregated at the late King of Pop's infamous 2005 trial.

As graduate of the UCLA School of Film and Television, Glenn has written numerous screenplays, including "Directed" by Dorothy Arzner (co-written with Chris J. Ruso), which was selected for both the Film Independent Screenwriting and Directing Labs.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Rochester Lesbian and Gay Film Festival 2009

Empresa/Label: Ariztical Entertainment Group | Nombre/Name: Michael Jack Shoel | Mail: mjshoel@ariztical.com | Teléfono/Phone: 001 818 760 3739

Ai-Mei / Ghosted / Convertida en fantasma

Alemania, Taiwan / Germany, Taiwan | 2009 | 89'

PROYECCIÓN / SCREENING

01 DOMINGO / SUNDAY
ATENEO IRO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

07 SÁBADO / SATURDAY
ATENEO DE MADRID 23:40

Idioma / Language: Versión original en Inglés, alemán y mandarín con subtítulos en castellano / Original version in English, German and Mandarin with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Monika Treut

Productor / Producer:

Monika Treut

Guionista / Writer:

Astrid Ströher y Monika Treut

Intérpretes / Cast:

Inga Busch, Huan-Ru Ke
y Ting-Ting HU



SINOPSIS

Combinando el cuento de fantasmas tradicional de Taiwán con una perspectiva alemana contemporánea, "Ai-Mei" describe una inolvidable historia de amor entre una artista alemana, Sophie, y una mujer taiwanesa, Ai-Ling. Cuando Ai-Ling fallece en misteriosas circunstancias, Sophie queda destrozada. Con una estética incomparable, sutil y conmovedora, "Ai-Mei" explora los límites entre la vida y la muerte, la memoria y la imagen.

BIOGRAFÍA

Durante más de dos décadas, Monika Treut, cineasta alemana icónica del cine independiente, exploró temas controvertidos entorno al género, la sexualidad y las identidades culturales. Sus películas de renombre internacional, como los clásicos de culto "Virgin Machine" y "Gendernauts", mezclan ficción y documental con una visión intrépida y sin precedentes. Desde la realización de "Tiger Women Grow Wings" (2005), Monika adquirió un gran interés por la cultura y la tradición taiwanesa, que se hace patente en "Ghosted", primera coproducción germano-taiwanesa.

SYNOPSIS

Combining the Taiwanese traditional ghost tale with a contemporary German perspective, "Ai-Mei" depicts a haunting love story between a German artist, Sophie, and a young Taiwanese woman, Ai-Ling. When Ai-Ling dies in mysterious circumstances, Sophie is devastated. A visually beautiful, subtle and moving film, "Ai-Mei" explores the boundaries of life and death, memory and image.

BIOGRAPHY

For more than two decades, iconic German independent filmmaker Monika Treut has consistently explored challenging issues surrounding gender, sexuality and cultural identities. Her internationally renowned films – among them cult classics "Virgin Machine" and "Gendernauts" have blended fiction and documentary in fearless expressing pioneer views. Since "Tiger Women Grow Wings" (2005), Monika has taken a strong interest in Taiwanese culture and tradition that surfaces in "Ghosted".

It is the first German-Taiwanese co-production.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

World Premiere Berlinale Film Festival Panorama 2009 • Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Cambridge Film Festival 2009

Empresa/Label: M APPEAL | Nombre/Name: Arndt Roskens | Mail: berlinoffice@m-appeal.com | Teléfono/Phone: 0049 30 615 0705

Hannah Free / Hannah Libre

EEUU / United States | 2009 | 86'



SINOPSIS

Hannah y Rachel crecieron en el mismo pequeño pueblo del Medioeste, donde las tradicionales expectativas de género desafiaron, eventualmente, el profundo amor de una por la otra. Hannah se convirtió en una feliz y convencida lesbiana y Rachel en una fuerte pero tranquila ama de casa. Yendo y viniendo entre el pasado y el presente, la película revela cómo las mujeres mantienen su relación amorosa a pesar de un matrimonio, una guerra mundial, infidelidades y rechazos familiares.

BIOGRAFÍA

Wendy Jo Carlton es realizadora, escritora y fotógrafa, con experiencia en la producción de radio, la enseñanza y el activismo mediático. Carlton es una antigua artista residente en 911 Media Arts, en Seattle y ganadora del Navona Fellowship en la Universidad de Illinois, Chicago, donde obtuvo un diploma en Cine / Nuevos Medios. Su premiada narrativa y cortos experimentales han sido exhibidos internacionalmente, incluyendo el American Film Institute, Sundance y muchos otros festivales. Además de fundar un programa literario para chicas adolescentes llamado "Chicks Make Flicks", Carlton trabaja como productora de campaña para Sirius Radio y PBS Televisión.

PROYECCIÓN / SCREENING

01	DOMINGO / SUNDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40
06	VIERNES / FRIDAY ATENE0 DE MADRID 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Wendy Jo Carlton

Productor / Producer:

Tracy Baim

Guionista / Writer:

Claudia Allen

Intérpretes / Cast:

Sharon Gless, Maureen Gallagher, Kelli Strickland, Ann Hagemann, Taylor Miller, Jacqui Jackson

SYNOPSIS

Hannah and Rachel grew up as little girls in the same small Midwest town, where traditional gender expectations eventually challenge their deep love for one another. Hannah becomes an adventurous, unapologetic lesbian and Rachel a strong but quiet homemaker. Weaving back and forth between past and present, the film reveals how the women maintained their love affair despite a marriage, a world war, infidelities, and family denial.

BIOGRAPHY

Wendy Jo Carlton is a filmmaker, writer, and photographer with a background in radio production, teaching, and media activism. Carlton is a former artist-in-residence at 911 Media Arts in Seattle and a recipient of the Navona Fellowship from the University of Illinois Chicago, where she earned a graduate degree in film/new media. Her award-winning narrative and experimental short films have screened internationally, including the American Film Institute, Sundance, and many other festivals. In addition to founding a media literacy program for teen girls called "Chicks Make Flicks", Carlton works as a field producer for Sirius Radio and PBS Television.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Philadelphia QFEST Audience award • Best feature film 2009 • Sección oficial en OUTFEST Film Festival 2009 • Dublin Gaze Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Closing night Frameline Film Festival 2009

Empresa/Label: Wolfe video | Nombre/Name: Jeffrey Winter | Mail: jeffrey@newamericanvision.com | Teléfono/Phone: 001 323 466 3536

Patrik 1.5 / Patrik, Age 1.5

Suecia / Sweden | 2008 | 103'

PROYECCIÓN / SCREENING

01 DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

05 JUEVES / THURSDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Ella Lemhagen

Productor / Producer:

Tomas Michaelsson

Guionista / Writer:

Ella Lemhagen

Intérpretes / Cast:

Gustaf Skarsgård, Torkel Petersson, Thomas Ljungman



SINOPSIS

Göran y Sven tienen la posibilidad de adoptar a un huérfano sueco, Patrik 1,5. Pero cuando Patrik llega, resulta ser alguien distinto al niño pequeño que estaban esperando. Se ha puesto mal una coma, y aparece un quinceañero homófobo y con pasado criminal.

BIOGRAFÍA

Ella Lemhagen nació en 1965 y estudió dirección en el Escuela Nacional Sueca de Cinematografía de 1989 a 1992. Debutó como directora en 1996 con la aclamada "Drömprinsen - filmen om Em", de la que también escribió el guión. Sus películas han tenido un reconocido éxito internacional.

SYNOPSIS

Göran and Sven have been cleared for adoption and they have a possibility to adopt a Swedish orphan, Patrik 1,5. But when Patrik arrives he turns out to be someone else, not the little boy they were expecting. A comma has been misplaced, and in comes a 15-year-old homophobic boy with a criminal past.

BIOGRAPHY

Ella Lemhagen was born in 1965 and studied directing at The Swedish National Film School 1989-92. She made her debut as a feature film director in 1996 with the highly praised "Drömprinsen - filmen om Em", for which she also wrote the original screenplay. Ella has had great national and international success with her films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: Audience Award for Best Feature Film Frameline Film Festival 2009 • Sección oficial en Newfest Film Festival 2009

Flores a la deriva / Piao Lang Qing Chun / Drifting Flowers

Taiwán / Taiwan | 2008 | 97'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

SABADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

07

SABADO / SATURDAY
ATENE0 DE MADRID 15:45

Idioma / Language: Versión original en taiwanés y mandarín /
Original version in Taiwanese and Mandarin

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Zero Chou

Productor / Producer:

Sunny Chen , Liu Yun Hou

Guionista / Writer:

Zero Chou

Intérpretes / Cast:

Lu Yi- Ching, Serena Fang, Chao Yi-Lan,
Sam Wang, Herb Hsu, Pai Chih-Ying

SINOPSIS

Tres historias interconectadas acerca de tres mujeres que viven en tres momentos diferentes. "Piao Lang Qing Chun" teje un poético cuento alrededor de la deriva de las mujeres que buscan su verdadera identidad. Tal y como el tiempo va y viene, tal y como el amor viene y se va, su jornada hacia encontrarse a sí mismas nunca termina.

BIOGRAFÍA

Nacida en Keelung, Taiwán, en 1969, Zero Chou recibió su diploma en Filosofía en la Nacional Cheng-Chi University. Trabajó como periodista antes de convertirse en realizadora independiente.

Se dedicó a la realización cinematográfica a causa de su atracción por su combinación única de forma y contenido. Comenzó su carrera trabajando en documentales, siendo nombrada "la directora de documentales con más talento surgida en los últimos años en Taiwán". Ha recibido varios premios en todo el mundo por sus películas: "A Film About the Body" (1996), "Floating Islands: Before Poles Extremity" (2002) y "Timewalker" (2003).

SYNOPSIS

Three interconnected stories about three women living in three different eras. "Piao Lang Qing Chun" weaves a poetic tale of drifting as all the women seek their true identity. As time ebbs and flows, as love comes and goes, their journey towards finding themselves never ends.

BIOGRAPHY

Born in Keelung, Taiwan in 1969, Zero Chou received her B.A. in Philosophy from National Cheng-Chi University. She worked as a journalist before becoming an independent film director.

She entered filmmaking because of her attraction to its unique combination of content and form. She began her career working in non-fiction, heralded as "the most talented documentary director to emerge in recent years in Taiwan". She has received various awards around the world for her films "A Film About The Body" (1996), "Floating Islands: Before Poles Extremity" (2002) and "Timewalker" (2003).

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Brussels Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Vancouver Queer Film Festival 2009 • Zinegoak Festival Internacional de Cine Gay-Lesbo-Trans de Bilbao 2009

Empresa/Label: Three Dots Entertainment | **Nombre/Name:** Michelle Yeh | **Mail:** michelle@3dots-entertainment.com | **Teléfono/Phone:** 00886 920 999 305

Enraged Sun, Enraged Sky / Rabioso sol rabioso cielo

México / Mexico | 2009 | 191'

PROYECCIÓN / SCREENING

02 LUNES / MONDAY
CASA DE AMERICA 19:00

03 MARTES / TUESDAY
MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFIA SALA SABATINI 18:30

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Julián Hernández

Productor / Producer:

Roberto Fiesco, Daniel Alonso

Guionista / Writer: Julián Hernández

Intérpretes / Cast: Javier Oliván, Jorge Becerra,

Guillermo Villegas, Giovanna Zacarías,

Joaquín Rodríguez, Clarisa Rendón, Juan

Carlos Torres, Fabián Storniolo, Harold Torres,

Rubén Santiago, Baltimore Beltrán



SINOPSIS

El amor como una epopeya ancestral, como una lucha mítica en la que la pérdida y la muerte no son sino fases inevitables del dulce dolor que ayuda a tocar la felicidad absoluta. En esta historia Kieri, Tari y Ryo se aman sin estar ceñidos a ninguna circunstancia espacial o temporal, se aman en el presente continuo de una eternidad dictada por la esencia misma de su razón de ser.

BIOGRAFÍA

Julián Hernández nació en la Ciudad de México, donde vive y trabaja. Realizó estudios de dirección y guión en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM.

Ha realizado diversos cortometrajes de ficción, presentados en distintos festivales nacionales e internacionales. Su segunda película, "El cielo dividido", fue estrenada en 2006 en el Festival de Cine de Berlín con gran éxito a partir de lo cual fue exhibida en más de sesenta festivales en el mundo. Actualmente prepara la realización de su cuarto largometraje, "La vengadora".

SYNOPSIS

Love like an age-old epic, like a mythical struggle where loss and death are but inevitable phases in the sweet pain that helps us to catch sight of complete happiness. Kieri, Tari and Ryo love each other without being linked to any circumstance in time or space; they love each other in the present continuous of an eternity laid down by the very essence of their "raison d'être".

BIOGRAPHY

Julián Hernández was born in Mexico City, where he resides and works. He made direction and script studies in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos at UNAM University.

He has made several fiction short films that have been presented in many International Film Festivals. His second feature film, "El cielo dividido" was also released in the Berlin Film Festival, in 2006, with great acclaim, and was later shown in more than sixty festivals around the world. Nowadays, Julián Hernández is preparing his fourth feature, "La vengadora".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Berlinale Film Festival 2009 • Torino GLBT Film Festival 2009 • Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009

Empresa/Label: Rendez Vous pictures | **Nombre/Name:** Philippe Tasca | **Mail:** p.tasca@rendezvouspictures.com | **Teléfono/Phone:** 0033 1 45 44 18 87

Shank / Mango

Reino Unido / UK | 2008 | 89'



PROYECCIÓN / SCREENING

31

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

07

SÁBADO / SATURDAY
ATENE0 DE MADRID 21:40

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano
/ English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Simon Pearce
Productor / Producer:
Christian Martin
Guionista / Writer:
Darren Flaxstone,
Christian Martin
Intérpretes / Cast:
Tom Bott, Alice Payne,
Wayne Virgo, Marc Laurent

SINOPSIS

Cal, de 18 años y miembro de una banda, tiene pocas cosas en la vida salvo las drogas, el alcohol, la violencia y cierto secreto que esconde a sus duros colegas. El sexo online con un desconocido no logra saciar el deseo por Jonno, su mejor amigo heterosexual. Un tipo duro y confundido como Jonno tampoco puede expresar su afecto por Cal. Nessa, la líder de la banda, sospecha que puede estar pasando algo. Manipulando las situaciones a la fuerza, Nessa se propone confirmar sus sospechas.

BIOGRAFÍA

Simon Pearce, que empezó a trastear con las cámaras cuando tenía 13 años, decidió abrirse hueco en la industria de este sector en lugar de ir a un centro a estudiar cine. Ha trabajado en todos los ámbitos: sonido, localizaciones, cámara y edición, en conciertos, eventos, cortos, dramas televisivos, programas de naturaleza y documentales. Por ejemplo, en "Casino Royale" (auxiliar de video) y en la serie dramática de la BBC "Larkrise to Candleford" (departamento de cámaras). Sigue trabajando en sus propios proyectos y ha realizado 7 cortos. "Shank" es su debut como director de un largometraje. Trabaja junto a Christian Martin y otros compañeros en "Alpha-Male", que se rodará este mismo año.

SYNOPSIS

Eighteen-year-old gang member Cal has little in his life but drugs, drinking, violence and a certain secret that he keeps hidden from his rough-and-tumble mates. An online sex hookup with an older stranger fails to quench his unspoken desire for Jonno, his straight best friend. Confused tough guy Jonno can't express his own affection for Cal either. Nessa – their gang leader – suspects there may be something going on. Manipulating situations with brute force, Nessa sets out to confirm her suspicions and divide loyalties.

BIOGRAPHY

Simon Pearce, who began playing with cameras since he was 13, elected to work his way up through the industry rather than go to film school. He has worked in all spheres – sound, locations, camera, and editing – on corporate and music videos, broadcast commercials, live theatre and concerts, features, shorts, television dramas, natural history programmes and documentaries, among them the feature "Casino Royale" (video assist) and the BBC TV drama series "Larkrise to Candleford" (camera department). He continues to work on his own material and has made 7 short films. "Shank" is his debut as a director of a feature film and he will reunite with Christian Martin and partners to make "Alpha-Male", to be shot later this year.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival Frameline Film Festival 2009 • Charlie Parker Jazz Festival 2009

Contacto/Contact: Nombre/Name: Christian Martin | Mail: christian@pprfilm.com

Soundless Wind Chime / La campana de viento silenciosa

Hong Kong - Suiza - China / Hong Kong - Switzerland - China | 2008 | 110'

PROYECCIÓN / SCREENING

29	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40
05	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

Idioma / Language: Versión original en alemán suizo, inglés, mandarín y cantonés con subtítulos en español / Original version in Swiss German, English, Mandarin and Cantonese with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35 mm

Exhibido / Screened: 35 mm

DIRECTOR:

Wing Kit Hung

Productor / Producer:

Jacqueline Liu, Wing Kit Hung, Min Li

Marti, Liliane Ott, Philip Delaquis

Guionista / Writer: Wing Kit Hung

Intérpretes / Cast:

Lu Yulai, Bernhard Bulling, Wong Siu Ying,

Li Fong, Wella Zhang, Hannes Lindenblatt,

Gilles Tschudi, Ruth Schwegler



SINOPSIS

"Soundless wind chime" es el viaje poético de Ricky en la búsqueda del alma perdida de su amante suizo muerto, Pascal. La película muestra una batalla de amor, lujuria, realidad, recuerdos e ilusiones, y la pena que cada uno lleva cada día.

BIOGRAFÍA

Kit Hung se graduó en el programa MFA del departamento de Cine, Vídeo y Nuevos Medios en la School of the Art Institute de Chicago. "Soundless Wind Chime" es su ópera prima en la cual ha estado trabajando durante cinco años.

SYNOPSIS

"Soundless Wind Chime" is the poetic journey of Ricky, searching for the lost soul and the past soul of his deceased Swiss lover-Pascal. The film shows a battle of love, lust, reality, memory and illusions and the grief everybody bears every day.

BIOGRAPHY

Kit Hung graduated from the MFA program in the Department of Film, Video and New Media in School of the Art Institute of Chicago. "Soundless Wind Chime" was developed during his study in Chicago and it is his debut feature, which he has been working on for five years.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Berlinale Film Festival 2009 • Torino LGBT Film Festival 2009 • Rotterdam International Film Festival 2009 • Taipei Film Festival 2009 • Llamale H Film Festival 2009 (Uruguay)

Empresa/Label: Creative films | Nombre/Name: Juan Torres | Mail: juan@creativefilms.es | Teléfono/Phone: 0034 608092710

The Big Gay Musical / El gran musical gai

EEUU / United States | 2009 | 90'



SINOPSIS

Paul y Eddie trabajan en el nuevo musical de Off-Broadway "Adam and Steve Just the Way God Made 'Em". Sus vidas se asemejan, extrañamente, a los personajes que están representando. Paul está buscando al hombre perfecto y Eddie está tratando de conciliar su sexualidad y su fe. Después de los números musicales con ángeles, la relectura del Génesis, los tele-evangelistas, un campamento que intenta convertir a niños gays en heteros y un manojo de melodías de espectáculo, todos se dan cuenta de que la vida es mejor cuando uno se acepta a sí mismo.

BIOGRAFÍA

Nacido en Suecia, Casper Andreas estudió en distintas ciudades como Chicago, Illinois y París, antes de trasladarse a la ciudad de Nueva York para estudiar interpretación y dirección. Dos años de estudios en el Lee Strasberg Theatre & Film Institute le condujeron a varios años actuando en numerosas obras en Off-Broadway.

En 2006, Casper produjo y dirigió el corto "Saying Goodbye", a partir de su propio guión, así como el multipremiado "A Tour Setter Word", una comedia romántica gai que escribió junto a Jesse Archer.

PROYECCIÓN / SCREENING

02

LUNES / MONDAY

ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40

04

MIÉRCOLES / WEDNESDAY

ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

Idioma / Language: Versión en inglés con subtítulos en castellano
/ English version with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Casper Andreas

Productor / Producer:

Casper Andreas y Fred M. Caruso

Guionista / Writer:

Fred M. Caruso

Intérpretes / Cast:

Daniel Robinson, Joey Dudding, Jeff Metzler,
Liz McCartney, Brian Spitulnik, Andre Ward,,
Brent Corrigan, John Hilner

SYNOPSIS

Paul and Eddie have just begun previews for the new Off-Broadway musical "Adam and Steve Just the Way God Made 'Em." Their lives strangely mirror the characters they are playing. Paul is looking for the perfect man and Eddie is dealing with how his sexuality and faith can mix. After musical numbers with dancing angels, a retelling of Genesis, tele-evangelists, a camp that attempts to turn gay kids straight, and a bunch of showtunes, everyone realizes that life gets better once they accept who they really are. And they are just the way God made 'em.

BIOGRAPHY

Originally from Sweden, Casper Andreas' university studies brought him to Chicago, Illinois and Paris, France, before he moved to New York City to study acting and directing.

Two years of studies at the Lee Strasberg Theatre & Film Institute led to several years performing in numerous Off-Broadway plays including playing the lead in Hamlet as well as producing and starring in a production of Brilliant Traces.

In 2006, Casper produced and directed the short film "Saying Goodbye" from his own script, as well as the multi-award winning feature "A Four Letter Word" –a gay romantic comedy that he co-wrote with Jesse Archer.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Hamburg International LGBT Film Festival 2009 • Austin Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Pittsburg Lesbian and Gay Festival 2009 • Image + Nation du Cinema de Montreal 2009

Empresa/Label: Embrem Entertainment, LLC | Nombre/Name: Casper Andreas | Mail: MAIL:production@embrem.com | Teléfono/Phone: 001 646 383 7824

The World Unseen / El mundo nunca visto

Reino Unido y Sudáfrica / UK & South Africa | 2008 | 94'

PROYECCIÓN / SCREENING

31 SABADO / SATURDAY
ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

08 DOMINGO /SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 19:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: 16mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Shamim Sarif

Productor / Producer:

Hanan Kattan

Guionista / Writer:

Shamim Sarif

Intérpretes / Cast:

Lisa Ray, Sheetal Sheth,

Parvin Dabas



SINOPSIS

En la olla a presión del “apartheid” en Sudáfrica, dos mujeres se conocen y sus mundos se revolucionan. Miriam es una madre hindú tradicional: trabajadora y modesta. Amina rompe todas las reglas al abrir un café junto a un hombre de raza negra del lugar. Ante la desaprobación colérica, su relación florece, pero el precio para Miriam será el descubrimiento de increíbles verdades sobre su matrimonio. En un sistema que separa a los blancos de los negros, a los negros de los asiáticos y a las mujeres de los hombres, ¿qué posibilidad existe de que un amor inesperado perdure?

BIOGRAFÍA

Shamim Sarif es una de las pocas mujeres renacentistas de los últimos años. Es igualmente una autora, directora y guionista de éxito, además de una destacada letrista.

Novelista aclamada, Shamim tiene raíces en Sudáfrica, una herencia que inspiró su primera novela, la galardonada “The World Unseen”.

Su segunda novela, “Despite the Falling Snow”, la publicó Hodder en Londres. Shamim ha adaptado esta historia conmovedora que tiene lugar durante la Guerra Fría rusa y el actual Estados Unidos a un guión cinematográfico.

SYNOPSIS

In the pressure cooker of apartheid South Africa, two women meet and their worlds are turned upside down. Miriam is a traditional Indian mother - hardworking and self-effacing. Amina breaks all the rules by setting up a cafe with a local black man. In the face of outraged disapproval, their friendship flourishes. But the price, for Miriam, is the discovery of impossible truths about her marriage. In a system that divides white from black, black from Asian and the women from men, what chance is there for an unexpected love to survive?

BIOGRAPHY

Writer/director Shamim Sarif is one of the rare renaissance women of recent years. She is an equally successful author, screenwriter and film director. She is also a notable author of music lyrics.

An acclaimed novelist, Shamim has deep roots in South Africa, a heritage that inspired her first, award-winning novel, ‘The World Unseen’.

Her second novel, ‘Despite the Falling Snow’ was published in London by Hodder. Shamim has adapted this moving tale set in cold war Russia and present day United States into a screenplay.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Audience Award, Best Picture - Paris Lesbian & Feminist Film Festival 2008 • Best Director, World Cinema - Phoenix Film Festival 2008 • Audience Award- Miami Gay & Lesbian Film Festival 2008

Nombre/Name: Aida Kattan | Mail: aida@enlightenment-productions.com | Teléfono/Phone: 001 818 388 2868

To Each Her Own / A cada una lo suyo

Canadá / Canada | 2008 | 109'



SINOPSIS

Cuando Jess conoce a Casey, las dos establecen enseguida un fuerte vínculo amoroso que lleva a Jess a aceptar su verdadera sexualidad. Ésta queda cautivada por el estilo de vida de Casey, y no sabe bien qué hacer ya que se enamora profundamente de ella y corre el riesgo de perder a su marido. La vida de Casey ha dado un vuelco también: siempre había sido muy promiscua y jamás había sentido que el amor fuera algo real, hasta ese momento.

BIOGRAFÍA

Heather Tobin es una joven cineasta revelación. Obtuvo el título en la especialidad de cine en la Niagara College Canada con matrícula de honor. Durante su tiempo allí, fue galardonada con el premio Bob Johnson por ser la mejor estudiante, también obtuvo un premio por su tesis final sobre la importancia de la visión femenina en la industria cinematográfica. Desde su graduación en 2003 tiene su propia empresa de cine independiente, "To Each Her Own Films".

PROYECCIÓN / SCREENING

02

LUNES / MONDAY

ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

06

VIERNES /FRIDAY

ATENEO DE MADRID 17:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Heather Tobin

Productor / Producer:

Heather Tobin

Guionista / Writer:

Heather Tobin

Intérpretes / Cast:

Hannah Hogan, Tracy Rae,

Shaughnessy Redden

SYNOPSIS

Jess meets Casey, a very openly gay woman and quickly the girls form a strong romantic bond which forces Jess to come to terms with her true sexuality. Jess is captivated by Casey's lifestyle, not knowing what to do as she falls deeper in love with Casey and risks losing her loyal and kind hearted husband. Casey's life is turned upside down as well; having been a very promiscuous woman, never feeling that true love was really her thing, until now!

BIOGRAPHY

Heather Tobin is a young emerging filmmaker. She graduated from Broadcasting Program at Niagara College Canada with honors. During her time there, she was awarded the Bob Johnson Award for best student, an award for her final thesis paper on the importance of the female vision in the film industry. Since graduation in 2003, she has started up her own Independent film company, "To Each Her Own Films".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Best First Canadian Feature: Inside Out Toronto LGBT Film & Video Festival 2009 • Jury Award Best Female Feature Long Island Gay and Lesbian Film Festival 2008

Empresa/Label: To Each her Own Films | Nombre/Name: Heather Tobin | Mail: toeachherownfilms@hotmail.com

España / Spain | 2009 | 87'

PROYECCIÓN / SCREENING

01	DOMINGO / SUNDAY ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40
07	SÁBADO / SATURDAY ATENEO DE MADRID 17:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm

DIRECTOR:

Antonia San Juan

Productor / Producer: Luis Miguel Seguí

Guionista / Writer: Antonia San Juan

Intérpretes / Cast:

Antonia San Juan, Neus Asensi, Mala Rodríguez, Andrés Lima, Luis Miguel Seguí, David De Gea, Héctor Montoliu, Secun de la Rosa, Félix Navarro, Mari Carmen Sánchez, Eric Francés



SINOPSIS

"Tú eliges" es una película actual. Siguiendo tres tramas paralelas - los preparativos de una fiesta para presentar un disco, una cita a ciegas con inesperadas consecuencias y la ruptura de una pareja dedicada al mundo del espectáculo - seremos testigos de un día en la vida de todos sus personajes. Las acciones de unos afectarán a otros y al final se enfrentarán a sus sueños y ambiciones con desigual fortuna.

BIOGRAFÍA

De formación teatral, Antonia ha trabajado durante muchos años en teatro, televisión y cine en películas de gran éxito como "Todo sobre mi madre", "Ataque Verbal" o "Asfalto" entre otras. Actualmente trabaja como directora, guionista y productora, actividades que compagina con su trabajo como actriz. En 2001, escribe, dirige e interpreta su primer cortometraje "V.O." que gana importantes premios en festivales nacionales e internacionales.

SYNOPSIS

"Tú eliges" is a modern film that has got three parallel plots: preparations for a party in order to launch a record, a blind date that has unexpected consequences and the break-up of a couple who works in show business. We will be the witnesses of a day in those characters' life. The ones' actions will affect the others and, at the end, they will face their dreams and ambitions with unequal fortune.

BIOGRAPHY

Having studied theatre, Antonia has been working many years in theatre, television and cinema in very successful films like "Todo sobre mi madre", "Ataque Verbal" or "Asfalto" among others. She currently works as a director, screenwriter and producer as well as she continues to be an actress. In 2001, she writes, directs and plays her first short film "V.O." that wins important prizes in national and international festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en el Festival Internacional de Cine de las Palmas 2009 • Festival Internacional de Ourense 2009

We Are The Mods / Somos las Mods

EEUU / United States | 2008 | 85'



SINOPSIS

Sadie es una joven estudiante apasionada por la fotografía que busca un mundo fuera de su familia tradicional a través de su cámara. Su vida es muy tranquila hasta el momento en que conoce a Nico. Ella la introduce a las noches de fiesta, nuevos amigos y todo un movimiento inspirado en la subcultura Mod británica. Mientras las dos chicas se acercan a ese mundo menos familiar, su relación romántica y su alianza prueba sus límites.

BIOGRAFÍA

La directora Cassidy está preparando nuevos proyectos, como la adaptación de la novela de Heather Lewis, "House Rules" y un documental sobre los pit bulls, "All American Dog", con el que pretende mejorar la reputación de esta raza.

PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY

ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 19:40

04

MIERCOLES / WEDNESDAY

ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

E.E. Cassidy

Productor / Producer:

Rob Poswall, E.E. Cassidy

Guionista / Writer:

E.E. Cassidy

Intérpretes / Cast:

Melia Renee, Mary Elise Hayden,

Lance Drake

SYNOPSIS

Sadie is a high school loner with a passion for photography, experiencing little outside of her traditional family and quiet existence. That is until Nico comes into her life. Sophisticated and experienced, she introduces Sadie to a new Los Angeles — one flush with music, friends and fashion inspired by the 1960s British Mod subculture.

BIOGRAPHY

The director Cassidy is thinking of other projects, like an adaptation of Heather Lewis's novel "House Rules" and a documentary about pit bulls, "All American Dog", that's intended to burnish the reputation of a breed.

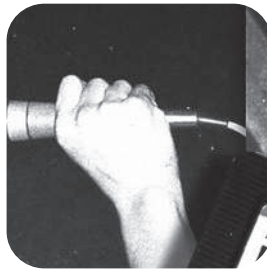
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Florida Film Festival 2009 • Brisbane Queer Film Festival 2009

Nombre/Name: E.E. Cassidy | Mail: ee.cassidy@gmail.com



Documentales



Documentaries

A Horse Is Not A Metaphor / Un caballo no es una metáfora

EEUU / United States | 2008 | 30'

PROYECCIÓN / SCREENING

30	VIERNES / FRIDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30
02	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID 15:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / original version in English with Spanish subtitles.

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Barbara Hammer

Productor / Producer:

Barbara Hammer



SINOPSIS

La directora, que lucha contra un cáncer de ovarios, vuelve a sus raíces documentales y experimentales con una compleja película sobre sesiones de quimioterapia con imágenes de luz y movimientos que la trasladan lejos de la cama de hospital.

Como una triunfadora del cáncer más que como una superviviente, Hammer transforma la enfermedad en una recuperación a galope por las rojas colinas del rancho de Georgia O'Keefe's Ghost en Nuevo Méjico, por las verdes laderas del Big Horn en Wyoming, y los frondosos caminos de Woodstock en Nueva York.

BIOGRAFÍA

Barbara Hammer nació en 1939 en Hollywood. Es una artista visual que ha hecho alrededor de 80 trabajos. Se la considera una pionera del cine gay. Recientemente, se le rindió tributo con una retrospectiva en la Universidad Cultural China en Taiwan. Sus películas experimentales de los 70 a menudo tratan temas tabú como la menstruación, el orgasmo femenino y la sexualidad lésbica. En los 80, utilizó impresión óptica para explorar la percepción y la fragilidad de la vida de la película de 16 mm. "Optic Nerve" (1985) y "Endangered" (1988) fueron seleccionadas para las bienales 85 y 89 del Museo Whitney de Arte Norteamericano.



SYNOPSIS

The filmmaker, fighting ovarian cancer, returns to her documentary and experimental roots, in a multilayered film of chemotherapy sessions with images of light and movement that take her far from the hospital bed.

As a 'cancer thriver' rather than 'survivor', Hammer changes illness into recovery riding over the red hills of Georgia O'Keefe's Ghost Ranch in New Mexico, the grassy foothills of the Big Horn in Wyoming, and the leafy paths in Woodstock, New York.

BIOGRAPHY

Barbara Hammer was born in Hollywood. She is a visual artist working has made over 80 works. She is considered a pioneer of queer cinema. She recently had a Tribute Retrospective at the Chinese Cultural University in Taiwan. Her experimental films of the 1970's often dealt with taboo subjects such as menstruation, female orgasm and lesbian sexuality. In the 80's, she used optical printing to explore perception and the fragility of 16mm film life itself. "Optic Nerve" (1985) and "Endangered" (1988) were selected for the Whitney Museum of American Art Biennials ('85,'89)

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: Teddy Award for Best Short Film 2009 • Berlinale Film Festival 2009 • Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Punta de Vista Film Festival 2009 • Barcelona Festival des Dona 2009 • Gender Bender Bologna Festival 2009

Nombre/Name: Barbara Hammer | Mail: barbarahammer@gmail.com | Teléfono/Phone: 001 212 645 9077

City of Borders / Ciudad de Barreras

EE.UU / United States | 2009 | 66'



SINOPSIS

"City of Borders" sigue a israelíes y palestinos hasta el único bar gay de Jerusalén, donde los clientes habituales comparten su necesidad de sentirse aceptados mientras se enfrentan a enormes riesgos por el hecho de pertenecer a una sociedad plagada de tabúes.

BIOGRAFÍA

Yun Suh ha trabajado como periodista en radio y televisión y como directora de documentales durante nueve años. Ha estado nominada como Mejor Documental de la NFCB (Federación Nacional de Comunicadores) por su reportaje de radio, Sabra Et Shatilla (2003), sobre la masacre de palestinos en campos de refugiados libaneses en 1982. Cuenta también con una nominación a los Emmy por la producción de la pieza informativa Comfort Women (2001), la historia de una mujer coreana obligada a ser esclava sexual por el ejército imperial japonés durante la II Guerra Mundial.

PROYECCIÓN / SCREENING

02

LUNES / MONDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID 15:00

03

MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: versión original en inglés, hebreo, árabe con subtítulos en castellano / Original version in English, Hebrew, Arabic with Spanish Subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Yun Suh

Productor / Producer:

Yun Suh

Guionista / Writer:

Yun Suh

Actores / Performers:

Sa'ar Netanel, Boody, Samira Saraya,
Ravit Geva, Adam Russo

SYNOPSIS

"City of Borders" follows Israelis and Palestinians at the only gay bar in Jerusalem where the regulars share common need for belonging and acceptance while facing extraordinary risks for challenging society's greatest taboos.

BIOGRAPHY

Yun Suh has been working as a radio and television journalist and a documentary filmmaker for nine years. She has been nominated at Best Documentary from the National Federation of Community Broadcasters for her one-hour long radio report, Sabra Et Shatilla (2003), on the survivors of the 1982 massacre of Palestinians in Lebanese refugee camps. She has also received an Emmy nomination for producing a news feature, Comfort Women (2001), a story of a Korean woman who was forced into sexual slavery by the Japanese Imperial Army during World War

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Berlinale Film Festival 2009 • Hot Docs Canadian Internacional Film Festival 2009 • Los Angeles Film Festival 2009 • Seattle Gay and Lesbian Film Festival 2009 • San Francisco Internacional Film Festival 2009 • Viennale International Film Festival 2009 • Era New Horizon Film Festival 2009 • Frameline Film Festival 2009 • OUTFEST Film Festival 2009 • Vancouver Queer Film Festival 2009 • Philadelphia Queer Film Festival 2009 • Tokyo International Lesbian Et Gay Film Festival 2009

Nombre/Name: Yun Suh | Mail: playbigger@gmail.com | Teléfono/Phone: 001 5102957588

Due Volte Genitori / Parents Reborn / Padres por partida doble

Italia / Italy | 2008 | 94'

PROYECCIÓN / SCREENING

29	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 18:00

Idioma / Language: versión original en Italiano con subtítulos en castellano / Original version in Italian with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Claudio Cipelletti

Productor / Producer:

Agedo

Guionista / Writer:

Claudio Cipelletti



SINOPSIS

“Due Volte Genitori” supone una mirada directa a una familia que conoce la noticia de que su hijo o hija es homosexual. Los padres y madres se enfrentan a sus expectativas rotas y empiezan a aceptar su propio renacimiento como progenitores, aparte de la cuestión de la homosexualidad.

BIOGRAFÍA

Claudio Cipelletti nació en Milán en 1962. Se licenció en arquitectura por la Universidad de Milán y, posteriormente, estudió dirección en la Escuela de Cine de Milán. Desarrolló su actividad profesional como director de cine y editor en videos corporativos y como cineasta independiente. Sus cortos y documentales han sido presentados en varios festivales de cine LGTB de todo el mundo. Desde 2002, enseña edición en la Universidad IULM y en la Escuela de Cine y Medios de Milán.

SYNOPSIS

“Due Volte Genitori” looks straight into the heart of the family as it adjusts to the news that their son or daughter is homosexual. Mothers and fathers cope with their crushed expectations and begin to accept their own rebirth as parents, aside from the issue of homosexuality itself.

BIOGRAPHY

Claudio Cipelletti was born in Milan, Italy, in 1962. He graduated in Architecture at Milan University, and then in film-direction at the Cinema School of Milan. He developed his professional activity both as a video editor for corporate videos and as an independent film-maker. His short films and documentaries have been presented in several LGBT film festivals around the world. Since 2002, he has taught editing at the IULM University, and at the Cinema and New Media School of Milan.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en FESTIVAL MIX, MILANO 2009

Empresa/Label: Agedo | Nombre/Name: Claudio Cipelletti | Mail: claudio@duevoltegenitori.com | Teléfono/Phone: 0039 349 8198667

Edie And Thea: A Very Long Engagement / Edie & Thea: un largo noviazgo

EEUU / United States | 2009 | 61'



PROYECCIÓN / SCREENING

29

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 18:00

04

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 18:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en español / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Susan Muska and Greta Olafsdottir

Productor / Producer:

Bless Bless Productions in association with
Sundance Channel

Actores / Performers:

Edie & Thea

SINOPSIS

Después de 42 años, la encantadora pareja lésbica Edie y Thea han conseguido casarse. Estas dos mujeres valientes son un modelo de coraje y de fuerza para cualquier persona. A través de esta película, los espectadores verán que el baile, como el amor, puede continuar a cualquier edad, y redescubrir el mensaje de “no posponer la alegría”.

BIOGRAFÍA

Susan Muska y Gréta Ólafsdottir han dirigido y producido varios documentales como: “Through the Lens and Women” y “The Forgotten Face of War”, el cual recibió el premio del jurado al mejor documental en el Astra International Documentary Festival de Rumanía. En este momento, están trabajando en la producción de “America is Hard to Find: The Life and Times of the Berrigan Brothers”, un documental sobre Daniel y Philip Berrigan.

SYNOPSIS

After 42 years, feisty and delightful lesbian couple Edie and Thea are finally getting married. These two compassionate and brave women are a model of courage and strength that speaks to everyone, of any age. Through this film, audiences will recognize that dancing, like loving, can continue at any age, and rediscover the timeless message “Don’t postpone joy”.

BIOGRAPHY

Susan Muska and Gréta Ólafsdottir have produced and directed some documentaries like: “Through the Lens and Women”, “The Forgotten Face of War”, which received a jury award for best documentary at the Astra International Documentary. They are currently in production of “America is Hard to Find: the Life and Times of the Berrigan Brothers”, a documentary about Daniel and Philip Berrigan.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio Audience Award Best Documentary – OUTFEST 2009 • Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • RIFF- Reykjavik International Film Festival 2009 • Hamptons International 2009 – Sheffield DOC/Fest 2009 • Hamburg International Gay and Lesbian Film Festival 2009 • Oslo Gay and Lesbian Film Festival 2009.

Empresa/Label: Bless Bless Productions | Nombre/Name: Susan Muska and Greta Olafsdottir | Mail: blessbless@mac.com | Teléfono/Phone: 001 2122423009

Canadá / Canada | 2009 | 104'

PROYECCIÓN / SCREENING

30 VIERNES / FRIDAY
MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

03 MARTES / TUESDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

John Greyson

Productor / Producer:

John Greyson

Guionista / Writer:

John Greyson



SINOPSIS

"Fig trees" es un documental ópera sobre las luchas de los activistas de Sida Tim McCaskell, de Toronto y Zackie Achmat, de Capetown, ambos luchan por el acceso a las drogas para el tratamiento de la enfermedad. Se trata de un relato ficticio surrealista que se interpone en las historias de sus luchas contra el gobierno y la industria farmacéutica. En este mundo ficticio, Gertrud Stein decide escribir una ópera trágica sobre Tim y Zackie y sus actos heroicos. John Greyson analiza lo que significan pastillas, santos y activismo.

SYNOPSIS

"Fig Trees" is a documentary opera about the struggles of Aids activists Tim McCaskell of Toronto and Zackie Achmat of Capetown, as they fight for access to treatment drugs. A surreal fictional narrative is intercut with the stories of their struggles against government and the pharmaceutical industry. In this fictional world, Gertrud Stein decides to write a tragic opera about Tim and Zackie and their saint-like heroism. John Greyson explores the meaning of pills, saints and activism.

BIOGRAFÍA

El escritor y director John Greyson es un artista y activista de Toronto, cuyas películas han sido premiadas en distintos festivales. Actualmente es profesor de cine en la Universidad de York, escribe y es co-editor de la antología "Queer Looks", además de mantenerse activo en varios colectivos audiovisuales.

BIOGRAPHY

Writer/Director John Greyson is a Toronto artist and activist, whose feature films have won several awards. Currently teaching film at York University, he writes and lectures extensively, is the co-editor of the anthology "Queer Looks", and is active in various media collectives.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Berlinale Film Festival 2009 • Frameline Film Festival 2009 • London Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Vancouver Queer Film Festival 2009

Empresa/Label: V tape | **Nombre/Name:** Wanda Vander | **Mail:** wandav@vtape.org | **Teléfono/Phone:** 00 416 3511317

Fútbol bajo el burkha / Football Under Cover

Alemania / Germany | 2008 | 86'



SINOPSIS

Abril de 2006 en Teherán. Se celebra el primer partido amistoso entre el equipo de fútbol femenino iraní y un equipo femenino local de Berlín, ante más de 1000 aficionadas. Estos dos equipos de chicas jóvenes han trabajado durante un año para conseguir este objetivo. Y ahora, tras superar numerosos obstáculos, ya están jugando. Aquí se expresan alto y claro sus deseos de autodeterminación e igualdad: el cambio es posible.

BIOGRAFÍA

Ayat Najafi nació en Teherán en 1976 y reside en Irán. Estudió diseño de escenarios y decorados en Teherán. Después de finalizar sus estudios en 2001, realizó varios cortos y participó en el campus de talentos de la Beminale en 2005.

David Assmann nació en 1978. Desde 2001, ha estudiado cine en la Universidad de Mainz. Durante este tiempo, también ha trabajado como editor, DJ y presentador del programa mensual "Kinoscop" en Radio Ruesselsheim.

PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 18:00

03

MARTES / TUESDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID 15:00

Idioma / Language: Versión original en alemán, inglés, farsi
subtítulos en español / Original version in German, English, Farsi
with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: 35mm | Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Ayat Najafi / David Assmann

Productor / Producer:

Patrick Merkle, Roshanak Behesht Nedjad,
Helge Albers

Guionista / Writer:

Marlene Assmann / Ayat Najafi (Idea)

Actores / Performers:

Niloofer Basir, Narmila Fathi, Sanna El-Agha
alias "Susu", Paraskevi Boras alias "Paros",
Marlene Assmann, Ayat Najafi, Hüseyin
Karaduman



SYNOPSIS

Teheran in April 2006: the first official friendly match takes place between the Iranian women's football team and a local Berlin girl's team, in front of more than 1000 cheering female fans. It has taken a year's hard work on the parts of both teams of young women to make this happen. But now, they are really playing. Both the desire for self-determination and equality are being expressed here and it is clear: change is possible.

BIOGRAPHY

Ayat Najafi was born in Teheran in 1976 and lives in Iran. He studied Stage and Set Design in Teheran. After completing his studies in 2001, he made several short films and took part in the Berlinale Talent Campus in 2005.

David Assmann was born in 1978. Since 2001, he has studied film studies at the University of Mainz. Throughout his studies, he has also worked as editor, DJ and presenter on the monthly "Kinoscop" programme on Radio Ruesselsheim.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios : Teddy Award for Best Documentary Film and Volkswagen Audience Award – Berlinale Film Festival 2008 • Freedom Award – OUTFEST Film Festival 2008 • Audience Award – Pink Apple Zurich Film Festival 2008

Empresa/Label: Flying Moon Filmverleih GbR | Nombre/Name: Helge Albers | Mail: info@flyingmoon.com | Teléfono/Phone: 0049 303229718 0

EE.UU / USA | 2008 | 25'

PROYECCIÓN / SCREENING

29	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: versión original en ruso, inglés con subtítulos en castellano / original version in English and German with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Mark Payne

Productor / Producer:

Mark Payne

Guionista / Writer:

Claudio Cipelletti

Actores / Performers:

Heather Mills, Mark Payne,
Jayne Payne



SINOPSIS

“Get Happy” es un espectáculo musical que relata la vida de un niño criado por su madre y su abuela, quienes permiten que éste se exprese de una forma muy poco convencional.

BIOGRAFÍA

Ya sea detrás del escenario o de una cámara, Mark Paine es un experto en la industria, uno de los mejores intérpretes así como un maestro de renombre en el campo de la estética y, ahora, cineasta.

Mark ha expresado su talento bajo diferentes formas. Fue un exitoso actor, cantante e intérprete. Diseñó también prendas para una conocida marca bajo su propia firma, que muchos artistas, como Madonna, llegaron a adquirir. Mark siguió los pasos de su madre al asegurarse un puesto entre los artistas maquilladores más solicitados del gremio. Entre las caras célebres que ha maquillado se encuentran las de Beyonce, Courtney Thorne-Smith, Paris Hilton y Kelly Ripa.

SYNOPSIS

“Get Happy” is a coming of age musical extravaganza about a child raised by his mother and grandmother who allowed him to express himself in a most unconventional way.

BIOGRAPHY

Behind the scenes or on camera, Mark Payne is an industry expert, world-class performer, as well as a renowned leader in the field of beauty and now filmmaker. Mark morphed his talent into several incarnations. He was a successful performer, singer and recording artist. He also designed clothing for a well-known brand and under his own name. Many celebrities including Madonna have purchased his clothing. Mark followed in his mother's footsteps and secured his place as one of the most sought after makeup artists in the business. Celebrity faces that he has painted include Beyonce, Courtney Thorne-Smith, Paris Hilton and Kelly Ripa.

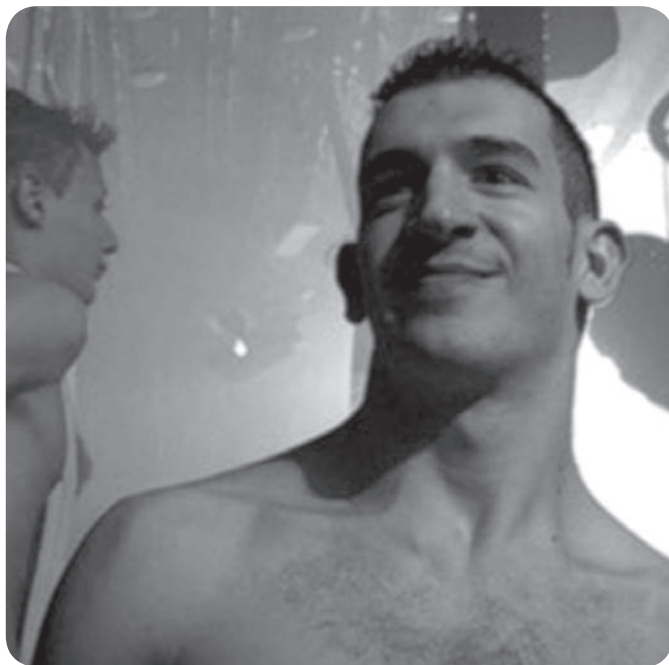
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: Best Audience Award OUTFEST Film Festival 2009 • Jury Award Short Documentary Chicago Reeling Film Festival 2008 • Audience Award Toronto Insideout International Film Festival 2008 • Sección oficial en London BFI LGBT Film Festival 2009 • Atlanta International Film Festival 2009

Empresa/Label: Mark Payne | **Nombre/Name:** Mark Payne | **Mail:** inyourfacenyc@aol.com | **Teléfono/Phone:** 001 646 489 1164

Greek Pete / Pete el Griego

Reino Unido / UK | 2009 | 75'



PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY

ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

05

JUEVES / THURSDAY

ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Andrew Haigh

Productor / Producer:

Andrew Haigh, Dmitri Vigneswaren

Guionista / Writer:

Andrew Haigh

Actores / Cast:

Peter Pittaros, Lewis Wallis, Tristan Field,

Liam Thompson, Barry Robinson

SINOPSIS

"Greek Pete" se rodó hace alrededor de un año con gente que trabaja en el ámbito de la industria sexual. El proceso difumina los límites entre ficción y documental y permite comprender mejor las vidas de estos chicos de una forma auténtica e íntima. Honesta, nada sentenciosa y a veces explícita, la película ofrece un retrato de una subcultura oculta a la vista.

BIOGRAFÍA

Después de trabajar en edición durante muchos años en gran variedad de películas, desde "Gladiator" de Ridley Scott hasta "Mister Lonely" de Harmony Korine, Andrew se ha centrado en escribir y dirigir. Ha hecho cuatro cortometrajes, de los cuales el último, "Five Miles Out", protagonizado por Dakota Blue Richard, se estrenó en el Festival de Cine Internacional de Berlín en febrero de 2009. "Greek Pete" es su primer largometraje y se estrenó en el Festival de cine gai y lésbico de Londres en marzo de 2009. En 2008, fue nombrado una de las Screen International's "Stars of Tomorrow" y tiene en proceso varios proyectos cinematográficos.

SYNOPSIS

"Greek Pete" was filmed for over a year with guys working within and around the sex industry. The process blurs the boundary between fiction and documentary, giving an authentic and intimate insight into the boys' lives. Honest, non-judgmental, and sometimes explicit, the film offers a portrait of a sub-culture hidden from view.

BIOGRAPHY

After working in editing for many years with credits on a diverse range of films from Ridley Scott's "Gladiator" to Harmony Korine's "Mister Lonely", Andrew has concentrated on writing and directing. He has made four short films, the last of which, entitled "Five Miles Out" and starring Dakota Blue Richards premiered at the Berlin International Film Festival in Feb 2009. "Greek Pete" is his first feature and premiered at the London Lesbian and Gay Film Festival in March 2009. In 2008, he was named as one of Screen International's 'Stars of Tomorrow' and has a number of feature projects in development.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: Special Jury Award Atlanta Film Festival 2009 • Award For Artistic Achievement OUTFEST Film Festival 2009

Empresa/Label: Rendez vous pictures | Nombre/Name: Philippe Tasca | Mail: p.tasca@rendezvouspictures.com | Teléfono/Phone: 0033 1 45441887

Irlanda / Ireland | 2008 | 81'

PROYECCIÓN / SCREENING

30 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 22:0006 VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 18:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Vittoria Colonna

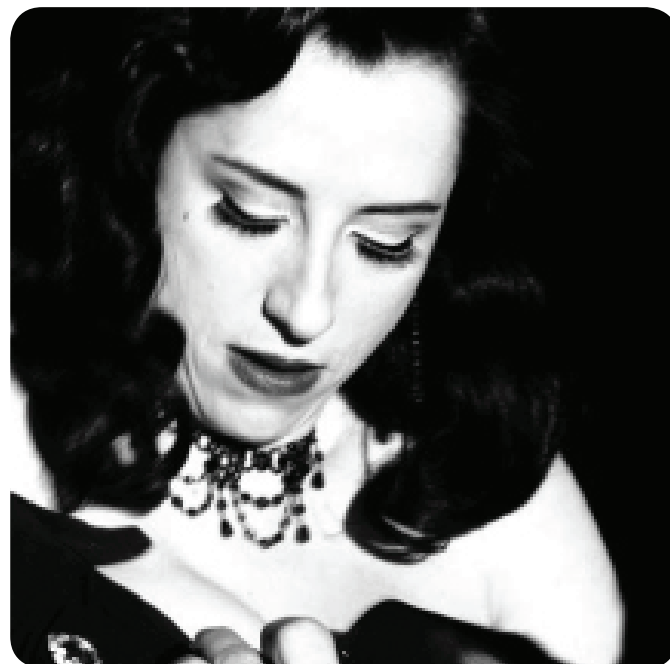
Productor / Producer:

Rachel Lysaght

Guionista / Writer:

Raja Nundlall & Tim Fleming

Actores / Performers:

Fabio Ferri, Sahara, Shani Williams, Lee
Stella, Sean Leslie

SINOPSIS

"Identities" es un docudrama que refleja la colorida comunidad del transgénero en Irlanda. Cinco personajes: Sybil, Sahara, Slick'O, Lee y Crystal, comparten sus historias personales dándonos así una visión de sus diferentes aunque paralelos mundos de travestismo, transexualidad, dragqueens, identidad sexual y disforia de género. En el fondo, se trata de una película sobre el espíritu humano: de cómo superando los estereotipos y las clasificaciones, podemos romper con las estructuras del género y abrir un camino a la expresión y a las emociones humanas.

BIOGRAFÍA

Vittoria Colonna es una cineasta italo-irlandesa. Creció a caballo entre los paisajes rurales de Irlanda y la grandeza de las más idílicas ciudades italianas, lo que la llevó a estudiar bellas artes en L'Accademia di Belle Arti en Roma. Más tarde, siguió una formación en la escuela de interpretación Gaiety School of Acting en Dublín. Así, consiguió expresar su talento mediante la realización de guiones, la dirección y la producción de películas.

SYNOPSIS

"Identities" is a sensitive and compelling documentary, charting the multicoloured transgender community in Ireland. Five personal stories give shape to the different but parallel worlds of Transvestism, Transsexualism, Drag, Sexual identity, and Gender Dysphoria. At its heart, this is a film about the human spirit. Overcoming stereotype and categorisation, we break down the gender construct, allowing personality and human emotion a path to expression.

BIOGRAPHY

Vittoria Colonna is an Irish/Italian filmmaker. She grew up between the rural landscapes of Ireland and the ancient grandeur of Italy's most idyllic cities, which led to her studying fine art in Rome's L'Accademia di Belle Arti. She then went on to train full time at the internationally acclaimed Gaiety School of Acting in Dublin, leading her talents to merge in the form of film directing, writing and producing.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Best Documentary Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009 • ICCL Human Right Awards Awards - Human Rights Film Competition 2009 (Irlanda) • Sección oficial en Guth Gafa Film Festival 2009 - Amsterdam Transgender Film Festival 2009 • Bologna Divergenti Film Festival 2009

Empresa/Label: Underground Films | Nombre/Name: Rachel Lysaght | Mail: Rachel@undergroundfilms.ie | Teléfono/Phone: 00 353 86 358 7979

Meu Amigo Claudia / My buddy Claudia / Mi amigo Claudia

Brasil / Brazil | 2009 | 87'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

LUNES / MONDAY
LOLA BAR 18:00

05

JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: versión original en portugués con subtítulos en castellano / original version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática / Theme: Transexual / Transexual

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Dacio Pinheiro

Productor / Producer:

Daniel Soro, Alexandre Chalabi, Vivian Werdeshein

Guionista / Writer:

Daniel Chaia

Actores / Cast:

Claudia Wonder

SINOPSIS

En este ajetreado documental conocerás a la artista transgénero y activista por los derechos LGBT Claudia Wonder. Desde finales de los 70, cuando se convirtió en la primera transexual en protagonizar pornografía blanda de gran difusión, hasta el día de hoy, en que sigue cantando y componiendo para su propio grupo de electroclash mientras "actúa" de 9 a 5 como trabajadora social. La película pone mucho énfasis en la época de los 80, en la que Claudia Wonder se convirtió en portavoz de transvestis y homosexuales, además de musa en el legendario club underground de Sao Paulo Madame Satã.

BIOGRAFÍA

Dácio Pinheiro, cineasta y productor de videos, trabajó como programador para el canal HBO-Brasil (1996-2000). En sus facetas de director, guionista y editor, ha producido cortometrajes y videos como "Kicking Ass With My Ellus Shoes" (2001), "Fake Vuitton" (2002), "Kidnap" (2004), "Deneli" (2005), "Sun, Sea and Soccer" (2005), "Mavamba" (2006), "Dead Memory" (2006), "Sophia" (2007), "Se Pá..." (2007) y "Furs For Adonis", entre otros.

SYNOPSIS

In this faced-paced documentary you'll get to know Brazilian transgender performer and LGBT rights activist Claudia Wonder from the late 70's, when she became the first transexual to star in mainstream soft-porn to nowadays, as she continues to sing and compose for her own electroclash band while "performing" a 9-5 job as a social worker. A great emphasis on the film is put on the 80s, when Claudia Wonder became a spokesperson for transvestites and homosexuals and a muse at legendary underground club in Sao Paulo Madame Satã.

BIOGRAPHY

Dácio Pinheiro, filmmaker and video maker, has worked as a programmer at the HBO-Brasil channel (1996-2000). As director, screenwriter and editor, has produced short films and videos such as "Kicking Ass With My Ellus Shoes" (2001), "Fake Vuitton" (2002), "Kidnap" (2004), "Deneli" (2005), "Sun, Sea and Soccer" (2005), "Mavamba" (2006), "Dead Memory" (2006), "Sophia" (2007), "Se Pá..." (2007) and "Furs For Adonis", among

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009

Empresa/Label: Piloto Cinema e Televisão | Nombre/Name: Daniel Soro | Mail: daniel@piloto.tv | Teléfono/Phone: 0055 11 30731014

Pidä Kiinni / Hold On / Espera

Finland / Finlandia | 2007 | 38'

PROYECCIÓN / SCREENING

29 JUEVES / TUESDAY
LOLA BAR 18:00

04 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 18:00

Idioma / Language: versión original en finés y sueco con subtítulos en castellano / original version in Finnish and Swedish with Spanish subtitles

Temática / Theme: Lésbico / lesbian

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Sanna Liinamaa

Productor / Producer:

Ghadi Boustani

Guionista / Writer:

Annu and Mickan



SINOPSIS

Dos mujeres, Annu y Mickan, son pareja de hecho y quieren tener un bebé. Un viaje a la India hará que sueño se vuelva realidad.

BIOGRAFÍA

Sanna Liinama nació en 1975. Es documentalista y editora. Ha dirigido cortometrajes, documentales y largos sobre de las minorías en Finlandia.

SYNOPSIS

Two women, Annu and Mickan, live as registered partners and want to have a baby. A trip to India offers them a chance to make their dream come true.

BIOGRAPHY

Sanna Liinamaa was born in 1975. She's a documentary director and editor. She has directed few short films, eight short documentary films and one feature length, mostly about minorities in Finland.

Prodigal Sons / Hijos pródigos

EE.UU / United States | 2008 | 88'



PROYECCIÓN / SCREENING

03	MARTES / TUESDAY LOLA BAR 18:00
06	VIERNES / FRIDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Kimberly Reed

Productor / Producer:

John Keitel, Kimberly Reed

SINOPSIS

Reed vuelve a su hogar en un pequeño pueblo de Montana para acudir a una reunión del instituto y con la esperanza de reconciliarse con su hermano adoptivo, con el que la relación se ha deteriorado desde hace tiempo. Pero en su transcurso, "Prodigal Sons" saca a la luz impresionantes revelaciones, entre las que se encuentran un parentesco con Orson Welles y Rita Hayworth, intensas rivalidades entre hermanos e inesperados giros de argumento y género.

BIOGRAFÍA

A Kimberley Reed le esperaba una prometedora carrera como cineasta. Era joven, ganadora de premios como directora, se había convertido en una experta precoz en el terreno del rodaje y la postproducción de películas digitales. Pero es entonces cuando cambia de sexo y hace lo que suelen hacer los transexuales: desaparece. "Prodigal Sons" es su primer largometraje documental y marca su salida en más de un sentido. Kimberly Reed está reconocida como la primera directora transexual de películas.

SYNOPSIS

Reed returns home to a small town in Montana for her high school reunion, hoping for reconciliation with her long-estranged adopted brother. But along the way "Prodigal Sons" uncovers stunning revelations, including a blood relationship to Orson Welles and Rita Hayworth, intense sibling rivalries, and unforeseeable twists of plot and gender.

BIOGRAPHY

Kimberly Reed was looking forward to a promising career as a filmmaker. She was a young, award-winning, had worked as a commercial editor and she had become an early expert in the nascent field of digital filmmaking and postproduction. But then she transitioned genders and did what transsexuals are encouraged to do: she disappeared. "Prodigal Sons" is her first feature length documentary film, and marks her coming-out, in more ways than one. Kimberly Reed is already recognized as the first transgender feature filmmaker.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Jury Award for Best Feature Length Documentary Newfest Film Festival 2009 • Sección oficial en Telluride Film Festival 2009
• Big Sky Documentary Film Festival 2009 • Palm Springs Documentary Film Festival 2009 • Melbourne International Film Festival 2009 • Seattle International Film Festival 2009 • Denver International Film Festival 2009

Empresa/Label: Louise Rosen Ltd | Nombre/Name: Louise Rosen | Mail: lrosenltd@aol.com | Teléfono/Phone: 00120772582156

A Story About Queer Sarajevo Festival 2008 / Una historia sobre el Festival Queer de Sarajevo 2008

Bosnia-Herzegovina / Bosnia and Herzegovina | 2009 | 32'

PROYECCIÓN / SCREENING

29	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 20:00
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en bosnio, inglés con subtítulos en castellano / Original version in Bosnian, English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Masa Hilcisin, Cazim Dervisevic

Productor / Producer:

Organization Q

Guionista / Writer:

Masa Hilcisin, Cazim Dervisevic



SINOPSIS

El primer Festival Queer de Sarajevo (QSF) se programó en septiembre de 2008 en la capital de Bosnia Herzegovina para que coincidiera con el Ramadán. La ciudad "de la tolerancia y el multiculturalismo" veía el QSF como una "provocación de maricas" y a sus organizadores como "una escoria de activistas". El Gobierno, de forma sutil y manifiesta, brutal y física, fanáticos y wahabíes, se posicionaron del mismo modo: contra el festival. La policía quedaba en un punto intermedio. El QSF se inauguró con doce heridos. Aunque no tuvo continuidad, sigue abierto, para cuestionar la naturaleza de la democracia en Bosnia.

BIOGRAFÍA

Masa Hilcisin ha participado en muchos proyectos culturales y de comunicación en la zona de la antigua Yugoslavia. Sus intereses profesionales tienen que ver con el activismo cultural y los derechos humanos. Estudió Literatura y Estudios Europeos. Actualmente, estudia Cine e Historia del arte. Éste es su segundo documental.

Cazim Dervisevic quiso entrar en la escuela de cine de Sarajevo, pero no lo consiguió. Entonces compró una cámara para hacer sus propios proyectos. Con dos amigos creó la productora XY Films y empezó a hacer documentales.

SYNOPSIS

The first Queer Sarajevo Festival (QSF) was scheduled to take place on September, 2008, in the capital of Bosnia and Herzegovina, coinciding with the Muslim holy month of Ramadan. The city of "tolerance and multiculturalism" framed the QSF as a "faggot's provocation" and its organizers as "imported scum activists". The government, subtly and verbally, hooligans and wahhabis, brutally and physically, stood on the same side – against the festival. The police was somewhere in between. QSF was opened leaving a dozen of people injured. Although it did not continue, it remains open, questioning the very nature of democracy in BiH.

BIOGRAPHY

Masa Hilcisin has been involved in many cultural and media projects in the region of former Yugoslavia. Her professional interests are linked to cultural and human rights activism. She studied Literature and European Studies. She is currently studying Film and Art History. It is her second documentary.

Cazim Dervisevic applied for film academy in Sarajevo, but didn't pass. He bought a DV camera and computer to practice and edit his own stuff. With two friends, he established a video production (XY Films) and started making documentaries.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Berlinale Film Festival 2009 • Frameline Film Festival 2009 • Sarajevo Film Festival 2009

Empresa/Label: Organization Q | Nombre/Name: Amy Neil | Mail: info@queer.ba | Teléfono/Phone: 0038 7 33219 401

Sexo Positivo / Sex Positive

EE.UU / United States | 2008 | 76'



PROYECCIÓN / SCREENING

02

LUNES / MONDAY
LOLA BAR 22:00

04

MIÉRCOLES / WEDNESDAY
UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID 15:00

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Daryl Wein

Productor / Producer:

Daryl Wein, David Oliver Cohen

Guionista / Writer:

Daryl Wein

SINOPSIS

"Sex Positive" explora la vida de Richard Berkowitz, un activista gay revolucionario de los 80, cuya contribución a la invención del sexo seguro nunca fue lo suficientemente reconocida. Berkowitz surgió del epicentro de la epidemia como líder de una comunidad, pidiendo una solución a este problema antes de que nadie le prestara atención. Sin embargo, no sólo fue la voz de Berkowitz la que suscitó la polémica. El Dr. Joseph Sonnabend, controvertido virólogo y especialista en SIDA, sostenía que dicha enfermedad era mucho más complicada que un simple virus nuevo.

BIOGRAFÍA

Daryl Wein estudió arte dramático y cine en la Escuela de Arte de la New York University y en la Escuela de Cine y Televisión de la University of Southern California. Con tan solo 16 años, su primer cortometraje, "Life is a Train", ganó el tercer premio en el International Young Filmmaker's Festival de Nueva York. En su carrera de actor, Daryl fue artista invitado en la última temporada de la serie "Ley y Orden" y ha hecho apariciones en películas de comedia y en más de diez spots publicitarios. El primer trabajo narrativo de Daryl Wein fue "Breaking Upwards".

SYNOPSIS

"Sex Positive" explores the life of Richard Berkowitz, a revolutionary gay activist in the 1980s, whose incomparable contribution to the invention of safe sex has never been aptly credited. Berkowitz emerged from the epicenter of the epidemic as a community leader, demanding a solution to the problem before anyone else would pay attention. However, it was not Berkowitz' voice alone that sparked contention. Dr. Joseph Sonnabend, a controversial virologist and AIDS doctor, postulated that AIDS was more complicated than just a new virus.

BIOGRAPHY

Daryl Wein studied drama and film at NYU Tisch School of the Arts and USC School of Film and Television. At age 16, his first short film, "Life is a Train", won Third Prize at the International Young Filmmaker's Festival in New York. As an actor, Daryl was the guest star on the season finale of "Law and Order," and has appeared in comedy central movies, various stage productions, and over 10 national commercials. Daryl Wein's debut narrative feature, "Breaking Upwards,"

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en London Film Festival 2008

Contacto/Contact: Daryl Wein | Mail: daryl.wein@gmail.com

Straightlaced: How Gender's Got Us All Tied Up / Camisa de Fuerza - Cómo el género nos reprime

EE.UU / United States | 2009 | 66'

PROYECCIÓN / SCREENING

02	LUNES / MONDAY LOLA BAR 20:00
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY LOLA BAR 20:00
05	JUEVES / THURSDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma / Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Debra Chasnoff

Productor / Producer:

Debra Chasnoff, Sue Chen



SINOPSIS

Con una mirada atrevida sobre un tema de gran controversia, "Straightlaced" revela cómo la presión social sobre el género y la sexualidad está confinando a los adolescentes estadounidenses. Desde chicas que se enfrentan a mensajes publicitarios sobre su imagen corporal hasta chicos sexualmente activos sólo para demostrar que no son homosexuales. Este fascinante conjunto de estudiantes muestra, con una honestidad valiente e intimista, el coste que los estereotipos tan arraigados y los enfoques de género estrictos supone en nuestras vidas.

BIOGRAFÍA

Debra Chasnoff es directora ejecutiva de Ground Spark, una organización para el cine y la educación basados en la justicia social con sede en San Francisco. Forma parte del consejo nacional consultivo de Frameline and Jewish Voices for Peace y fue directora de New Day Films, de la que ha sido miembro desde 1997. Se licenció en el Wellesley College y reside en San Francisco. Tiene dos hijos que han sido la inspiración de muchas de sus películas.

SYNOPSIS

With a fearless look at a highly charged subject, "Straightlaced" unearths how popular pressures around gender and sexuality are confining American teens. From girls confronting media messages about body image to boys who are sexually active just to prove they aren't gay, this fascinating array of students opens up with brave and intimate honesty about the toll that deeply held stereotypes and rigid gender policing have on all of our lives.

BIOGRAPHY

Debra Chasnoff is the Executive Director at Ground Spark, a national social justice filmmaking and education organization based in San Francisco. She serves on the national advisory board for Frameline and Jewish Voices for Peace and is a past chair of New Day Films, of which she has been a member since 1997. She is a graduate of Wellesley College and lives in San Francisco. She has two sons, who have been the inspiration for many of her films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: CINE Golden Eagle Award 2009 • Western Psychological Association Audience Award Film Festival 2009

Empresa/Label: Ground Spark | Nombre/Name: Brittney Shepherd | Mail: bshepherd@groundspark.org | Teléfono/Phone: 001 415 641 4616

El factor macho / The Butch Factor

EE.UU / United States | 2009 | 88'



PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

06

VIERNES / FRIDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original versión in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Christopher Hines

Productor / Producer:

Christopher Hines

Guionista / Writer:

Christopher Hines

SINOPSIS

Hombres guapos y sin camiseta contestan a la pregunta: ¿Qué significa ser masculino, varonil, macho? ¿Y qué significa todo eso para los hombres gays? El documental profundiza en esta cuestión de forma reflexiva al tiempo que nos muestra imágenes sensuales...

BIOGRAFÍA

Christopher Hines comenzó su carrera en la Bay Area como reportero. Estuvo en la primera Guerra del Golfo, en la que informó desde la línea de frente en Kuwait. Continuó trabajando como corresponsal internacional por toda Asia y Medio Oriente hasta que regresó para producir informativos y programas culturales para la CNN y, más tarde, programas de entretenimiento. Christopher trabaja actualmente como productor ejecutivo en el desarrollo de un nuevo reality show en Los Angeles y ha creado su propia productora, Rogue Culture Inc., con la que pretende crear una amplia gama de programas para telespectadores gays y heterosexuales.

SYNOPSIS

Beautiful, shirtless men answer the question: What does it mean to be masculine? Manly? Butch? And, what does all that mean to gay men? This documentary delves into this question in a thoughtful way while managing to show some skin...

BIOGRAPHY

Christopher Hines began his career in the Bay Area as a reporter. He was an embedded journalist in the first Gulf War, reporting from the frontline in Kuwait. He went on to become an international correspondent throughout Asia and the Middle East, returning to produce news and cultural shows for CNN, before moving to the entertainment side of television, producing shows. Christopher is currently an executive producer in Los Angeles developing a new reality show. Christopher started his own production company, Rogue Culture Inc., to develop a wide range of programming for gay and straight audiences.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Seattle Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Pittsburgh Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Image + Nation Festival du Cinema de Montreal 2009 • Palm Springs Cinema Diverse Festival 2009

Nombre/Name: Christopher Hines | Mail: info@thebutchfactor.com

The Kuchus of Uganda / Los Kuchus de Uganda

Suecia / Sweden | 2008 | 45'

PROYECCIÓN / SCREENING

29 JUEVES / THURSDAY
LOLA BAR 20:00

04 MIÉRCOLES / WEDNESDAY
LOLA BAR 22:00

Idioma / Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática / Theme: Mixta / Mixed

Rodado / Filmed: Digital

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Mathilda Piehl

Productor / Producer:

Mathilda Piehl

Guionista / Writer:

Mathilda Piehl



SINOPSIS

Un grupo de activistas LGTB radicales en un país donde la homosexualidad va en contra de la ley, son amenazados de muerte día a día por los académicos, la religión y el colonialismo. Pero su pertenencia a la familia homosexual llena sus vidas de alegrías y amor.

BIOGRAFÍA

Mathilda Piehl es editora jefe de la revista LGTB Kom Ut. Ha dirigido diversos documentales como "Are You a Girl or What?", "An African Voice" y "The Kuchus of Uganda". Además, es editora de distintas publicaciones de ámbito internacional y desde 2005, ha trabajado como coordinadora de proyectos internacionales de la Federación sueca para los derechos de gais, lesbianas, bisexuales y transexuales en lugares como Turquía, Uganda y Suráfrica. Mathilda es una famosa activista gai y feminista desde 1999.

SYNOPSIS

Radical LGBT activists in a country where homosexual acts are against the law are death threats from academics, religion and colonial history. But also how membership in the queer family fills their days with festivities and love.

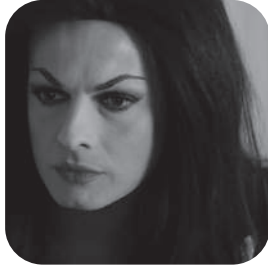
BIOGRAPHY

Mathilda Piehl is an editor in Chief at the LGBT-magazine Kom Ut. She directed various documentaries such as "Are You a Girl or What?", "An African Voice" and "The Kuchus of Uganda". Editor of various publications on international issues, she has been working as an international project coordinator at The Swedish Federation for Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Rights, since 2005, with experience from Turkey, Uganda and South Africa. Mathilda is a famous Queer and feminist activist since 1999.

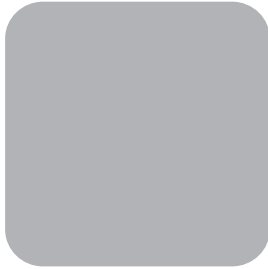
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad 2009 • World Premiere at LesGaiCineMad 2009

Empresa/Label: RFSL | Nombre/Name: Mathilda Piehl | Mail: mathilda.piehl@rfsi.se | Teléfono/Phone: 0046 736603248



Cortometrajes



Short films

510 Meter über dem meer / 510 Meters Above Sea Level

510 metros sobre el mar

Suiza / Switzerland / 2008 / 17'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESION LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

En un aeropuerto suizo a 510 metros sobre el nivel del mar, Simone pierde la conexión para volver a casa tras el funeral de su padre. En la soledad del aeropuerto conoce a Natalie, que espera no sabe muy bien a quién, desde no sabe muy bien cuándo.

BIOGRAFÍA

Kerstin Polte nació en Wiesbaden en 1975. Tiene un master en dirección y guión cinematográfico por la Universidad de las Artes de Zurich, además está diplomada por la Academia de Diseño de Karlsruhe en cinematografía. Desde 2001, trabaja como directora y guionista en videos musicales, publicidad, teatro y programas para televisión.

SYNOPSIS

In a Swiss airport at 510 m above sea level, Simone misses her returning flight home after her father's funeral. She meets Natalie in her loneliness, who has been waiting for someone for some time.

BIOGRAPHY

Kerstin Polte was born in 1975 in Wiesbaden, Germany. She has a Master of Arts in Film (Directing/Script) by Zurich University of the Arts and a Diploma in Media Arts/Film by Academy of Design Karlsruhe. Since 2001 she works as Director/Scriptwriter on various Music video clips, adverts, theatre plays, TV documentaries/reportages, short fiction films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Jury Award Short documentary Chicago Reeling Film Festival 2008 • Audience Award Toronto Insideout International Film Festival 2008 • Audience Award OUTFEST Film Festival 2009 • Sección oficial en Atlanta International Film Festival 2009 • London BFI LGBT Film Festival 2009.

DIRECTOR:

Kerstin Polte

Productor / Producer:

Zurich University of the Arts

Guionista / Writer: Kerstin Polte

Intérpretes / Cast: Nicole Lippold,
Ulrike Schwab



Contacto/Contact: Kerstin Polte | Mail: kerstin-polte@web.de |
Teléfono/Phone: 0041 765737530

A Soft Place / Un lugar acogedor

EE.UU. / United States | 2007 | 10'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESION LesCineCorto

29	JUEVES/ THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano/ Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Dos amantes quedan en una lavandería con la esperanza de salir de una situación complicada.

BIOGRAFÍA

Suzanne Guacci es la escritora, coproductora y codirectora de la película. Recientemente, Suzanne se ha sumergido en otro cortometraje gay llamado "Honey" que seguramente se estrenará en el próximo circuito de festivales el año que viene. También está produciendo un documental.

Michael Magnifico es un realizador neoyorkino. Su especialización son los largometrajes y cortometrajes independientes..

SYNOPSIS

Two lovers meet in a laundromat hoping to get out of a sticky situation.

BIOGRAPHY

Suzanne Guacci is the writer/co-producer/co-director of the film. Suzanne recently wrapped another gay short called "Honey" due on the festival circuit next year and is in production of a documentary.

Michael Magnifico is a cinematographer from NYC. He specializes in independent features and short films.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en London Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Melbourne Queer Film Festival 2008 • Brussels Gay and Lesbian Film Festival 2009 • Austin Gay and Lesbian Film Festival 2009



DIRECTOR:

Suzanne Guacci & Michael Magnifico
Productor / Producer:

Theresa Aquilina & Suzanne Guacci

Guionista / Writer: Suzanne Guacci

Intérpretes / Cast: Margaret Donlin &
Meredith Riordan,

Contacto/Contact: Suzanne Guacci | Mail: info@inspirefilmproductions.com |
Teléfono/Phone: 001 631 741 3556

España / Spain / 2008 / 17'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: 35mm | Exibido/Screened: 35mm

SINOPSIS

Belén tiene que reaccionar. Sus alumnos le hacen la vida imposible. Su hijo también está atemorizado en el colegio y su marido ha interpretado la separación como su propia desaparición. Belén no encuentra fuerzas. Ariadna sale huyendo de su casa, logra refugiarse en un coche. Es el coche de Belén. Las dos salen huyendo. ¿Hasta donde llegarán juntas?

BIOGRAFÍA

David Llundain es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Navarra, y estudió Cinematografía en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, La Habana, Cuba.

Actualmente, es guionista para la serie "El comisario".

Su corto "Flores" ha sido premiado en 19 festivales nacionales e internacionales.

SYNOPSIS

Belén has to react. Her students make her life impossible. But his colleagues are not very sympathetic. Her son is also frightened at his school and her husband has interpreted the separation as its own demise. Belén cannot find any strength. Ariadna gets out fleeing their home. Her husband goes running after her. When he is about to reach her she gets into a car. It is Belén's car. Both emerging fleeing. How far will they go together?

BIOGRAPHY

David Llundain got his bachelor of Audiovisual Communication at the Universidad de Navarra then studied cinema at the International San Antonio de los Baños TV and Cinema School, La Habana, Cuba. He is currently screenwriter for the TV serie "El Comisario".

His short movie "Flores" has been awarded in 19 National and International festivals.

DIRECTOR:
David Llundain

Productor / Producer:
Jesús Liedo

Guionista / Writer: David Llundain

Intérpretes / Cast:
Ruth Núñez, Macarena Gómez



Empresa/Label: Tach Producciones | Mail: iris@tachproducciones.com |
Teléfono/Phone: 0034 913982664

Argentina / Argentina / 2008 / 15'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN GayCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un relato de esos años púberes en los que el fútbol, los amigos, los sentimientos confusos y los últimos días de colegio se hibridan, se unen y dejan su huella, sólo para que después la vida nos separe de ellos.

BIOGRAFÍA

Martín Deus nació en 1979 en La Plata, Argentina. Estudió en la Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba.

Juan Chappa nació en Venezuela en 1976 y estudió Imagen y Sonido en la Universidad de Buenos Aires. Trabaja principalmente en publicidad y videoclips para el mercado local como internacional.

SYNOPSIS

A story about the preadolescent years in which football, friends, confused feelings and the last days of school combine, merge and leave their mark, although life will separate us from them.

BIOGRAPHY

Martín Deus was born in 1979 in La Plata (Argentina). He studied in cinema and TV school of San Antonio de los Baños, Cuba.

Juan Chappa was born in Venezuela in 1976 and studied image and sound in Buenos Aires University. He mainly works in advertising and videos for the local as well as international market.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Mar del Plata Film Festival 2008 (Argentina) • Frameline Film Festival 2009



DIRECTOR:

Juan Chappa and Martín Deus

Productor / Producer:

Martín Deus y Juan Chappa

Guionista / Writer: Martín Deus

Intérpretes / Cast:

Valentino Arocena, Felipe Villanueva,
Katja Alemann

Contacto/Contact: Martín Deus | Mail: martindeus@yahoo.com |
Teléfono/Phone: 00 54 11 4816 0118

Depois de tudo / After Everything / Después de todo

Brasil / Brazil | 2008 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en portugués con subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Después del adiós, vino la espera. Después de la espera, vino el retorno. Después de todo, ellos desean estar juntos, y un día les es suficiente para esperar al siguiente.

BIOGRAFÍA

Rafael Saar se graduó en cine en la Universidad Federal Fluminense en 2008 y desde entonces ha dirigido seis cortos. Actualmente, está centrado en su primer documental sobre la cantante Baby do Brasil.

SYNOPSIS

After farewell, the waiting. After the waiting, the return. After everything, all they wish for is to be together and one day is enough for them to wait for the next one.

BIOGRAPHY

Rafael Saar graduated in Filmmaking from Universidade Federal Fluminense in 2008 and he directed 6 short-movies. Now, he works in a documentary about the Brazilian singer Baby do Brasil.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Best actor award Festival de Cinema do Cinema Brasileiro 2009 • Best actors Festival MIX Brasil de Cinema da Diversidade Sexual 2009 • Best sound design / screenplay Festival Brasileiro de Cinema Universitario 2009

DIRECTOR:
Rafael Saar
Productor / Producer:
Erico Silva
Guionista / Writer:
Rafael Saar
Intérpretes / Cast:
Ney Matogrosso, Nildo Parente



Contacto/Contact: Rafael Saar | Mail: rafaelaar@gmail.com
Teléfono/Phone: 0055-21-82960520

Diario de un corazón / Diary of a Heart

España / Spain | 2009 | 18'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Transexual / Transsexual

Rodado/Filmed: Digital | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Raquel, en los años 80, era una niña de diez años criada en el seno de una familia conservadora. Pasados más de 15 años, y tras la muerte de sus padres, vuelve al lugar donde se crió en el que recordará situaciones y sentimientos imborrables que le hicieron ver la vida desde un prisma diferente.

BIOGRAFÍA

Juan José Serrano nace en Sevilla el 14 de Enero de 1975 en el barrio de Triana. Durante toda su vida sueña con ser director de cine. A los 33 años, decide perseguir su sueño y con unos ahorros, emprende su viaje. Da un curso de 6 meses sobre técnicas avanzadas de dirección de cine de la mano de Rafael Portillo. 4 meses después escribe, produce y dirige "Diario de un corazón", su primera y única obra.

SYNOPSIS

In the 80's, Raquel was a 10 year-old girl raised in a conservative family. After more than 15 years and after her parents' death, she's back to the place where she was raised and she remembers indelible situations and feelings that made her see life differently.

BIOGRAPHY

Juan José Serrano was born in Seville on the 14th of January of 1975 in Triana neighbourhood. During his whole life, he dreams of being a cinema director. At 33 years old, he decides to pursue his dream and with some savings he begins his journey. He makes a 6-month course on advanced techniques of cinema director from Rafael Portillo. 4 months afterwards, he writes, produces and directs "Diary of a heart", his first and only work.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Lesgaicinevox 2009 • Festival internacional de cine de temática lésbica, gai y trans 2009 (Argentina) • Festival internacional de cinema gai i lèsbic de Barcelona 2009 • Certamen de cortometrajes de Ripollet 2009



DIRECTOR:
Juan José Serrano
Productor / Producer: Juan José Serrano
Guionista / Writer: Juan José Serrano
Intérpretes / Cast: María Torres, Benjamín Redondo, Tamara Carrasco, Cristina Faguas, Javier Martín, Enrique Baquero

Contacto/Contact: Franc Planas | Mail: info@promofest.org



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCorto

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: Versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gay/Gai

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Israel y Louie son dos muchachos que, caminando por su vecindario al este de Los Ángeles, bromea sobre sus compañeros de clase del instituto. Después de escuchar el alarde que hace Louie de sus aventuras sexuales, Israel decide que tiene que ponerse al día.

BIOGRAFÍA

Brian Harris Krinsky trabajó para las oficinas de noticias del extranjero de ABC News y de la Associated press TV de Moscú. Actualmente reside en Los Ángeles, donde trabaja como productor y director freelance en proyectos de no ficción.

SYNOPSIS

Emo kids Israel and Louie walk around their east Los Angeles neighborhood dishing about their high school classmates. After listening to Louie boast about his sexual escapades, Israel decides he has some catching up to do.

BIOGRAPHY

Brian Harris Krinsky worked at the foreign news desks of ABC News and the Associated Press TV in Moscow. Now, he resides in Los Angeles, working as a freelance Producer/Director in non-fiction/reality programming

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Audience Award Newfest Film Festival 2009 • Sección oficial en Berlnale 2009 • Slamdance Film Festival 2009 • Frameline Festival 2009 • Shortfest Festival 2009 • Boston LGBT Film Festival 2009

DIRECTOR:

Brian Harris Krinsky

Productor / Producer:

Brian Harris Krinsky, Paul Abelkis

Intérpretes / Cast:

Matthew Monge, Jeff Martin, Linnie Contreras, Gabriel Romero, Yolanda Rubio-Soto, Octavio Altamirano

Contacto/Contact: Brian Harris Krinsky | Mail: dishthemovie@gmail.com |

Teléfono/Phone: 001 323 356 8444



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCorto

29	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened:** 35mm

SINOPSIS

En ocasiones se establecen misteriosos lazos entre las personas, lazos que superan la distancia, el olvido y el desconocimiento, y cuando estos lazos se forman, pueden llegar a ser los que necesitamos para sobrevivir.

BIOGRAFÍA

Diego Sanchidrián ha participado en casi 50 cortometrajes ejerciendo diferentes funciones y trabajando para la productora Europroducciones. Actualmente, contando ya con su propia productora y con un equipo habitual de profesionales, tiene en marcha varios nuevos e innovadores proyectos, además de preparar el que será su primer largometraje.

SYNOPSIS

Sometimes, mystifying bonds set connections among people. Bonds which overcome distance, unawareness and oblivion. And, when these bonds are created, they can become what we need to survive.

BIOGRAPHY

Diego Sanchidrián has been collaborating in almost 50 short films in different positions. At the same time, he worked as camera operator, assistant director and director in different TV shows for Latin America for the Spanish company Europroducciones.

At the moment he has set up his own production company and has a permanent crew, with whom he is preparing new projects, among which he is already in the first stages of his first feature film

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Audience Award en el Festival nacional de cine de Ciempozuelos 2009 • Mejor guión y mejor interpretación Femenina en el NORTECORTESFILMFEST 2009 • Mejor Banda Sonora Original en el Certamen Regional de cortometrajes Villa de Saldaña 2009 • Sección oficial en Manhattan Short Film Festival 2009 • Shanghai International Film Festival 2009

DIRECTOR:

Diego Sanchidrián Rubio

Productor / Producer:

Ana De Nicolás, Diego Sanchidrián

Guionista / Writer: Pedro Pablo Picazo

Intérpretes / Cast: Ana Asensio, Patricia Cercas, Armando del Río, Miguel Ángel de Juan, Álvaro González Calleja, Cristina González Calleja



Contacto/Contact: Nombre/Name: Franc Planas | Mail: info@promofest.org

En compagnie de la Poussière / The Good Fellowship of Due

Acompañado del polvo

Bélgica / Belgium | 2008 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCorto

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

En la frontera de la adolescencia y la vida adulta, François se enamora de Michel. Pero a Michel parece no importarle. Fuera de control, François decide terminar con su vida... Dos años después, cuando Michel en la facultad de medicina descubre el significado de la muerte.

BIOGRAFÍA

Jacques Molitor se graduó con matrícula de honor en dirección de cine en el Institut des Arts de Diffusion de Bélgica. Ha dirigido diferentes cortos mientras compagina su trabajo como crítico de cine y editor de video freelance en diferentes cadenas de televisión nacionales.

SYNOPSIS

At the frontier between youth and adulthood, François is in love with Michel. Michel doesn't seem to care. Unable to loosen his grip, François decides to end his own life...Two years later, Michel has become a med student who faced the overwhelming presence of death.

BIOGRAPHY

Jacques Molitor graduated film school at Institut des Arts de Diffusion in Belgium with honors in 2005, obtaining a degree in film directing. He has directed shorts films, and also works as a freelance film critic and sometime video editor for several television networks.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival International d'Amiens (France) 2009, Torino LGBT Film Festival 2009, MIFF awards Festival 2009

DIRECTOR:
Jacques Molitor
Productor / Producer:
Andy Jalfon

Guionista / Writer: Jacques Molitor y Xavier Seron
Intérpretes / Cast: Thomas Coumans, Guillaume Dumont, Jean-Jacques Rausin, Catherine Regniers



Contacto/Contact: FRAKAS productions | Nombre/Name: Jean-Yves Roubin |

Mail: infos@frakas.be | Teléfono/Phone: 0032 4 231 3863

Evelyn todo el mundo / Evelyn Everyone

Australia / Nueva Zelanda | Australia / New Zealand | 2009 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCorto

29	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Eve a los treinta y tres años sigue soltera y busca una pareja a través de Second Life en internet. Pero antes ella debe encontrarse a sí misma.

BIOGRAFÍA

Kylie Plunkett empezó trabajando como ayudante de cámara para la televisión de Nueva Zelanda, pero en 1999 abandonó su carrera televisiva para seguir su verdadera pasión: el cine. Entró en la mejor escuela de cine de toda Australasia, el Victorian College of Arts en Melbourne. Allí realizó "The Butcher's Wife", documental que ha ganado diferentes premios y ha permitido a Kylie emprender su nueva película.

SYNOPSIS

Eve is thirty- three, single, and looking for love in the online world of Second Life. She might just find herself.

BIOGRAPHY

Kylie Plunkett started to work for Television New Zealand, 'One Network News' as an Operations Assistant. In 1999, she left television to follow her real passion, film. She has been accepted to one of the best film schools in Australasia, at the Victorian College of the Arts in Melbourne. It was here she directed the "The Butcher's Wife", documentary which won different awards that let her make yet another film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • South Wet Gay and Lesbian Film Festival 2009 • St George Brisbane International Film Festival 2009



DIRECTOR:
Kylie Plunkett
Productor / Producer: Kate Breen
Guionista / Writer: Kylie Plunkett
Intérpretes / Cast: Loren Horsley

Contacto/Contact: Nombre/Name: Kate Breen / Kylie Plunkett |

Teléfono/Phone: 0061 400 487 808 / 0061 424 656 283

A Stranger Came By Long Ago

Hace tiempo pasó un forastero

España / Spain | 2009 | 20'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Cortos con Ñ

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: 35mm

SINOPSIS

Hace tiempo pasó un forastero...

BIOGRAFÍA

Nacido en Madrid en el año 1975, José Carrasco Romero es licenciado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte por la Universidad Europea de Madrid y licenciado en Ciencias de la Información, rama de Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Tras finalizar sus estudios cinematográficos en España viaja a Nueva York, donde continúa su formación en la New York Film Academy (One Year Intensive Program) obteniendo un postgrado con excelentes calificaciones.

SYNOPSIS

A stranger came by long ago...

BIOGRAPHY

Born in Madrid in 1975, Jose Carrasco Romero has a Bachelor's degree in Physical Education and Sport from the European University of Madrid, he also has a bachelor degree in Information Sciences, a branch of the Audio and Visual Communications program offered by the University Complutense in Madrid. After finishing his Film Studies in Spain, he continues his career at the New York Film Academy achieving his masters (One Year Intensive Program) with excellent grades.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio: ESPIGA DE PLATA SEMINCI. Valladolid 2008 • Sección oficial en XIII Festival Iberoamericano de cine y video de Rio de Janeiro 2009, Festival de Cine de Malaga 2009

DIRECTOR:

José Carrasco Romero

Productor / Producer:

Elvira Miguez

Guionista / Writer: José Carrasco Romero

Interpretes / Cast: Manuel Solo, Oriol Vila, José

Luis Díaz, Elvira Miguez



Contacto/Contact: Empresa/Label: Agencia Freak | Nombre/Name: Mónica Gallego | Mail: festivales@agenciafreak.com | Teléfono/Phone: 0034 927 261075

How Do I Say I am Gay?

¿Cómo digo que soy gay?

EEUU / United States | 2007 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCorto

29	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una estudiante universitaria reúne la valentía de salir del armario ante su madre gracias al apoyo de sus amigos.

BIOGRAFÍA

Michael Bodie estudia en UCLA dirección cinematográfica y televisiva. Actualmente, está en la producción de "Level 7", un corto que él mismo escribió y que está siendo producido por el legendario director húngaro Gyula Gazdag.

Silas Howard es escritor, director y músico. Durante ocho años estuvo de gira con su banda, Tribe 8. Actualmente es profesor de literatura y artes visuales en el UCSD.

SYNOPSIS

A college student musters the courage to come out to her mother, with the support of her friends.

BIOGRAPHY

Michael Bodie is in his third year of UCLA's graduate directing program in film and television. Currently he's in production for "Level 7", a short film he wrote and is producing for the legendary Hungarian director Gyula Gazdag.

Silas Howard, is a writer, director, and musician. Howard has been touring for eight years with his band "Tribe 8". Howard is currently teaching in the literature and visual arts department at UCSD.



DIRECTOR:

Silas Howard, Michael Bodie

Productor / Producer:

Loretta Ramos

Guionista / Writer:

Silas Howard, Michael Bodie

Contacto/Contact: Loretta Ramos | Mail: lorettaramos@yahoo.com | Teléfono/Phone: 001 3108491419

Jag är Bög / I Am Gay / Soy gay

Suecia / Sweden | 2008 | 14'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en sueco y griego con subtítulos en castellano / Original version in Swedish and Greek with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gai

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Alex es un sueco con raíces griegas que ha decidido revelar su homosexualidad. Él ama a su pareja Kristian, pero sería un desastre decírselo a su familia. Al menos eso es lo que él piensa sentado durante la cena con ellos.

BIOGRAFÍA

Nicolas Kolovo nació en 1973 en Jönköping, Suecia. Estudió entre otras cosas, producción de medios interactivos en la Universidad de Cine, Radio, Televisión y Teatro de Estocolmo y dirección cinematográfica en la Escuela Sueca de Televisión de Gotenburgo.

SYNOPSIS

Alex, a Swedish man of Greek ancestry, has decided to reveal his great secret: he is gay. Kristian is Alex's partner. Alex loves him but telling his family about it would be disastrous. That, at least, is what he thinks as he sits by the dinner table.

BIOGRAPHY

Nicolas Kolovo was born in 1973 in Jönköping, Sweden. Studied among other things, interactive media production at the University College of Film, Radio, Television and Theatre in Stockholm and directing at the Swedish School of Television in Gothenburg.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Gothenburg International Film festival 2008 • Island Short & Docs 2008 • Sao Paulo International Film festival 2008 • Llamale H Montevideo/Cine/Diversidad 2008 • Lisbon Gay and Lesbian Film Festival 2008 • Copenhagen gay & lesbian film festival October 2008 • 27th Chicago Lesbian & Gay International Film Festival 2008 • Stockholm International Film Festival 2008 • Istanbul International short film festival 2009.

DIRECTOR:

Nicolas Kolovos

Productor / Producer: Olle Wirehned

Guionista / Writer: Nicolas Kolovos

Intérpretes / Cast: Andreas Strindér, Basia Frydman, Ove Wolf, Panos Ioannidis, Pär Luttróp



Contacto/Contact: Empresa/Label: GötaFilm AB |

Mail: gotafilm@gotafilm.se | Teléfono/Phone: 00 46 31825570

La inocencia permanece / Innocence remains

EEUU / United States | 2008 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Deborah y Lucie parecen tenerlo todo: amor, salud, belleza y éxito. Sin embargo, un crimen del pasado reaparece. ¿Soportará su amor el dolor?

BIOGRAFÍA

Nathalie Camidebach nació en el sudoeste de Francia. A los veinte, decidió mudarse a París a estudiar Arte Dramático. Escribió y dirigió su primer cortometraje, "And If We Would Live Together", que fue nominado al premio Clap d'or en el International Sens Film Festival. Dirigió otro corto, "Remember the Eyes", que ha sido seleccionado en festivales de gran prestigio.

SYNOPSIS

Deborah and Lucie seem to have everything: love, health, beauty and success. But when a crime from the past resurfaces in the present, will their love endure the pain?

BIOGRAPHY

Nathalie Camidebach was born in the South West of France. When she turns twenty, she decides to move to Paris to study Dramatic Arts. She writes and directs her first short film "And If We Would Live Together", which was nominated to the Clap d'or at the International Sens Film Festival. She directed another short movie "Remember the Eyes" which is continuously selected in prestigious festivals.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Torino LGBT Film Festival 2009 • Q cinema Festival 2009



DIRECTOR:

Nathalie Camidebach

Productor / Producer:

Erin Hudson

Guionista / Writer: Marie Roux

Intérpretes / Cast:

Marie Roux, Nina Hauser, Rene Heger

Contacto/Contact: Casque d'Or Films | Nombre/Name: veronique@casquedorfilms.com |

Mail: dmadrona@hotmail.com | Teléfono/Phone: 001 3104989973



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCorto

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai/Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

El joven James pasa apuros como el chico rebelde de su escuela. Su profesor es la única persona con la que siente que puede comunicarse. Cuando James pone, definitivamente, voz a sus sentimientos, la respuesta del Sr. Sutherland no corresponde a lo que James hubiera deseado.

BIOGRAFÍA

"Gracias a mi licenciatura en estudios cinematográficos en la Queens University Belfast y en la New York Film Academy, he desarrollado un ojo crítico con las tradiciones del cine que me ha ayudado a perfeccionar mis propias prácticas como cineasta. Actualmente estoy colaborando con otros cineastas en varios proyectos, con el deseo de crear obras innovadoras y afrontar nuevos desafíos en el futuro." Connor Clements

SYNOPSIS

Young James struggles as the outsider kid at his school. His teacher, Mr. Sutherland, the only person he feels he can connect with. When James finally puts a voice to his feelings, Mr. Sutherland's response isn't what James had hoped for.

BIOGRAPHY

"As a graduate of the Queens University Belfast with a Masters degree in film and visual studies, as well as attending the New York Film Academy, I have engaged critically with the rich traditions of film which helped develop my own practices as a filmmaker. I am currently collaborating with other filmmakers on various projects, and hope to create innovative and challenging work in the future." Connor Clements

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Cinequest Film Festival 2009 • Honolulu International Film Festival 2009 • Córdoba International Gay / Lesbian Festival for AudioVisual Art 2009 • Torino International Gay & Lesbian Film Festival 2009

DIRECTOR:

Connor Clements

Productor / Producer: Connor Clements

Guionista / Writer: Connor Clements

Intérpretes / Cast:

Niall Wright, Matt Jennings



Contacto/Contact: Connor Clements | Mail: carmenfilms@yahoo.it | Teléfono/
Phone: 00353 7814097070



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22 :00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: 35mm

SINOPSIS

Jodienda Warrick tiene como misión asesinar a todas aquellas cantantes que puedan arrebatarse el título de Reina del Pop a Madonna, su jefa. Pero Jodienda pronto descubrirá que es la propia vida de Madonna la que corre peligro y tendrá que impedirlo.

BIOGRAFÍA

Fernando Gamero siempre ha tenido claro que lo que más le gusta es contar historias. A los ocho años escribe su primer largo y a los doce dirigió su primer corto en Super-8. Con una clara inclinación por la comedia escribe guiones para formatos televisivos tan reconocidos como "Homo Zapping" o "El informal". "Jodienda Warrick" es su primer corto rodado en 35mm.

SYNOPSIS

Jodienda Warrick has the mission of killing all the female singers who can snatch Madonna's, her boss, title of Pop Queen. Suddenly, Jodienda Warrick will find out Madonna's life is at risk, and she will have to stop it.

BIOGRAPHY

Fernando Gamero always knew that storytelling was what he liked the most. He wrote his first feature when he was seven and he shot his first super8 short film at twelve. In Madrid, he worked for several fiction and entertainment tv shows including hits such as "El Informal" or "Homo Zapping". Nowadays, "Jodienda Warrick" is his first 35mm short film.



DIRECTOR:

Fernando Gamero

Productor / Producer: Fernando Gamero

Guionista / Writer: Fernando Gamero

Intérpretes / Cast:

Maripaz Sayago, Maite Sandoval, Mónica Pérez, Esther Soto, Roma Calderón, Aixa Villagrán, Pepa Charro

Empresa/Label: Agencia Freak | Nombre/Name: Monica Gallego |
Mail: monica@agenciafreak.com | Teléfono/Phone: 0034 636 74 75 86

LA Zombie

EE.UU / United States | 2009 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineHot

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 23:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"¡Zombis y sexo, qué bonita combinación!. He creado un proyecto hardcore de zombies, rodado en el pasado agosto en Los Ángeles, con los actores mas importantes del cine adulto, entre ellos François Sagat. Preparaos para esta extravagante y revolucionaria película de zombis erótica" Jurgen Bruning - productor

BIOGRAFÍA

Bruce LaBruce se ha convertido en uno de los más controvertidos e influyentes miembros del movimiento de extrema "queercore" u "homocore", movimiento de expresión artística homosexual tipo "guerrilla". Escritor, editor, actor, y fotógrafo, LaBruce es más conocido como director cuyos films desafían consistentemente e invierten el modo en que la cultura queer es representada y celebrada.

SYNOPSIS

"Zombies and sex. What a beautiful combination. I have pulled together the funding for an Untitled Hardcore Zombie Project, to be shot in LA in August, and starring one of the biggest names in the adult entertainment industry, Francois Sagat and other wellknown stars. So get ready for a revolutionary zombie erotica extravaganza." Jurgen Bruning - producer.

BIOGRAPHY

Bruce LaBruce has become one of the most controversial and influent members of the extreme movement "queercore" or "homocore", an artistic expression gay movement "guerrilla" style. Writer, editor, actor and photographer, LaBruce is better known as a director whose films constantly challenge and invert the way the queer culture is represented and celebrated.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Estreno mundial en LesGaiCineMad / World Premiere at LesGaiCineMad

DIRECTOR:

Bruce la Bruce, L. E Salas

Productor / Producer: Jurgen Bruning

Guionista / Writer: Linda May Kallestein

Endre Kvia, Inger Lene Stordrange /

Ida Robberstad

Intérpretes / Cast:

Francois Sagat, Rocco Giovanni



Empresa/Label: Wurst Films | **Nombre/Name:** Jurgen Bruning | **Mail:** producer@ottothezombie.de | **Teléfono/Phone:** 0049 30 6950 5602

Lesbos Invaders From Outer Space / Invasoras

España / Spain | 2008 | 14'

lesbianas del espacio exterior



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22 :00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Nevada 1957. La Tierra es atacada por invasoras lesbianas procedentes de Venus, cuyo objetivo es la conversión de todas las mujeres de nuestro planeta en lesbianas asesinas para así exterminar al ser causante de las guerras que traerán la destrucción del universo: el hombre.

BIOGRAFÍA

Victor Conde cursa estudios de cinematografía en Barcelona y Los Angeles trabajando para productores como Roger Corman y Georges Lucas. Ha escrito y dirigido numerosos espectáculos infantiles y videoclips. Desde mayo de 2005 es director artístico de Stage Entertainment en España siendo responsable artístico de producciones como "Mama mia!", "Cabaret" o "Los Productores".

SYNOPSIS

A race of voluptuous alien lesbians try to convert Earth women to their sexual creed to exterminate the male. Referential pulp B-movie madness with no complexes.

BIOGRAPHY

Victor Conde studied cinema in Barcelona and Los Angeles and he worked for producers like Roger Corman and Georges Lucas. He wrote and directed many children's shows and videos. Since May 2005 he is the Artistic Director of Stage Entertainment in Spain and he is the artistic responsible for productions like "Mama mia!", "Cabaret" or "The Producers".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Torino LGBT Film Festival 2009 • Q Film Festival 2009



DIRECTOR:

Victor Conde

Productor / Producer: Victor Conde

Guionista / Writer: Victor Conde

Intérpretes / Cast:

Georgina Latre, Marta Solaz, Arancha Peña

Contacto/Contact: Victor Conde | **Mail:** condevictor@yahoo.es | **Teléfono/Phone:** 0034 911 858 203

Lloyd Neck

EEUU / United States | 2007 | 16'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai/Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Alex, una inquieta niña de 10 años, se ha enamorado del mejor amigo de su hermano, Jesse, pero a Jesse, quien le gusta de verdad es el hermano de Alex.

BIOGRAFÍA

Benedict Campbell estudió cine en la Escuela de artes NYU's Tisch School of the Arts. Es de Nueva York y le gustan la fotografía y los viajes. "Lloyd Neck" es su cortometraje más importante.

SYNOPSIS

Alex, a restless 10 years old girl, has fallen in love with her brother's best friend, Jesse, but Jesse really likes Alex's brother.

BIOGRAPHY

Benedict Campbell studied film as an undergraduate at NYU's Tisch School of the Arts. He is from New York and likes photography and travelling. "Lloyd Neck" is his senior film.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Sundance Film Festival 2009 • Sarasota Film Festival 2009 • Melbourne Queer Film Festival 2009 • London Gay and Lesbian Film Festival 2009 • Torino Lesbian and Gay Film Festival 2009 • Seattle International Film Festival 2009

DIRECTOR:
Benedict Campbell
Productor / Producer:
Maritza Berta
Guionista / Writer: Benedict Campbell
Intérpretes / Cast:
Aaron Michael Davies, Carina Goldbach,
Brian Dare



Contacto/Contact: Benedict Campbell | Mail: lloyd.neck@ gmail.com

Make a Mate / Haz un colega

EEUU / United States | 2009 | 4'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbica / lesbian

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una mujer solitaria descubre una tienda mágica en la que puede crear a su compañero ideal.

BIOGRAFÍA

"Make a Mate" es la primera aventura de animación de Jennifer Jordan. Durante los últimos tres años, ha estado trabajando principalmente como mánager en giras de diferentes conciertos, lo que la ha llevado a viajar por todo Estados Unidos. Jennifer conoció a Printz y a Tim, los creadores de la música original para la banda sonora, mientras estaba de gira con los Black Eyed Peas.

SYNOPSIS

A lonely woman finds a magical shop where she can craft an ideal mate.

BIOGRAPHY

"Make a Mate" is Jennifer's first adventure into animation. For the last three years she has primarily been working as a tour manager - traveling the United States with different concerts. Jennifer met Printz and Tim, the creators of the original music for the soundtrack, while on tour with the Black Eyed Peas.



DIRECTOR:
Jennifer Jordan
Productor / Producer:
Jennifer Jordan
Guionista / Writer:
Jennifer Jordan

Contacto/Contact: Jennifer Jordan | Mail: jenniferjordanday@gmail.com |
Teléfono/Phone: 0021 3 321 5253

Mamma veit havo hun syngur / Mother Knows Best

Mamá lo sabe mejor

Islandia / Iceland | 2009 | 25'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCorto

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en islandés con subtítulos en castellano / Original version in Icelandic with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

"Mother Knows Best" es una comedia cortometraje que nos narra la historia de Nanna, una madre soltera en Reykjavik y de su hijo Gudni Geir, de veintitantos años que aún vive con ella. A su madre no le gusta ninguna de sus novias y parece estar decidida a arruinar todas sus relaciones amorosas. Cuando Gudni acepta su homosexualidad y se lo cuenta a su madre, la relación entre ambos cambia drásticamente.

BIOGRAFÍA

Estudió arte dramático durante cuatro años en la escuela de teatro de Islandia. Vivió en Barcelona y Madrid seis años. Éste es el primer corto de Bardi. Actualmente, está trabajando en el guión de un largometraje, una historia de amor lésbico. Bardi vive en Reykjavik con sus adorables gatos.

SYNOPSIS

"Mother Knows Best" is short film comedy depicting Nanna, a single mother in Reykjavik and her twenty something son Gudni Geir who still lives with her. His mother is not in awe of any of his various girlfriends and seems determined to ruin all his relationships. When Gudni comes out to her their relationship changes drastically.

BIOGRAPHY

He studied acting for 4 years at the Theater school of Iceland. He lived in Barcelona and Madrid for 6 years. This is Bardi's first short. He is now working on a script for a feature film, a lesbian love story. Bardi lives in Reykjavik with his lovely cats.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009

DIRECTOR:

Bardi Gudmundsson

Productor / Producer:

Hrafnhildur Gunnarsdóttir

Guionista / Writer:

Bardi Gudmundsson

Intérpretes / Cast: Helga Braga, Vídir Gudmundsson



Contacto/Contact: Empresa/Label: Krumma Films | Nombre/Name: Hrafnhildur Gunnarsdóttir | Mail: hrabba@krummafilms.com | Teléfono/Phone: 00354 562 8110

Nocturne / Nocturno

Argentina / Argentina | 2007 | 3'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en portugués subtítulos en castellano / Original version in Portuguese with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Como una mecha encendida, el deseo recorre las calles de la ciudad dormida y en sus destellos hace brillar los ojos de los amantes ocasionales. Un cruce de miradas en un autobús y el resto es sólo animarse.

BIOGRAFÍA

Martin Deus nació en 1979 en La Plata, Argentina. Estudió en la Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba.

Thiago Carlan nació en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, en 1985. Se graduó en Comunicación Social en la Escuela Superior de Propaganda y Marketing en 2007, pero luego optó por dedicarse al trabajo en producción audiovisual.

SYNOPSIS

Like a burning fuse, desire runs through the streets of a sleeping city and lightens, with its flare, the eyes of occasional lovers. An exchange of glances on a bus is enough, the rest is just getting the guts.

BIOGRAPHY

Martin Deus was born in 1979 in La Plata, Argentina. He studied in the Cinema and TV school of San Antonio de los Baños, Cuba.

Thiago Carlan was born in Río de Janeiro. He graduated in social communication in Superior School of Propaganda and Marketing in 2007, but then he decided working in audiovisual production.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival BAFICI 2008 • Festival Mix Brasil cine GAYLESBICO 2008



DIRECTOR:

Martin Deus y Thiago Carlan

Productor / Producer:

Martin Deus y Thiago Carlan

Guionista / Writer:

Martin Deus y Thiago Carlan

Intérpretes / Cast:

Wladimir Santana, Eduardo Sá

Contacto/Contact: Martin Deus | Mail: martindeus@yahoo.com |
Teléfono/Phone: 0054 11 4816 0118



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22 :00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Transexual / Transexual

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una musa insatisfecha. Una mujer herida. Un hombre manipulador. Una mentira. Un nudo por desatar. Tres vidas atadas por una ficción y una dudosa realidad.

BIOGRAFÍA

Seleccionado en el año 2004 en el Berlinale Talent, Pedro Riutort cursó dirección, guión y producción de cine en la escuela The New York Film Academy de Nueva York. Anteriormente, estudió dos años en la escuela de cinematografía privada Sa Nau de Palma de Mallorca, estudios que compaginaba con sus trabajos más amateurs en video y super 8.

SYNOPSIS

An insatified muse. A betrayed woman. A manipulative man. A lie. A knot to unknot. Three lives blended with in by one fiction and a doubtful reality.

BIOGRAPHY

Selected in 2004 in the Berlinale Talent, Pedro Riutort studied filmmaking, screenwriting and cinema production at the New York Film Academy. Previously, he had coursed two years in the private cinema college of Sa Nau in Palma de Mallorca; studies that combined with his most amateur work in video and super 8.

DIRECTOR:

Pedro Riutort

Productor / Producer:

David Bonet y Pedro Riutort

Guionista / Writer: Pedro Riutort**Intérpretes / Cast:**

La Prohibida, Paloma Navarro, Arturo Carrión,
Leonardo de Agustina y Fabio Oliveira

Contacto/Contact: Pedro Riutort | Mail: pedroriutort33@hotmail.com |

Teléfono/Phone: 0034 648 881900



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22 :00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish.

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Jota sale cada mañana en busca del amor. Jota está enamorado del amor. El amor se llama Paco. Paco es el espíritu del amor y como un espíritu se introduce en los cuerpos de los chicos más guapos que pasean por el centro comercial. Jota es la única persona que puede ver ese espíritu dentro de esos cuerpos nacidos para ser Paco.

BIOGRAFÍA

Jorge Roelas inicia su carrera como actor en el año 1979 con la obra "El sueño de una noche de verano" bajo la dirección de David Perry. A partir de ahí se suceden sus trabajos teatrales con directores como Miguel Narros o José Carlos Plaza. Su primera película es "Demonios en el jardín" de Manuel Gutiérrez Aragón.

En 2004, obtiene la Nominación al Premio Goya como mejor actor revelación. "Paco" es su primer cortometraje.

SYNOPSIS

Jota goes out every morning looking for love. He is in love with love. His love is called Paco. Paco is the spirit of love and as a spirit he gets into the more handsome boys' bodies who rides in the shopping centre every morning. Jota is the only person who can see this spirit inside these bodies who were born to be Paco.

BIOGRAPHY

Jorge Roelas begins his career as an actor in 1979, with the play "A Midsummer Night's Dream" directed by David Perry. Then the theatre works follows one another with directors like Miguel Narros or José Carlos Plaza. His first film is "Demons in the Garden" by Manuel Gutiérrez Aragón.

He gets the nomination at the Goya Prize in 2004 as the best breakthrough actor. "Paco" is his first short film as a director.

DIRECTOR:

Jorge Roelas

Productor / Producer:

Catarsis Producciones, CONTRASENTIDO PC

Guionista / Writer: Jorge Roelas

Intérpretes / Cast: Jorge Roelas, Pablo Rivero, Aitor
Luna, Fran Perea, Lluvia Rojo, Fernando Andina

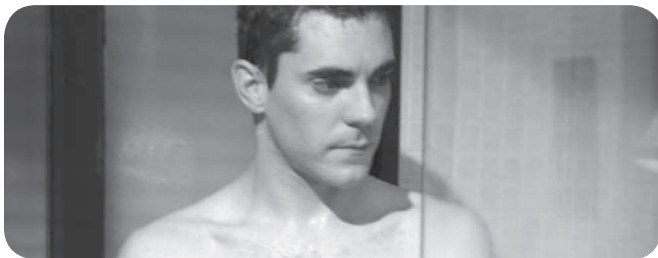


Contacto/Contact: CONTRASENTIDO PC | Nombre/Name: Paul Mateos Verdejo |

Teléfono/Phone: 0034 638 690 321

Placer / Pleasure

España / Spain | 2009 | 30'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Cortos con Ñ

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Siete amigos se reúnen, como todos los años, en una casa rural para rememorar sus años de universidad. Algunos se han resignado a madurar, algunos se resisten a ello y otros simplemente se dejan llevar. El descubrimiento de una vieja película porno cambiará todo lo que creían conocer de ellos mismos. Porque casi siempre el placer suele ser más real que el amor.

BIOGRAFÍA

Jota Linares (Cádiz, 1982) ha desarrollado su carrera cinematográfica en el ámbito de la ficción con la dirección y escritura de varios cortometrajes y la participación como equipo técnico en largometrajes y cortos de ficción. Además ha trabajado el documental en el que debutó con "Vivir Rodando" (2005), cortometraje que fue adquirido por Canal Sur Andalucía para su difusión.

SYNOPSIS

Seven friends gather in a farmhouse to remember their college years. The discovery of a pornographic movie will change everything they thought they knew about themselves.

BIOGRAPHY

Jota Linares (Cádiz, 1982) has worked as a film director and scriptwriter in short films and in some feature films in technical departments. He also worked on documentary, his Short Film "Vivir Rodando" (2005), was released by the TV channel Canal Sur Andalucía.

DIRECTOR:

Jota Linares

Productor / Producer: Habacuc Rodríguez

Guionista / Writer: Jota Linares, Paco Anaya

Intérpretes / Cast: Maggie Civantos, Ignacio Mateos,
Laura Artolachipi, Noemí Ruiz, Chico arcia,
Juan Caballero y Sergio Ocón



Empresa/Label: Black Diamond Productions S.L. |

Nombre/Name: Habacuc Rodríguez | Mail: Habacuc@blackdiamond.es

Puck - Nicht Umkehrbar / Puck - Irreversible

Alemania / Germany | 2008 | 16'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica/Lesbian

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Cuando Tom deja a su chica por la música, su gran amor, ella conoce a Puck, la mejor amiga de Tom. Ambas se dejan llevar por el destino. Al final solo queda una pregunta ¿qué es más fuerte?: ¿El sexo, el amor o la muerte?.

BIOGRAFÍA

Maren Elbrechtz nació en Mulheim en 1976. Ha estudiado cine, inglés y economía en la universidad de Bochum. Su primer trabajo cinematográfico fue "Poetry Lunch Break", corto que dirigió y del que escribió el guión.

SYNOPSIS

Tom's big love is music. Tom's girlfriend is Jule. And Puck is Tom's best friend. When Tom lets Jule down again in favour of his music, Jule meets Puck and they are racing with destiny. And at the end there is only one question left: What is larger? Sex? Love? Or death?.

BIOGRAPHY

Maren Elbrechtz was born in 1976 at Mülheim, Germany. She studied cinema, English, Economics at Bochum. "Poetry Lunch Break" was her first short as writer and director.



DIRECTOR:

Maren Elbrechtz

Productor / Producer: Maren Elbrechtz

Guionista / Writer: Maren Elbrechtz

Intérpretes / Cast:

Regina Gisbertz, Stephanie Kämmer,
Nils Brunkhorst

Nombre/Name: Maren Elbrechtz | Mail: m.ee@gmx.de

Teléfono/Phone: 0049 177 2005602

España / Spain | 2009 | 12'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesGaiCineEspaña

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 21:40
05	JUEVES / THURSDAY LOLA BAR 22:00
06	VIERNES / FRIDAY AYUNTAMIENTO SS. DE LOS REYES CENTRO JOVEN 20:30

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: 35 mm

SINOPSIS

Carlos tiene un problema...

BIOGRAFÍA

José Manuel Carrasco es Diplomado en dirección por la ECAM de Madrid y Titulado Superior en Interpretación por la ESAD de Murcia. Ha trabajado como director, actor y ayudante de dirección en diversas compañías teatrales y es director de los cortometrajes "Comedia anónima", "Padam...", nominado a los Premios Goya 2008 como mejor cortometraje de ficción, y "Consulta 16" que continúa su trayectoria de festivales nacionales e internacionales con más de 30 premios en su palmarés.

SYNOPSIS

Carlos has a problem...

BIOGRAPHY

José Manuel Carrasco graduated in Direction by ECAM in Madrid in 2006. He also has a degree in Interpretation by ESAD in Murcia and he has worked as an actor, director and assistant director for different theatre companies.

Carrasco is the director of several short films such as "Comedia anónima", "Padam..." nominated for Goya award in 2008 in the category of best Short Film and "Consulta 16", which has won more than 30 awards in Spanish and international film festivals.

DIRECTOR:

José Manuel Carrasco

Productor / Producer:

María Del Puy Alvarado - Penélope Cristóbal

Guionista / Writer: José Manuel Carrasco

Intérpretes / Cast:

Nacho Casalvaque, Marko Mihailovic



Empresa/Label: Malvalanda Producción Audiovisual | Nombre/Name: Marlen Arméndariz

Mail: marlen@malvalanda.com | Teléfono/Phone: 00 55 11 38728687

Luxemburgo / Luxemburg | 2008 | 16'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCorto

29	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en francés con subtítulos en castellano / Original version in French with Spanish subtitles.

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un día en la vida de Emma, una mujer casada con una hija de seis años. Un día que se parece a otro cualquiera, pero en la medida que este pasa, vemos como tras la monotonía de su vida diaria Emma tiene una aventura amorosa que está a punto de desbaratar completamente su vida.

BIOGRAFÍA

Laura nació en Luxemburgo en 1980. Después de vivir y estudiar en el extranjero durante unos cuantos años, en 2008 decide volver a casa para centrarse en el cine nacional y las artes escénicas. Como directora, sus cortometrajes engloban desde la ficción al documental a formas narrativas menos convencionales.

SYNOPSIS

One day in the life of Emma, a married woman with a six-year old daughter. One day that seems like all the others. But as the day progresses, we learn that behind the monotony of her daily life, Emma lives an intense affair that is about to disrupt her life completely.

BIOGRAPHY

Laura was born in Luxembourg in 1980. After living and studying abroad for many years, she decides in 2008 to move back to her hometown with the desire to establish herself in the local film and arts scene. As a filmmaker, her shorts films range from fiction to documentary over to freer forms of audiovisual storytelling.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Queer Lisboa Film Festival 2008 • Cinema Tout Ecran Geneva 2008
• Zinegoak Bilbao Cine GaiLesTrans 2009 • Transculturelles Luxembourg 2009 • Torino LGBT Film Festival 2009



DIRECTOR:

Laura Schroeder

Productor / Producer:

Pol Cruchten, Jeanne Geiben

Guionista / Writer: Laura Schroeder

Intérpretes / Cast: Julie Durand, Marisa

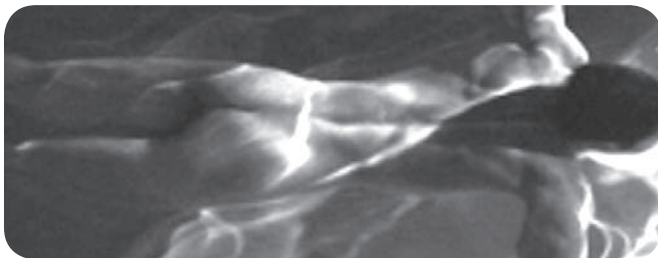
Commandeur, Daniel Plier, Emma Balthazar

Nombre/Name: Laura Schroeder | Mail: laura.schroeder@wanadoo.fr |

Teléfono/Phone: 00352 621 284192

Consuelo Solace

Reino Unido / UK | 2008 | 15'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en español / original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | **Rodado/Filmed:** Digibeta | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Un joven solitario conoce una noche a su hombre perfecto. Espera disfrutar con él el típico rollo de una noche, pero se encuentra con mucho más.

BIOGRAFÍA

Michaline nació en Yukón, Pensilvania, y actualmente vive en Los Ángeles, California. Se licenció en cine en la Universidad de Nueva York. Michaline siguió con su formación de cine trabajando en ese mundo, utilizando cámaras y grabando sonido en sus propios proyectos y en los de otros, como "The Big O", documental sobre tres mujeres en búsqueda de su primer orgasmo. Michaline es también productora y directora ejecutiva de la nueva serie de la cadena Logo "Gimme Sugar", que comenzó a emitirse en junio de 2008.

SYNOPSIS

A one night lonely young man meets his perfect stranger. But when he heads out for a late night hookup he gets more than he bargained for.

BIOGRAPHY

Michaline was born in Yukon, Pennsylvania and currently resides in Los Angeles, California. She took graduate film classes at NYU while working toward a master's degree in another subject. Michaline continued her film education by working up through the business, operating camera and recording sound on her own projects and then for others, including "The Big O", a feature documentary about three women in search of their first orgasm. Michaline is also the executive producer/director of the new Logo Series "Gimme Sugar", which airs in June 2008.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2008 • Palm Springs Festival 2007 • Image + Nation Festival du cinema de Montreal 2008

DIRECTOR:
Michaline Babich
Productor / Producer:
Lisa Thrasher

Guionista / Writer: Michaline Babich
Intérpretes / Cast: Joey Tuccio, Richard Courtney,
James McCarthy, Al Rondon



Empresa/Label: Power up | **Nombre/Name:** Lisa Thrasher |
Mail: lisapowerup@yahoo.com | **Teléfono/Phone:** 001 323 463 3154

Sombras en el viento / Shadows In The Wind

España / Spain | 2009 | 19'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCouples

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
03	MARTES / TUESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en español / original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: 35 mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Nueva York, 1905. Sue y Johnsy son dos pintoras que comparten un estudio. Sue tiene que cuidar a Johnsy, que está enferma de neumonía, y convencerla de que no morirá cuando caiga la última hoja de una vieja enredadera.

BIOGRAFÍA

Julia Guillén. Diplomada en Dirección Cinematográfica en la ECAM y licenciada en Periodismo por la UCM. Desde el año 2000 ha trabajado como Ayudante de Dirección, Script y ocasionalmente dibujando storyboards en cine, series de televisión y publicidad. Ha dirigido tres cortometrajes y "Sombras en el viento" es el segundo en 35mm.

SYNOPSIS

New York, 1905. Sue and Johnsy are two painters who share a studio. Sue has to take care of Johnsy who is sick with pneumonia and convince her that she won't die when the last leaf of an old ivy vine falls off.

BIOGRAPHY

Julia Guillén was born in Madrid in 1975. She graduated in Direction from the ECAM and in Journalism from the UCM. Since 2000 she has worked as assistant director, script supervisor, and occasionally as storyboard artist in short films, commercials and feature films. In 2007 she founded the Production Company Atraco Perfecto alongside Ramón Rodríguez García. She has directed three short films. "Sombras en el viento" is her second one made on 35mm.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Semana del Cine de Medina del Campo 2009 • Festival de Málaga Cine Español 2009 • Cinella Festival Internacional de Cine hecho por mujeres (2009) • Mid Ulster Film Festival 2009



DIRECTOR:
Julia Guillén Creagh
Productor / Producer:
Ramón Rodríguez García
Guionista / Writer: Julia Guillén Creagh
Intérpretes / Cast:
Susan Stanley, Alice Henley, David Bailie

Contacto/Contact: Atraco Perfecto Producciones | **Nombre/Name:** Ramón Rodríguez |
Mail: atracoperfecto@hotmail.com | **Teléfono/Phone:** 0034 91 549 47 91

Sopa de Soldaditos / Sopa de Soldaditos

México / Mexico | 2008 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCouples

02	LUNES / MONDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45
05	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un joven aspirante a chef busca el amor utilizando como principal arma una sopa aprendida en la niñez. Harto de fracasos constantes, decide no volver a cocinar más su plato especial y tampoco buscar el amor, sin saber el poder real de su receta.

BIOGRAFÍA

Cristopher Carballo es un joven cineasta del Yucatán, México. Se licenció en comunicación por la Universidad de Anáhuac Mayab del Yucatán

SYNOPSIS

A young apprentice chef in search of love uses a childhood soup as his Cupid's arrow. Tired of his constant failures, he decides not to cook his special dish anymore and quits his search for love, ignoring the true power of the soup's recipe.

BIOGRAPHY

Cristopher Carballo is a young filmmaker from Yucatan, Mexico. He studied Communication in the Anáhuac Mayab University of Yucatan.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival de cine gay de la UNAM 2009, Toronto Film Festival 2009, Chicago Lesbian & Gay International Film Festival 2009

DIRECTOR:
Cristopher Carballo Lerma
Productor / Producer:

Cristopher Carballo Lerma, Lionel Frid
Guionista / Writer: Cristopher Carballo Lerma
Intérpretes / Cast:

Alonso Dorantes, Yunuen Durán, Carlos Figueroa



Contacto/Contact: Cristopher Carballo Lerma |
Mail: christophercarballo@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5601 2238

Steam / Vapor

EEUU / United States | 2009 | 16'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCortos

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en español / original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Dos extraños tratan de darle sentido a la dificultad en la que se encuentran oscilando entre la ansiedad, la reflexión y el miedo: están encerrados en una sauna. El calor aumenta y necesitan salir pero no encuentran la puerta. ¿Qué es este lugar y cómo han llegado ahí?

BIOGRAFÍA

Eldar Rapaport nació en Tel Aviv, y actualmente vive en Los Ángeles. Acudió a la Escuela de Cine en la Universidad de Nueva York, donde obtuvo su título en producción de cine. El primer proyecto de Eldar fue una película llamada "Tremor" y la más reciente basada en "Postmortem" se llama "August".

SYNOPSIS

Moving between anxiety, reflection and fear, two strangers try to make sense of their predicament...stuck in a steam room. Heat increasing, they need to get out but can't find the door. What is this place and how did they get here...

BIOGRAPHY

Eldar Rapaport was born in Tel Aviv and he currently resides in Los Angeles. He went to Film School at NYU, earning his certificate in film production. Eldar's first project was a film called "Tremor" and his most recent is a feature based on "Postmortem" called "August".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en North Carolina LGBT Film Festival 2009 • Durham Film Festival 2009
• OUTFEST Film Festival 2009 • Newfest Film Festival 2009



DIRECTOR:
Eldar Rapaport
Productor / Producer:
Kristofer Updike
Guionista / Writer: Eldar Rapaport
Intérpretes / Cast: Scott Alan Hislop,
Julien Zeitouni

Contacto/Contact: Elda Rapaport | Mail: eldar.rapaport@gmail.com |
Teléfono/Phone: 00 1 646 373 4080

Tanz ins Glück / Dancing to Happiness

Bailando hacia la felicidad

Suiza / Switzerland | 2008 | 17'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN LesCineCorto

29	JUEVES / THURSDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en alemán con subtítulos en castellano / Original version in German with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian | **Rodado/Filmed:** 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Anna es una chica de la limpieza. Trabaja cada noche limpiando la oficina de Helen. Helen es una ejecutiva. Las dos mujeres son muy distintas, nunca se hubiesen conocido de no ser porque van a la misma clase de salsa. Por falta de chicos ambas tienen que bailar juntas...

BIOGRAFÍA

Barbara Seiler nació en la Alemania del Este. Terminó sus estudios en 1989 coincidiendo con el gran cambio de la RDA. Se licencio como periodista. Ha trabajado para distintos periódicos y para la televisión suiza. En 2009 terminó su master en realización en Zürcher Hochschule der Künste. Actualmente, vive en Zürich y trabaja como directora de documentales y ficción.

SYNOPSIS

Anna is working as a cleaning lady. Every night she cleans Helen's office. Helen is a high level broker. The two women live in different worlds and normally would never meet each other. However they happen to have enrolled on the same salsa course. Due to the lack of men, Anna and Helen have to dance together...

BIOGRAPHY

Barbara Seiler was born in East Germany. She did her degree as a journalist. Barbara Seiler worked for several big newspapers and for seven years as a cultural journalist for Swiss Television. In 2009, she finished her masters degree in film directing at Zürcher Hochschule der Künste. Today she is living in Zürich, working as a director for documentaries and fiction films in Zürich.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Frameline Film Festival 2009 • Newfest Film Festival 2009 • Montecatini Terme Short Film Festival (Italy) 2009 • New Zealand Outtake Film Festival 2009 • Melbourne Queer Film Festival 2009

DIRECTOR:

Bárbara Seiler

Productor / Producer:

Michael Imboden

Guionista / Writer:

Bárbara Seiler

Intérpretes / Cast:

Fiamma Camesi,
Marianne Hamre



Empresa/Label: ZHdK | **Nombre/Name:** Bárbara Seiler
Mail: mail@barbaraseiler.com | **Teléfono/Phone:** 00 414 4450 3789

Teddy

Nueva Zelanda / New Zealand | 2009 | 13'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN GaiCineCorto

30	VIERNES / FRIDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Tony, un londinense tenaz, ha viajado unos 15000 km hasta la rural Nueva Zelanda para pasar unas vacaciones con su ex novio. Mientras las esperanzas de Tony de reavivar la relación con su ex se complican ante la presencia Phil, la nueva pareja del Neil, será un viejo osito de peluche el que decidirá su destino.

BIOGRAFÍA

Christopher Bank es un periodista y cineasta de 31 años. A finales de los 90 escribió y produjo una serie de éxitos del top 40 en Nueva Zelanda, incluidos tres números uno consecutivos para un grupo pop, Deep Obsession, que él mismo creó. Su primera película, "Quiet Night In".

SYNOPSIS

Tony, a dyed-in-the-wool Londoner, has travelled over 10,000 miles to rural New Zealand for a holiday with his ex, Neil. While Tony's hopes of rekindling his relationship with Neil are complicated by the presence of Neil's new man, Phil, it's a faded old teddy bear which will finally decide their fate.

BIOGRAPHY

Christopher Bank is a 31-year-old film-maker and journalist. In the late 1990s, he wrote and produced a string of top 40 hits in New Zealand, including three consecutive number ones for a pop group which he founded, DeepObsession. His first feature was the camp comedy "Quiet Night In".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio : Best short movie – Out Take New Zealand Film Festival 2009 • Sección oficial en Frameline Film Festival 2009, Newfest Film Festival 2009 • Inside Out Toronto Film Festival 2009 • Philadelphia Qfest Film Festival 2009



DIRECTOR:

Christopher Banks

Productor / Producer:

Andy Jalfon

Guionista / Writer:

Christopher Banks

Intérpretes / Cast:

Brian Moore, Chris Tempest, Alan Granville

Empresa/Label: Burning Rope Productions | **Mail:** teddy@burningrope.co.nz



Videoarte



Videoart

Aprop / Close

Cerca

España / Spain / 2007 / 6'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Cortos con Ñ

02	LUNES / MONDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
05	JUEVES / THURSDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: Sin diálogos / Without dialog

Temática/Theme: Lésbica / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 35mm | Exhibido/Screened: 35mm

SINOPSIS

Un lento despertar en la oscuridad de la noche. Sobre el sonido del viento escuchamos los suspiros y gemidos de dos mujeres, quienes al abrir los ojos descubren el cuerpo de la persona a la que aman a su lado.

BIOGRAFÍA

Aitor Echevarría graduó en la ESCAC en la especialidad de fotografía. Desde 2000, ha centrado su actividad profesional en el campo de la cinematografía. En 2007, dirigió y fotografió "Aprop". La buena acogida de este trabajo le animó a repetir en la dirección con otro cortometraje: "Casual"

SYNOPSIS

A slow waking up in the darkness of the night. We hear two women's sighs and groans on the sound of the wind and when they open their eyes they discover next to them their lover's bodies.

BIOGRAPHY

Aitor Echevarría graduated in ESCAC with a speciality of photography. Since 2000, he centred his professional activity on cinema. He directed and photographed "Aprop" in 2007, the good reception of this work encouraged him to direct again another short film: "Casual".

FESTIVALES:

Premios: XXII Festival europeo de cortometrajes Brest 2007 • Premio Canal+ Cocotte minute • Mejor cortometraje VIII Certamen de cortometrajes de Jerez 2007 • Mejor Montaje IX Festival Arrivanoicorti 2007

DIRECTOR:
Aitor Echeverría
Productor / Producer:
Roger Amigó
Guionista / Writer: Aitor Echevarría
Intérpretes / Cast: Carolina Alejos,
Silvia Marín.



Empresa/Label: Playtime audiovisuales | Nombre/Name: Natalia Piñel |
Mail: Natalia@playtimeaudiovisuales.com | Teléfono/Phone: 0034 915444888

Caníbales / Cannibal

Caníbales

España / Spain / 2009 / 20'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos con Ñ

02	LUNES / MONDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40
05	MIÉRCOLES / WEDNESDAY ATENE0 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

A tan sólo 10 minutos del centro de la ciudad, cientos de hombres hambrientos se encuentran de forma fortuita y sigilosa. Algunos buscan sexo rápido y fácil, otros no sentirse solos, la mayoría se buscan a sí mismos

BIOGRAFÍA

Mezclando la fotografía contemporánea, la videocreación y la composición de música electrónica, Juanma Carrillo ha construido un discurso particular en torno a la intimidad.

SYNOPSIS

Just 10 minutes away from the heart of the city, hundreds of hungry men meet by chance, by stealth. Some of them are looking for quick and easy sex, others want to avoid loneliness. Most of them are looking for themselves.

BIOGRAPHY

Juanma Carrillo constructed a particular discourse about intimacy mixing contemporary photography, video creation and electronic music composition.

FESTIVALES

Estreno mundial en Lesgaicinemad / World Premiere at LesGaiCineMad



DIRECTOR:

Juanma Carrillo
Productor / Producer: Andrés Cuenca
Guionista / Writer: Juanma Carrillo
Intérpretes / Cast: Andrés Bernal, Guadalupe Lancho, Jonas Berami, Bruno Squarcia, Fran Fernández, Jose Sánchez, Julio Jordán, Carlos Lorenzo, Juan Gómez

EMPRESA: Emocionesproduce | Nombre/Name: Juanma Carrillo
Mail: juanitodj@gmail.com | Teléfono/Phone: 0034 650 764 420 / 0034 654 455 852

Reel

Carrete

España / Spain | 2009 | 5'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Cortos con Ñ

02 LUNES / MONDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

05 JUEVES / THURSDAY
ATENEO 1RO DE MAYO AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 15:45

IDIOMA / LANGUAGE: Sin diálogos / Without dialogue

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

"Reel" es el positivado de un negativo fotográfico falsamente caótico. El deambular errático y un momento sexual rápido, colocados fotograma tras fotograma, con un orden aparente. Sólo aparente.

BIOGRAFÍA

Gracias a un máster en diseño gráfico, desarrollo web, edición y post-producción digital de vídeo y una especialización en Dirección de Arte, José Juan Navalón inició su andadura en el mundo creativo que siempre le había gustado.

SYNOPSIS

"Reel" is the positive of a falsely chaotic photo negative. The erratic wandering and a quick sexual moment put shot after shot in a just apparent order. an indomitable and short walk in the shore of the obvious.

BIOGRAPHY

Thanks to his Master in graphic design, web developing, edition and digital video post-production and a specialization in art direction, José Juan Navalón has started in the creative world, which he has always liked.

DIRECTOR:

José Juan Navalón

Productor / Producer:

José Juan Navalón

Guionista / Writer:

José Juan Navalón

Intérpretes / Cast: José Juan Navalón



Contacto/Contact: Nombre/Name: José Juan Navalón |

Mail: josejuan.navalon@gmail.com | Teléfono/Phone: 0034 696 74 85 72



Spanish Film Market Spotlight



Destacados del Mercado de
Cine LGBT en Español

Leo's Room / El cuarto de Leo

Uruguay / Uruguay | 2009 | 95'

PROYECCIÓN / SCREENING

09

LUNES / MONDAY
ATENEO DE MADRID 19:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

Enrique Buchichio

Productor / Producer:

Natacha López

Guionista / Writer:

Enrique Buchichio

Intérpretes / Cast:

Martin Rodríguez, Cecilia Cósaro,
Gerardo Begérez, Cesar Troncoso



SINOPSIS

Leo, un joven en pleno proceso de autoaceptación y definición sexual, se reencuentra con Caro, una ex compañera de escuela primaria que le gustaba cuando eran pequeños y que ahora vive su propia crisis personal. Ese reencuentro casual va a repercutir en los conflictos de cada uno sin que ninguno de los dos sepa lo que realmente le pasa al otro.

BIOGRAFÍA

Enrique Buchichio nació en Montevideo en 1973. Estudió periodismo y comunicación social. Desde 1994, trabajó en distintos medios como periodista especializado en cine y cultura. A partir de 2001, decidió volcarse en el mundo del cine para estudiar guión, dirección y edición.

SYNOPSIS

Leo, a young boy coming to terms with himself and finding his way in the world of sex, runs into Caro, a primary school friend he fancied when they were younger who's now trying to ward off her own personal demons. This casual reencounter will affect their personal conflicts without either truly grasping the other's problem

BIOGRAPHY

Enrique Buchichio was born in Montevideo in 1973. He studied Journalism and Social Communication. Since 1994, he has been working for several Media as a journalist specializing in cinema and culture. In 2001, he began to study cinema, interested in directing, editing and screenwriting.

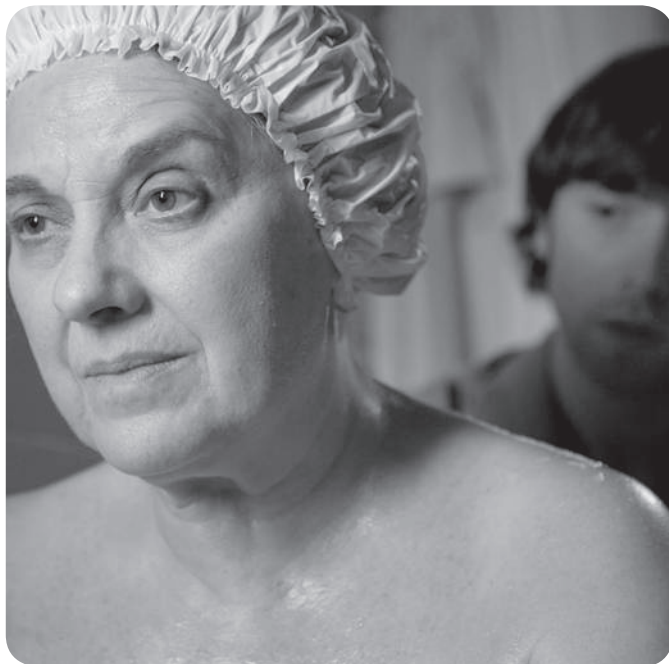
FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival Internacional de Cinema de San Sebastian 2009 • Festival de Culture et Amerique de Biarritz 2009.

Empresa/Label: Lavoragine Films | Nombre/Name: Natacha Lopez
Mail: natacha@lavoraginefilms.com | Teléfono/Phone: 0059 827 078463

Forasters / Strangers / Forasteros

España / Spain | 2008 | 105'



SINOPSIS

Una misma familia vive dos hechos traumáticos con cuarenta años de diferencia: la pérdida de uno de sus miembros y cómo esta pérdida los afecta a todos. Además, la llegada de unos nuevos vecinos "forasteros", también en estos dos momentos del tiempo, trastoca la supuesta armonía familiar y social.

BIOGRAFÍA

Después de una década como director teatral, en la que dirigió una veintena de espectáculos, rodó su primera película en 1977, "Ocaña, retrat intermitent" (Ocaña, retrato intermitente), por la que fue seleccionado oficialmente por el Festival de Cannes de 1978. Tras veintiún largometrajes, diecinueve de ellos producidos con su compañía Els Films de la Rambla, S.A. fundada en 1985, se ha convertido en uno de los directores más conocidos de Cataluña. Su obra se programa continuamente en los mejores festivales internacionales, destacando la Berlinale, donde ha conseguido su presencia consecutiva durante cinco años. Actualmente es profesor titular de Medios de Comunicación y Artes de la Comunicación en Contra Costa College en San Pablo, California

PROYECCIÓN / SCREENING

09

LUNES / MONDAY
ATENEO DE MADRID 15:45

Idioma / Language: Versión original en catalán con subtítulos en castellano / Original version in Catalan with Spanish subtitles

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital



DIRECTOR:

Ventura Pons

Productor / Producer:

Ventura Pons

Guionista / Writer:

Ventura Pons

Intérpretes / Cast:

Anna Lizaran, Joan Pera, Joan Borrás

SYNOPSIS

A family experiences two traumatic events in a lapse of forty-odd years: the loss of one of the family members and how this affects the others; and the arrival of new neighbors, strangers, who upset the family and supposed social harmony.

BIOGRAPHY

After a decade as a theatre director, Ventura Pons directed his first film in 1977, "Ocaña, retrat intermitent", which was officially selected by the 1978 Cannes Film Festival. With twenty one feature films, nineteen produced by his own company Els Films de la Rambla, S.A., founded in 1985, he has become one of the best-known Catalan film directors. His films are continuously programmed in the best International Festivals, with a main interest from the Berlinale, where he has been officially selected during five consecutive years. He is currently professor of Media & Communication Arts at Contra Costa College in San Pablo, CA

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Seattle International Film Festival 2009 • Torino LGBT Film Festival 2009 • Festival du Cinema Espagnol de Nantes 2009

Empresa/Label: Els Films de la Rambla, S.A. | **Nombre/Name:** Latido Films | **Mail:** latido@latidofilms.com

Argentina / Argentina | 2008 | 104'

PROYECCIÓN / SCREENING

09

LUNES / MONDAY
ATENEO DE MADRID 17:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: Digital

DIRECTOR:

José Celestino Campusano

Productor / Producer:

José Celestino Campusano

Guionista / Writer:

José Celestino Campusano

Intérpretes / Cast:

ACTORES: Nehuen Zapata, Oscar Génova,
Marisa Pájaro, Javier De La Vega, Olga Perez



SINOPSIS

Roberto es un chico gai que comparte la casa familiar con su madre Olga y su hermana Alejandra. Se pasa el día deambulando por la casa: sabe que lo único que puede ofrecer y exigir a sus jóvenes amantes es una aventura.

Es entonces cuando comienza una relación con Raúl, un hombre de unos 50 años que lo invita a su casa. Una vez allí, Roberto vive una experiencia sexual de una ferocidad hasta entonces desconocida para él.

El joven se muda a la casa de Raúl, donde se encarga de las labores domésticas. Todo parece estar en armonía, pero las constantes ausencias de Raúl empujan a Roberto a una aventura con un chico al que se lleva a casa cuando Raúl no está.

BIOGRAFÍA

Nacido en Quilmes, Buenos Aires en 1964. Hijo y hermano de boxeadores, Jose Celestino Campusano estudió cinematografía en el Instituto de Cine de Avellaneda, con una activa participación en videos y filmes independientes durante la década de los 80 y parte de los 90. Superviviente de varias batallas, ha deambulado insistentemente por las entrañas de zonas periféricas de diversos países.

SYNOPSIS

Roberto is a gay boy who shares the family house with his mother Olga and his sister Alejandra. Roberto spends his days wandering around the house; he is aware all he can offer and demand to his young lovers is a fling.

Roberto starts a relationship with Raúl, a man around 50 who invites him to his place. Once he's there Roberto is sexually taken in a rough way he never knew. Roberto moves into Raúl's house, taking care of the housekeeping. Everything seems to be in harmony but Raúl's constant absences lead Roberto to start a casual relationship with a gay boy whom he takes to Raúl's place while he isn't there.

BIOGRAPHY

Born in Quilmes, Buenos Aires, in 1964, son and brother of boxers, Jose Celestino Campusano studied cinema in the Instituto de Cine (Institute of cinema) of Avellaneda, participating actively in independent videos and films during the 80's and part of the 90's. Survivor of various fights, he wandered insistently in the entrails of various countries' peripheral areas.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Sección oficial en Festival Internacional de Cinema de Mar de Plata 2008 • Festival Culture et Amerique de Biarritz 2009 • The Barcelona International Gay and Lesbian festival 2009

Contacto/Contact: Empresa/Label: Cinebruto | Nombre/Name: José Celestino Campusano | Mail: jotacampu@hotmail.com

Homo Baby Boom

España / Spain | 2008 | 27'



PROYECCIÓN / SCREENING

09 LUNES / MONDAY
LOLA BAR 18.00

Idioma/Language: Versión original en catalán con subtítulos en castellano / Original version in Catalan with Spanish subtitles

Temática/Theme: Mixta / Mixed | Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Seis familias de madres lesbianas o padres gais de Cataluña y Valencia explican cómo tuvieron a sus hijos e hijas, a qué reacciones han tenido que enfrentarse y cómo les ha cambiado la vida tras los cambios legales de 2005 que permiten el matrimonio y la adopción para parejas homosexuales.

BIOGRAFÍA

Anna Boluda es periodista y realizadora de video. Tras su paso por diversas productoras y medios de comunicación, en 2004 se va a Nueva York para hacer un máster de documentales con una beca Fulbright.

SYNOPSIS

Six Spanish families with lesbian or gay parents tell how they got to have children and the reactions they have had to face. They also show how Spain's ground-breaking legal changes in 2005 – legalising same-sex marriage and adoption rights for homosexuals – have changed their lives.

BIOGRAPHY

Anna Boluda is a journalist and documentary filmmaker. After working for some TV stations and production companies, she moved to NY in 2004 to get a MA in Broadcast Journalism and Documentary at New York University.

FESTIVALES:

Sección oficial en Torino LGBT Film Festival 2009 • Gaze Dublin Lesbian and Gay Film Festival 2009

DIRECTOR:

Anna Boluda

Productor / Producer:

Associació de Famílies Lesbianes i Gais, FLG

Guionista / Writer:

Anna Boluda



Empresa/Label: Associació de Famílies Lesbianes i Gais, FLG
Mail: annaboluda@gmail.com | Teléfono/Phone: 0034 619 77 45 16

The Hidden History

La historia escondida

España / Spain | 2009 | 90'



PROYECCIÓN / SCREENING

09 LUNES / MONDAY
LOLA BAR 22.00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

"La historia escondida" recupera la memoria de millones de hombres y mujeres que, a lo largo de la historia se han visto forzados a luchar por sus libertades y derechos más básicos constituyéndose en un movimiento, espejo para otros colectivos, defensor de la diferencia y del valor añadido de la diversidad humana.

BIOGRAFÍA

Frank Toro inició su carrera cinematográfica en 2004 con el premiado documental "El sexo de los ángeles". En 2007, estrena el documental "Álbum de familia" y realiza espacios divulgativos para diferentes televisiones públicas. En 2009 obtiene una Biznaga en el Festival de Cine Español de Málaga por el documental "La mirada ausente".

SYNOPSIS

"La historia escondida" recovers the memory of millions of men and women that have been forced along the history to fight for their freedom and more basic rights. They constitute a movement mirror for other communities, defender of the difference that added value to human diversity.

BIOGRAPHY

"El sexo de los ángeles" was the first documentary directed by Frank Toro. His second documentary "Álbum de familia" has won a prize in Toronto and has been broadcasted by RTVE. Frank Toro directed eight micro documentary series for Telemadrid about security at work. It was broadcasted in 2007. In 2008, Frank Toro was the Director of I International Film Festival Miradas Madrid.

FESTIVALES:

ESTRENO EN LESGAICINEMAD

DIRECTOR:

Frank Toro

Productor / Producer:

Jesús Gonzalez

Guionista / Writer:

Frank Toro



Contacto/Contact: Kinology Producciones Audiovisuales | Nombre/Name: Jesús Gonzalez | Mail: jgonzalez@kinology.com | Teléfono/Phone: 0034 629 404 053

Queer spawn La prole de los gais

EEUU / United States / 2005 / 30'



PROYECCIÓN / SCREENING

09 MONDAY / LUNES
LOLA BAR 18:00

Idioma/Language: versión original en Inglés / Original version in English

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: Digital | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Hay más de diez millones de personas con padres gais o madres lesbianas en Estados Unidos. ¿Se ven afectados por su tipo de familia? Desde la liberal Nueva York a la conservadora Texas, varios adolescentes y sus familias exponen sus experiencias y opiniones.

BIOGRAFÍA:

Anna Boluda es periodista y realizadora de video y vive en Barcelona. Tras su paso por diversas productoras y medios de comunicación, en 2004 se va a Nueva York para hacer un máster de documentales en New York University con una beca Fulbright. Allí realizó "Queer Spawn", su primer trabajo como directora. En "Homo Baby Boom" ha abordado el mismo tema que en su primer trabajo, pero ahora en su propio país y con una gran sensación de proximidad que se transmite también en la película.

SYNOPSIS:

There are over ten million children with gay or lesbian parents in the United States. Are their lives affected by their kind of family? From liberal New York City to conservative Texas, teenagers and their parents candidly share their experiences and insights.

BIOGRAPHY:

Anna Boluda is a journalist and documentary filmmaker. She lives in Barcelona. After working for some TV stations and production companies, she moved to NY in 2004 to get a MA in Broadcast Journalism and Documentary at New York University. Her final project, "Queer Spawn", was a documentary about families with gay or lesbian parents in the US. She has addressed the same topic again with "Homo Baby Boom", but now in her own country. Her main goal has been to increase the visibility of these families in order to reduce prejudices -which is actually the basis of all her work.

FESTIVALES: Sección oficial en Austin Gay and Lesbian Film Festival 2006 •
Vancouver Queer Film Festival 2007

DIRECTOR:
Anna Boluda
Productor / Producer:
Anna Boluda
Guionista / Writer:
Anna Boluda



Contacto/Contact: Anna Boluda | Teléfono/Phone: 0034 619 774 516

So Called Equals Supuestamente iguales

España / Spain | 2008 | 52'



PROYECCIÓN / SCREENING

09 LUNES / MONDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: Digital | Exibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Este documental intenta retratar, aprovechando la manifestación del Europride 2007, la situación de la comunidad LGBT en España. Es un documental lleno de historias, de puntos de vista.

BIOGRAFÍA

Cinta Jiménez-Cárabe es Diplomada en Dirección y Realización Audiovisual desde 1999. Entre sus últimos trabajos como directora y guionista constan el documental "Bajo una misma Bandera" y los cortometrajes "El precio del tiempo", "Inspiración" y "La aparición".

Olga Rodríguez es Licenciada en Ciencias de la Comunicación por el ITESM Campus Querétaro (México). Estudió en la New York Film Academy un diplomado de dirección de cine en el año 2001. Llega a España en el 2003, para estudiar el Máster de Producción de Documentales de la ECAM y posteriormente, en el CEU cursa el Máster en Dirección Cinematográfica.

SYNOPSIS

Documentary that will portray, taking advantage of the Europride 2007 protest and festivities, the situation of the LGTB community in Spain. It is a documentary filled with stories and points of view.

BIOGRAPHY

Cinta Jiménez-Cárabe has a degree in Film and Audiovisual Directing since 1999. Her last works as director and writer include the documentary "Under the same flag" and the short films "The price of time", "Inspiration" and "The Aparition".

Olga Rodríguez is a Bachelor in Media Studies, by the ITESM, campus Queretaro (México). She got a Filmmaking degree from the New York Film Academy in 2001. Since 2004, she has been living in Spain, where she has completed the Master in Documentary production (ECAM) and the Master in Film directing (CEU-San Pablo).

DIRECTOR:
Cinta Jiménez-Cárabe, Olga Rodríguez
Productor / Producer:
Tania Galán
Guionista / Writer:
Cinta Jiménez-Cárabe, Olga Rodríguez



Contacto/Contact: El Paseito Producciones | Nombre/Name: Cinta Jiménez-Cárabe |
Mail: cinta52@hotmail.com | Teléfono/Phone: 0034 606 957 571

Real Life Test

Test de la vida real

España / Spain | 2009 | 51'



PROYECCIÓN / SCREENING

09 LUNES / MONDAY
LOLA BAR 20:00

Idioma/Language: versión original en Castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Mixta / Mixed

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

La "teoría queer" dinamita los cimientos del dualismo predominante en la sociedad: hombre-mujer, homo-hetero, normal-raro... Hay tantos matices entre hombre y mujer como entre negro y blanco.

BIOGRAFÍA

Florencia Pietrapertosa Marano nació en Madrid en 1978 pero vivió hasta los 24 años en Argentina donde estudió Bellas Artes y Realización de Cine. Allí, comenzó a trabajar profesionalmente como ayudante de dirección para televisión, cine y publicidad durante cinco años. En el 2002, emigró a Barcelona, donde continuó desarrollando la carrera de realización enfocada hacia el género documental. En 2008, ganó el Premio de arte Generaciones de Obra Social Caja Madrid para rodar el cortometraje "Le Corps de Mouhamadou" estrenado en ARCO 08. Además del género documental, ha realizado obras de videoarte expuestas en varias muestras de Barcelona.

SYNOPSIS

Queer theory dynamites the foundations of the predominant dualism of our society: man-woman, gay-straight, normal-rare... There are so many shades between men and women as between black and white.

BIOGRAPHY

Florencia Pietrapertosa Marano was born in Madrid in 1978 but she lived until she had been 24 in Argentina where she studied Fine Arts and Cinema Directing. She started to work as a direction assistant for television, cinema and advertising during five years. She emigrated to Barcelona in 2002 and continues to develop her directing career in documentaries. She won, in 2008, the Art prize Generations by Obra Social Caja Madrid to shoot her short film "Le Corps de Mouhamadou" presented in ARCO 08. Apart from the documentary, she directed art video works for different exhibitions in Barcelona.

DIRECTOR:

Florencia P. Marano

Productor / Producer:

Pere Gibert

Guionista / Writer:

Florencia P. Marano

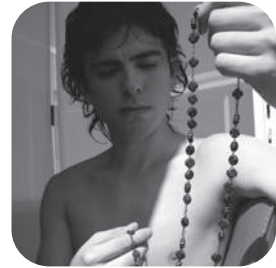


Contacto/Contact: Coproducción de XTIVL y SF Producciones |

Nombre/Name: Pere Gibert | **Mail:** pgibert@xtvl.tv | **Teléfono/Phone:** 0034 600 754 345



Retrospectivas



Retrospectives

Huellas Perfectas / Perfect Traces

por Lucas Casanova

Todos los años, en medio de tanta novedad, nos gusta volver la vista atrás, y volver a andar caminos transitados por algunos pero poco conocidos para la mayoría de los que nos acompañan en esta senda.

A veces es difícil reconocer los pasos que alguien ha dado, las huellas que ha dejado. No es el caso de las retrospectivas que hemos elegido este año en el LesGaiCineMad.

Autores de la talla de Jarman o Friedrich dejan huellas perfectas, que son fácilmente identificables en el cine que hoy nos rodea, y no sólo estamos hablando de la temática homosexual o transexual. Hay huellas suyas por todos lados, lo impregnan todo.

Derek Jarman - ¿Por qué todavía es necesario?

Descubre de la mano de Torben Lohmüller por qué este inglés excéntrico de filmografía tan esquiva sigue siendo vital, por qué sus películas siguen cargadas de una actualidad ácida y corrosiva. En un mundo cargado de lo efímero, de lo último, de lo nuevo, sorpréndete viendo cómo sus películas

Every year, amidst the several new films released in the festival, we like to look back, and to walk through not so travelled paths, path that some people already know but that most of the people that walk along with us are unaware of them.

Occasionally, it is difficult to recognize somebody else's steps, the traces they have left. That is not this year case with the retrospectives chosen for LesGaiCineMad.

Authors such as Jarman or Friedrich have left perfect traces, which are easily recognized in the cinema that surrounds us today, and we are not talking only about homosexual or transsexual stories. Their traces are everywhere, they impregnate everything.

Derek Jarman - Why is he still necessary?

With the guide of Torben Lohmüller you will discover why this eccentric Englishman with such an aloof filmography continues to be vital, why his films



siguen marcando a toda una generación.

Su Friedrich – Primero viene el amor

Admirada por los más cinéfilos llega a Madrid una selección de su obra exhibida en el BAFICI de Buenos Aires y presentada por Eloísa Solaas. Una directora que es una desconocida para el gran público, es la madre de la experimentación junto con Barbara Hammer en el cine lésbico. Sus incursiones en el documental y la ficción no dejan indiferente a nadie y sus huellas pueden adivinarse en las tendencias más recientes de la videocreación y la narración visualmente provocativa.

Para cerrar, este año hemos buceado en América Latina en busca del país que lleva más años transitando la huella, el sendero, del cine de temática LGBT.

México País Invitado

De la mano del IMCINE y el Mix México y presentado por Arturo Castellán, disfruta de un puñado de películas que nunca pisaron suelo español. La joya de la selección la encabeza “Rabioso Sol, Rabioso Cielo” del dos veces ganador del Teddy Award de la Berlinale, el genial Julián Hernández, en su edición completa sin censura. Con el apoyo de Casa de América, el cine iberoamericano vuelve a destacar en el LesGaiCineMad.



are still full of acid and corrosive actuality. In a world full ephemeral thing, of the latest new thing, surprise yourself watching how his films continue to be an influence for a whole generation.

Su Friedrich – First comes the love

Admired by most film lovers, a selection of her work exhibited in the BAFICI of Buenos Aires and presented by Eloísa Solaas arrives to Madrid. Su Friedrich is a filmmaker almost unknown for the great audience, along with Bárbara Hammer, she is the mother of the experimentation among the lesbian cinema. Her incursions on documentaries and fiction leave no one indifferent and her traces can be noticed in the most recent trends of video creation and in the visually provocative narration.

To sum up, this year we have explored Latin America searching the country that has been transiting the LGBT cinema's path for more years.

Mexico Guest Country

Thanks to the IMCINE and the Mix Mexico, and presented by Arturo Castellán, you will enjoy a bunch of films that never stepped on Spanish ground. The jewel of the selection is “Rabioso Sol, Rabioso Cielo” (Rabid Sun, Rabid Sky) of the twice Teddy Award of the Berlinale winner, the brilliant Julián Hernández, in its full version without censorship cuts. With the support of Casa de América, the Ibero American cinema stands out again in LesGaiCineMad.



Derek Jarman – ¿Por qué todavía es necesario? / Why is still necessary?

por Torben Lohmüller

Derek Jarman (1942–1994) era un artista visual educado en la Slade School, un jardinero paciente, un talentoso escritor, un activista gai comprometido, y por sobre todas las cosas uno de los cineastas más destacados de los 1980's y los 90's. Desde un principio Jarman dedicó sus criteriosas exploraciones visuales al amor gai y la sexualidad. Con *Sebastiane* (1976), un film basado en el mito al rededor de la vida del mártir y enteramente rodado en latín, Jarman produjo el primer largometraje británico en mostrar explícitamente el sexo gai. Sus últimos films estaban limitados por dos factores esenciales: notorios bajos presupuestos, y el régimen de Margaret Thatcher (1979–1990), cuya política conservadora y neoliberal aseguraron –entre otros males– el ya establecido clima homofóbico en la sociedad británica. Mientras filmaba *The Angelic Conversation* (1985), Jarman fue diagnosticado VIH positivo, en años subsiguientes sufrió un constante deterioro de su salud y –más importante– de su visión, un destino que confrontó productivamente en *The Garden* (1990), y en su famoso último film, *Blue* (1993) – una toma única de una pantalla azul con sus actores favoritos leyendo lo que podría considerarse su testamento artístico y personal.

Los títulos proyectados en este Festival Internacional de Cine Gai y Lésbico fueron relanzados en 2007 por el British Film Institute y presentan tres de los films más inspirados de Jarman.

The Angelic Conversation (1985) es uno de los trabajos de Jarman más experimentales. En una secuencia en cámara lenta de imágenes granuladas vemos a dos jóvenes hombres que se encuentran, se aman y se pierden mutuamente en un escenario misterioso. Acompañado de la voz de Judy Dench leyendo una selección de las infames declaraciones de amor de Shakespeare al “Fair Youth” en sus sonetos, la cámara sigue los pequeños gestos de su encuentro erótico, interrumpido por imágenes de autos en llamas y una antena de radar giratoria, recordándonos de la constante presencia de un anónimo poder vigilante.

Caravaggio (1986) es el tributo de Jarman al chico malo de la pintura Renacentista. Una especie de figura inescrupulosa, el artista italiano supuestamente encontró a los modelos de sus pinturas religiosas que luego vendió a la corrupta Curia entre los chaperos de las calles de Roma. Más que una correcta reconstrucción histórica de la vida del pintor, Jarman se emprende a explorar las condiciones de la producción detrás de las obras del arte sacro. Regresa a los personajes de la catedral al atelier mientras transforma famosas pinturas, como el Amor Vincit Omnia, en el tableau vivant de un conflictivo triángulo amoroso entre el artista, su modelo Ranuccio y la chica de la calle Lena.

Wittgenstein (1993), filmada un año antes de su muerte, Jarman juntó tres de las más poderosas mentes críticas de Gran Bretaña de su tiempo. Tariq Ali produjo y Terry Eagleton escribió el guión de lo que se convirtió en uno de los films más humorísticos de Jarman. Aunque su intención original podría haber sido trasladar en forma didáctica la vida y el pensamiento de un complicado filósofo a una mayor audiencia, Eagleton y Jarman aprovecharon la oportunidad de mostrar a Wittgenstein, entre otras celebridades de Cambridge como Bertrand Russell y John Maynard Keynes, como un revolucionario, inconformista homosexual en su esfuerzo de entender el mundo en términos racionales.

Derek Jarman (1942–1994) was a Slade School trained visual artist, a talented writer, a patient gardener, a committed gay activist, and above all one of the most remarkable filmmakers of the 1980's and 90's. From early on Jarman dedicated his discerning visual explorations to gay love and sexuality. With *Sebastiane* (1976), a movie based on the myth around the martyr's life and entirely shot in Latin, Jarman produced the first British feature film to explicitly show gay sex. His later films were determined by two essential factors: notoriously low budgets, and the regime of Margaret Thatcher (1979–1990), whose conservative and neoliberal politics reinforced—among other ills—the already homophobic climate in British society. While shooting *The Angelic Conversation* (1985) Jarman was tested HIV positive, in subsequent years he suffered the constant deterioration of his health and—more importantly—of his vision, a fate that he productively confronted in *The Garden* (1990) and famously in his last film *Blue* (1993) – a single shot of a blue screen with his favorite actors reading what might be considered his artistic and personal testament.

The titles shown at this years International Gay and Lesbian Film Festival were rereleased in 2007 by the British Film Institute and feature three of Jarman's most inspiring films.

The Angelic Conversation (1985) belongs to Jarman's more experimental works. In a slow motion of grainy images we see two young men finding, loving and losing each other in a mysterious landscape. Accompanied by Judy Dench's voice reading from Shakespeare's sonnets a selection of his infamous love declarations to a “Fair Youth”, the camera follows the small gestures of their erotic encounter, interrupted by images of burning cars and a revolving radar antenna, reminding us of the constant presence of an anonymous surveilling power.

Caravaggio (1986) is Jarman's tribute to the bad boy of Renaissance painting. A rather unscrupulous figure, the Italian artist allegedly found the models for the religious paintings he later sold to the corrupt Curia among the male prostitutes on the streets of Rome. Rather than a historically correct reconstruction of the painter's life, Jarman sets out to explore the base production conditions behind the sacral works of art. He takes them back from the cathedral to the workshop, when turning famous paintings, such as the Amor Vincit Omnia into the tableau vivant of a conflict-riddled love triangle between the artist, his model Ranuccio, and the street girl Lena.

Wittgenstein (1993), shot one year before Jarman's death, brought together three of the most powerful critical minds in Britain of their time. Tariq Ali produced and Terry Eagleton wrote the script to what should become one of Jarman's most humorous films. While its primary intent might have been to didactically convey life and thought of a difficult philosopher to a larger audience, Eagleton and Jarman seized the opportunity to show Wittgenstein, amidst other Cambridge celebrities such as Bertrand Russell and John Maynard Keynes, as a revolutionary, nonconformist homosexual, struggling to capture the world in rational terms.

Derek Jarman

BIOGRAFÍA:

Bautizado como Michael Derek Elworthy Jarman, fue artista plástico, escenógrafo, escritor y director de cine desde los años 60 hasta su muerte. Nació en enero de 1942 en Northwood, Inglaterra, y desde 1960 estudió en el King's College London y luego cuatro años más en la Slade School of Art. Tenía su estudio en Butler's Wharf, Londres, y fue parte de la escena de Andrew Logan en los años 70. A principios de esta década, Derek adquirió una cámara de cine de 8mm. Con la que empezó a realizar cortometrajes en compañía de sus amigos.

Además, Derek es reconocido por haber dirigido videoclips musicales para grupos como The Smiths, Suede o Pet Shop Boys. En 1986 alcanzó su cima mediática con la peculiar biografía del pintor italiano, Caravaggio.

En diciembre de ese mismo año le fue diagnosticado el virus VIH, y la enfermedad le llevó a mudarse a Prospect Cottage. Murió de SIDA en 1994.

BIOGRAPHY:

Michael Derek Elworthy Jarman was a plastic artist, scenographer, writer and cinema director from the 60s until his death. He was born in October of 1942 in Northwood, United Kingdom, and since 1960 he studied in King's College London and then four years in the Slade School of Art. He had a studio in Butler's Wharf, in London and participated in Andrew Logan's scene in the 70s. At the beginning of that decade Derek got a 8mm cinema camera and he began to direct short films with his friends.

Besides Derek is known for directing music videos for groups like The Smiths, Suede or Pet Shop Boys. He reached his media top in 1986 with the Italian painter Caravaggio's peculiar biography.

He was diagnosed with HIV virus in December of the same year and moved to Prospect Cottage because of the disease. He died of AIDS in 1994.



The Angelic Conversation / La conversación angelical

Reino Unido / UK / 1985 / 78'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESION Derek Jarman

02 LUNES / MONDAY
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID 13:00

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una evocativa y radical visualización de los poemas de amor de William Shakesperare leídos por Judi Dench. Catorce sonetos emparejados con etéreas secuencias, figuras de mar, jardines coloridos y mágicas escenas con imágenes de paisajes que expresan perfectamente el amor explorado en los sonetos.

SYNOPSIS

An evocative and radical visualisation of the love poems by William Shakesperare read by Judi Dench. Fourteen sonnets along with ethereal sequences, sea figures, coloured gardens and magic scenes with landscapes images that express perfectly the love explored in the sonnets.

DIRECTOR:
Derek Jarman
Productor / Producer:
James Mackay
Intérpretes / Cast:
Dave Baby, Timothy Burke,
Judi Dench



Empresa/Label: British Film Institute | Nombre/Name: Andrew Youdell |
Mail: andrew.youdell@bfi.org.uk | Teléfono/Phone: 0044 020 7255 1444

Caravaggio

Reino Unido / UK / 1986 / 30'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESION Derek Jarman

03 MARTES / TUESDAY
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID 13:00

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | Exhibido / Screened: Digital

SINOPSIS

El niño Michelangelo Merisi deja su Caravaggio natal al quedar huérfano y se traslada a Milán donde se inicia como pintor en diferentes talleres. En la Roma de los Papas establece taller propio ganándose el favor de la Iglesia, que le encarga numerosas obras. Llegan entonces la fama, el dinero, sus amores homosexuales, las intrigas políticas y religiosas, la envidia y el crimen...

SYNOPSIS

The child Michelangelo Merisi left his native Caravaggio when he was orphaned and he moves to Milan where he starts as a painter in different workshops. In the Pope's Rome he sets up his own workshop and gains the Church's favour and this one orders him many works. Then come fame, money, homosexual loves, political intrigues, envy and crime...

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premios: Oso de Plata al Mejor Director • Premio de la Prensa • Berlinale Film Festival 1986 • Premio Especial del Jurado • Festival de Cine de Estambul 1987

DIRECTOR:

Derek Jarman

Productor / Producer:

Sarah Radclyffe

Guionista / Writer:

Derek Jarman

Intérpretes / Cast: Nigel Terry, Sean Bean, Dexter Fletcher, Tilda Swinton, Robbie Coltrane



Empresa/Label: British Film Institute | Nombre/Name: Andrew Youdell |
Mail: andrew.youdell@bfi.org.uk | Teléfono/Phone: 0044 020 7255 1444

Wittgenstein

Reino Unido / UK | 1993 | 60'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESION Derek Jarman

04

MIÉRCOLES / WEDNESDAY

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID 13:00

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Una obra maestra del fragmentarismo, basada en la vida y la obra de Ludwig Wittgenstein, uno de los más grandes filósofos del siglo XX. El niño Wittgenstein se anuncia a sí mismo como un prodigio, presenta a su familia vienesa y debate problemas filosóficos con un marciano.

SYNOPSIS

A masterpiece of fragmentarism, based in Ludwig Wittgenstein's life and work, one of the greatest philosophers of the 20th century. When he was a child, he announced himself as a wonder, presents his Viennese family and discusses philosophical questions with a Martian.

DIRECTOR:

Derek Jarman

Productor / Producer: Tariq Ali

Guionista / Writer:

Terry Eagleton, Derek Jarman, Ket Butler

Intérpretes / Cast: Karl Johnson, Clancy Chassay,

Michael Gough, Tilda Swinton, John Quentin, Nabil

Shaban, Sally Dexter



Empresa/Label: British Film Institute | **Nombre/Name:** Andrew Youdell |

Mail: andrew.youdell@bfi.org.uk | **Teléfono/Phone:** 0044 020 7255 1444

Su Friedrich – Primero viene el amor / First Comes Love



Eloísa Solaas es egresada de la carrera de diseño de imagen y sonido en la Universidad de Buenos Aires. Trabajó como asistente de dirección en películas independientes. En el 2001 se vinculó al Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente (BAFICI) donde actualmente trabaja como programadora. También realizó programaciones para otros festivales y eventos de cine, latinoamericanos y europeos.

Eloísa Solaas has a Degree in Graphic Design at the Universidad de Buenos Aires. She worked as an assistant director in independent films. In 2001 she got involved in the Buenos Aires International Independent Film Festival (BAFICI) where she currently works as a programmer. She also programmed for other Latin-American and European film festivals and events.

Como muchos cineastas de vanguardia, Su Friedrich filma, edita, escribe, compone, elabora el sonido, y manipula sus propias películas. Aunque este tipo de relación directa con los materiales no le es exclusiva, se le presenta como un medio ideal para situarse en un juego de bellas articulaciones formales. Un juego en el que logra hacer de su historia, de sus interrogantes y de sí misma el objeto fundamental de todas sus películas.

Nacida en Connecticut, de padres alemanes emigrados durante la Segunda Guerra, desde 1976 vive y trabaja en Nueva York, donde dos años más tarde comenzó a hacer películas. Tomando las experiencias cinematográficas vanguardistas de fines de los 60 y 70, profundizó su búsqueda en la auto representación como parte de un proceso social e histórico. Es por eso que acceder a su trabajo es encontrarse inmediatamente con su persona. Su meticuloso esfuerzo para situar y reconstruir eventos de su propia vida, situaciones e influencias que participaron en la construcción de su propia identidad, logra que cualquier distancia se evapore, dando lugar a una fuerte identificación y al placer de acompañar el fluir de emociones y preguntas.

Aquellas preguntas para las cuales las palabras parecen insuficientes, van encontrando a través de distintas composiciones la posibilidad de existir y de extenderse en su forma cinematográfica. Películas que, como preguntas, vienen en todas las longitudes, formas y tonos. Son objetos que Friedrich expone para pensar su sexualidad e historia en relación a límites culturales. Si bien estos pueden considerarse indistintamente “grandes temas” o “temas personales”, lo verdaderamente importante no es si enunciación. El interés en los temas es más profundo y dificulta la posibilidad de definirlos con exactitud. Ahí reside la belleza de sus películas, en el espacio que deja librado para una nueva y espontánea pregunta sobre la pregunta inicial, o para la simple observación de la naturaleza y sus inagotables misterios. El mundo “natural” existe como una presencia inefable en muchas de sus películas.

El carácter político y feminista de su obra no reside tanto en la intención de presentar ideas y divulgar sus temas, sino en la urgencia por representarlos cinematográficamente. Importan menos las conclusiones a sacar que la necesidad de observar y desafiar las formas de representación. Como espectadores, no se nos convoca a tomar ningún partido, sino a participar emocionalmente de aquello que agita la necesidad de hablar, a través de imágenes, palabras, silencios, música.

Like many avant-garde filmmakers, Su Friedrich films, edits, writes, composes, mixes sound and operates her own films. Even though this kind of direct relationship with the materials is not exclusive for her, it's an ideal media for her to put herself in a game of beautiful formal articulations. A game in which she manages to make her own story, her own questions, and herself the main theme of all of her films.

Born in Connecticut with German parents that emigrated during the World War II, since 1976 she lives and works in New York, where she started to make films two years later. Taking the filmmaking avant-garde experiences of late 60s and 70s, she searched deep into the self representation as part of a social and historical moment. That's why entering her work means immediately meeting herself. Her meticulous effort to situate and rebuild events of her own life, situations and influences that were part of the construction of her own identity, evaporates any distance, giving rise to a strong identification and to the pleasure of joining the flow of emotions and questions.

Those questions in which words seem to be not enough to answer them, start to find, through different compositions, the possibility to exist and to be extended in their cinematographic form. Films that, as questions, come in any lengths, shapes and tones. They are objects that Friedrich expose to think her sexuality and history in relation with cultural limits. Even though they could either be considered “major issues” or “personal issues”, what's truly important is not their enunciation. The interest in these issues is deeper and it makes more difficult the task to define them accurately. It's there where the beauty of her films resides, in the space that she leaves for a new and spontaneous question about the initial question, or for the simple observation of nature and its limitless mysteries. The “natural” world exists as an unexplained presence in many of her films.

The political and feminist character of her work doesn't reside so much in the intention of introducing ideas and divulge her topics, but in the urgency for representing them cinematographically. The conclusions are not as important as the necessity to observe and defy the representation forms. As spectators, we are not called to take side; we are called to emotionally participate in what it urges the need to talk, through images, words, silences, music.

Su Friedrich

BIOGRAFÍA:

Desde el comienzo de su carrera, al final de los 70, Su Friedrich ha sido una figura destacada en la dirección de películas vanguardistas y una fuerza fundamental en el mundo del cine gay. Su trabajo ha radicalizado la forma y el contenido del cine a través de la incorporación de una perspectiva feminista y de una temática de identidad lesbiana, además de que ha creado una innovadora y sorprendente síntesis entre los géneros experimental, narrativo y documental. Las películas de Friedrich son plurilingües y transcurren con fluidez entre lo personal y lo político, pasando tanto por películas autobiográficas sobre la familia como por aquellas que investigan las ideas de la sociedad sobre la identidad sexual. Su amplia gama cinematográfica, que incluye películas de aficionado, imágenes de archivo, entrevistas y guiones narrativos, ha dado como resultado un emocionante conjunto de trabajos que sigue influyendo e inspirando a las nuevas generaciones de cineastas independientes.

BIOGRAPHY:

From the onset of her career in the late 1970's, Su Friedrich has been a leading figure in avant-garde filmmaking and a pivotal force in the establishment of Queer Cinema. Her work has radicalized film form and content by incorporating a feminist perspective and issues of lesbian identity and by creating a remarkable and innovative synthesis of experimental, narrative and documentary genres. Friedrich's films are multi-lingual, moving fluidly between the personal and the political, from autobiographical films about family to the investigation of society's notions of sexual identity. Her rich cinematic palette, which includes home movies, archival footage, interviews, and scripted narratives, has resulted in a thrilling body of work that continues to influence and inspire new generations of independent filmmakers.



Damned If You Don't Maldita si no lo haces

EE.UU. / United States / 1987 / 42'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Su Friedrich

03	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
05	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Imágenes de Narciso negro (Powell-Pressburger, 1947) en blanco y negro a través de un televisor –sometidas a reencuadres, interpretadas por una voz que se divierte, subraya y resume la versión original– son miradas por una de las actrices de la película, quien entrará en un juego de cruces y atracción con una monja en la calle. Distintas voces participan de este ensayo sobre las relaciones entre deseo y religión: historias de lesbianas en la adolescencia o declaraciones reales contra la Hermana Carlini (1591-1661), investigada y apresada por haber mantenido relaciones lésbicas con otra monja.

SYNOPSIS

Images of Black Narcissus (Powell-Pressburger, 1947) in black and white seen through a TV –submitted to reframing, related by a voice that has fun, underlines, and summarizes the original version–, are being watched by one of the actresses in the film, who will enter a game of crossings and attraction to a nun in the street. Different voices participate in this essay on the connections between desire and religion: stories of lesbians in their teens or real statements against Sister Carlini (1591-1661), investigated and arrested for having been engaged in lesbian relations with another nun.

DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Su Friedrich

Guionista / Writer: Su Friedrich

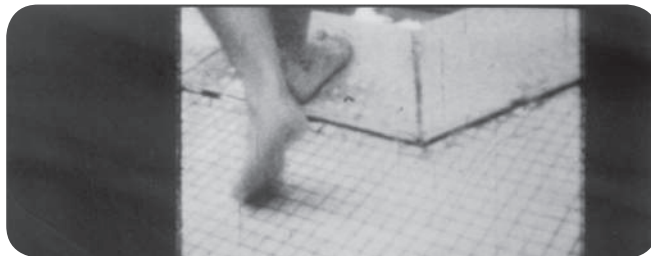
Intérpretes / Cast: Peggy Healey, Makea MacDonald, Ela Troyano



Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| **Mail:** vdomico@outcast-films.com | **Teléfono/Phone:** 001 917 520 7392

Gently Down the Stream Suavemente por la corriente

EE.UU. / United States / 1981/14'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Su Friedrich

02	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Su Friedrich toma anotaciones de sus propios sueños para revivirlos en una sucesión a la vez angustiante, atormentada y erótica de imágenes y palabras sin sonido. Al escribir a mano sobre el celuloide, además de estar grabando su marca personal, hace que las palabras momentáneamente sean más importantes por su forma que por su contenido. Un caso interesante para la lingüística: el aspecto semántico por un lado, y por otro su inscripción en la pantalla como dibujo, atractivo por su forma, textura y movimientos.

SYNOPSIS

Su Friedrich writes down notes of her own dreams to revive them in a succession that's distressing, tormented and erotic in its soundless words, all at the same time. By writing over the celluloid, apart from recording her personal mark, she makes the words momentarily be more important for their shape than for their meaning. An interesting case for linguistics: the semantic aspect on one side, and on the other, its inscription on the screen as a drawing, attractive due to its shape, texture, and movement.

DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Su Friedrich

Guionista / Writer:

Su Friedrich



Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| **Mail:** vdomico@outcast-films.com | **Teléfono/Phone:** 001 917 520 7392

Hide and Seek Oculta y busca

EE.UU. / United States / 1996 / 65'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Su Friedrich

02	LUNES / MONDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

La película más "ficcional" de Friedrich es una adorable interpretación de un mundo preadolescente en los sesenta, donde Lou es una joven que a los doce años empieza a experimentar los primeros enamoramientos y la incomodidad de un entorno que limita posibilidades de conocer y desarrollar sus deseos libremente. Al mismo tiempo, es un compendio de recuerdos de los despertares sexuales de un grupo de lesbianas, que Friedrich intercala magistralmente. De ambos lados, este film permite observar la influencia de los medios en esa etapa de la vida; aunque éstos transmitan contenidos y figuras limitados a la ideología dominante, también posibilitan las fantasías, expandiéndolas en todas las direcciones.

SYNOPSIS

The most "fictional" of Friedrich's films is an adorable interpretation of a pre-teen world during the 60s, in which Lou is girl who, at the age of twelve, starts to experiment her first crushes, as well as the discomfort of an environment that limits the possibilities of freely knowing and developing her desires. At the same time, it's a summary of memories from the sexual awakenings of a group of lesbians, which Friedrich masterfully intersperses. From both sides, this film allows one to observe the influence of the media in this period in life; although they transmit contents and figures limited to the dominant ideology, they also make fantasies possible, and expand them in every direction.

DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Eva Kolodner, Katie Roumel

Guionista / Writer: Su Friedrich, Cathy Nan Quinlan

Intérpretes / Cast: Chelsea Holland, Ariel Mara, Lindsay A. Martinelli



Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| Mail: vdomico@outcast-films.com | Teléfono/Phone: 001 917 520 7392

The Lesbian Avengers Eat Fire Too / Las lesbianas vengadoras también comen fuego

EE.UU. / United States | 1993 | 55'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Su Friedrich

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
06	VIERNES / FRIDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

"Me uní a Las Vengadoras Lesbianas (un grupo de acción política) porque quería intervenir de forma directa junto a otras lesbianas. Después de unos cuantos meses, habíamos construido una enorme biblioteca de cintas, porque cada acción era documentada. Alguien había montado una cinta más corta. Era una especie de primer corte, y creímos que debíamos tener una cinta más pulida para mostrar. No pienso en esto como mi trabajo, sino más bien como algo que hice por el grupo como herramienta educativa o militante. Para mí no es arte; no del mismo modo en que los son mis películas, lo cual no la hace peor, sino diferente." Su Friedrich

SYNOPSIS

"I joined The Lesbian Avengers (a political action group) because I wanted to do direct action with other lesbians. After doing it for many months we had built up a huge library of tapes, because people would document each action. Somebody had put together a shorter tape. It was sort of a rough cut and we thought that we should have a more polished tape to show around. I don't think of it as my work, but more as something I did for the group as an educational or activist tool. It's not art for me in the same way that my films are, which doesn't make it worse; it just makes it different." Su Friedrich



DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Su Friedrich

Guionista / Writer:

Su Friedrich

Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| Mail: vdomico@outcast-films.com | Teléfono/Phone: 001 917 520 7392

Rules of the Road La ley de la calle

EE.UU. / United States / 1993 / 31'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Su Friedrich

04	MIÉRCOLES / WEDNESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
06	VIERNES / FRIDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Sensible y entretenido relato sobre una relación de pareja a través del vehículo que compartieron durante varios años. Un gran auto familiar de esos con efecto madera en su exterior dispara las reflexiones de Friedrich acerca de tener un auto; recordando, primero, las felices escapadas fuera de la ciudad y las discusiones al manejar con su novia; luego, la posesión compartida del auto tras la separación, hasta que llega también el momento de separarse del auto y el descubrimiento de que la calle está llena de modelos idénticos que le recuerdan a su ex. Las imágenes de station wagons por las calles de Nueva York y el repertorio musical reviven momentos fugaces de un amor sobre ruedas.

SYNOPSIS

Sensitive and entertaining story about a relationship told through the vehicle the couple shared for many years. A big family car, of those with that wood-like effect in their exterior, triggers Friedrich's reflections on the feeling of owning a car; remembering, first, the happy escapades out of town and the discussions held during the drive with her girlfriend and, later, the shared custody after they split, until the detachment from the car also arrives, along with the discovery of the many identical models found on the street, and the fact that each of them reminds her of her ex. The images of station wagons through the streets of New York, along with the repertoire of songs, revive fleeting moments of a love on the road.

DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Su Friedrich, Rockefeller Foundation

Guionista / Writer:

Su Friedrich



Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| **Mail:** vdomico@outcast-films.com | **Teléfono/Phone:** 001 917 520 7392

Sink or Swim Nadar o hundirse

EE.UU. / United States / 1990 / 48'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Su Friedrich

03	MARTES / TUESDAY UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID 15:00
05	JUEVES / THURSDAY MUSEO CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA 18:30

Idioma/Language: versión original en inglés con subtítulos en castellano / Original version in English with Spanish subtitles

Temática/Theme: Lésbico / Lesbian

Rodado/Filmed: Super 16mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

La voz de una niña describe en tercera persona distintos momentos de una relación padre-hija, organizados en 26 capítulos estructurados de la Z a la A. Comienza en Zigoto y termina en Atenea/Atalanta/Afrodita. Tomando los contenidos y configuraciones de la mitología griega, Friedrich pone de relieve el carácter arquetípico de distintos momentos de la relación con su padre, desde su génesis hasta la posterior ausencia de una figura masculina como factor determinante de sus inclinaciones adultas. Con imágenes que también se vuelven arquetípicas por el misterio de su belleza y la imprecisión de su tiempo y origen, ésta es seguramente la película de mayor intensidad emocional de la cineasta.

SYNOPSIS

The voice of a little girl describes, in third person, different moments of a father-daughter relationship, organized through 26 chapters structured from Z to A. It starts in Zigoto and ends in Athena/Atalanta/Aphrodite. Using the contents and configurations of Greek mythology, Friedrich emphasizes the archetypal character of different moments of her relationship with her father, from her genesis to the subsequent absence of a male figure as a decisive factor of her adult inclinations. With images that also become archetypal due to the mystery of their beauty and the imprecision of their time and origin, this is probably Friedrich's most emotionally intense film.

DIRECTOR:

Su Friedrich

Productor / Producer:

Su Friedrich, Rockefeller Foundation

Guionista / Writer:

Su Friedrich



Empresa/Label: Outcast Films | **Nombre/Name:** Vanessa Domico
| **Mail:** vdomico@outcast-films.com | **Teléfono/Phone:** 001 917 520 7392

México País Invitado / Mexico Guest Country

por Lucas Casanova

Este año, uno de los temas centrales del Festival son las fronteras, los límites que se rebasan, y sería impensable hablar de ello sin reconocer el fuerte impacto que ha tenido la filmografía mexicana al momento de hablar de la diversidad afectiva.

En fechas muy cercanas al surgimiento del LesGaiCineMad, nació en México DF el Mix México. Han tenido que pasar unos cuantos años para que en algún otro país de habla castellana apareciera un Festival Internacional de Cine Gay y Lésbico.

El Mix ha roto los moldes, derribado muros y conseguido una presencia sin interrupción durante los últimos catorce años.

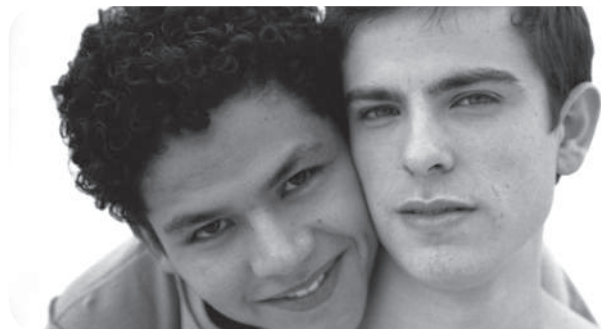
Casa de América acompaña a la Fundación Triángulo (organizadora del LesGaiCineMad) en la recuperación de la producción más reciente de las tierras aztecas, donde se mezcla la experimentación con el cine de autor.

El cine mexicano está cargado de poesía visual, de humor negro, de drama profundo. Un cúmulo de emociones fuertes, sin temor a rozar la cursilería, que arriesga al momento de conectar con el espectador.

Julián Hernández, sólo igualado por grandes como Derek Jarman o John Greyson en la cantidad de Teddy Awards que ha recogido en la Berlinale, es la joya de esta selección con "Rabioso Sol, Rabioso Cielo" presentada dentro de la Selección Oficial en Competencia en estreno en España.

Alan Coton, ganador del Premio del Público en la edición 2008 del Mix, no se queda atrás con "Nesio", un excelente relato de la realidad mexicana que no dejará indiferente al espectador.

Dos sesiones de cortometrajes curados por Arturo Castelán (Director y Fundador del Mix México) cargados de contenido y diversidad de formatos e historias completan este nutrido programa que invita a descubrir un aspecto de la producción mexicana que no siempre existe la oportunidad de saborear.



This year, one of the Festival main themes are frontiers, the limits that are crossed, and it would be unthinkable to talk about it without acknowledging the strong impact it had in Mexican filmmaking while talking about affective diversity.

During a date closer to the beginning of LesGaiCineMad, Mix México was born in México DF. A few years had to pass so another International Gay and Lesbian Film Festival appeared in some other Spanish speaking country.

Mix has broken all models, knocked down walls and accomplished an uninterrupted presence during the last fourteen years.

Casa de América joins Fundación Triángulo (organizer of LesGaiCineMad) in the recovery of the most recent production from Aztec grounds, where experimentation mixes with "cine d'auteur".

Mexican filmmaking is loaded with visual poetry, black humour, deep drama. A load of strong emotions, without fear of boarding cheesiness, that takes a risk at the time it connects with the spectator.

Julián Hernández, matched only by great characters like Derek Jarman or John Greyson in the amount of Teddy Awards he has collected at Berlinale, is the crowning jewel of this selection with "Rabioso Sol, Rabioso Cielo", presented in the Official Selection in Competition, premiering in España.

Alan Coton, winner of the Audience Award in 2008 Mix edition is not behind with "Nesio", an excellent tale about the Mexican reality that won't leave the spectator indifferent to it.

Two short stories sections curated by Arturo Castelán (Director and Founder of Mix México), loaded with content and diversity in format and stories complete this nourished program that invites to discover an aspect of Mexican production that you have not always the chance to taste.



Desde Mix México con amor / From Mexico with Love



Arturo Castelán es un cineasta mexicano, con estudios en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Entre sus cortos se encuentran: "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart".

Arturo Castelán is a Mexican filmmaker who studied at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Among his shorts movies we can find: "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart"

"Una conquista cultural insoslayable... El festival de diversidad filmica más irreverente y sano hoy en día. Un panorama de las maneras muy festivas de vivir la diversidad sexual en tiempos de intolerancia"

Ese es el modo en el que Carlos Bonfil, uno de los más importantes críticos de cine en Latinoamérica, describió a MIX MEXICO: FESTIVAL DE DIVERSIDAD SEXUAL EN CINE Y VIDEO en La Jornada, el diario izquierdista de mayor circulación en el país.

Mix México es el primer y más exitoso evento de su tipo en toda Hispanoamérica. Mix: mixtura, mezcla. Mix México: Festival de Diversidad Sexual en Cine y Video se ofrece desde hace trece años como un espacio de visibilidad y libertad de expresión a través de los ojos del arte.

Nacido en 1997 con apoyo del Festival MixNYC, presenta anualmente, más de 100 filmes internacionales, en las mejores salas de México. Desde entonces, ha incidido en el apoyo, la programación, la distribución y la producción de filmes con esta temática, generando a su paso, una audiencia leal y creciente.

Este año, arranca un alianza fructífera con el LesGaiCineMad y lo hace presentado una estimulante y excepcional muestra del trabajo mexicano reciente, que ha tenido a Mix México como pista de despegue. En ella descubrirán que –aún con recursos limitados– la expresión de la libertad, las tribulaciones y el gozo de la diversidad sexual que exudan sus artistas en estos cortometrajes, son un reflejo de la sociedad mexicana: heterodoxa, rica en su mestizaje y en constante crecimiento.

Del lado experimental, las identidades se construyen y reconstruyen a partir de la elaboración de sueños –o pesadillas–, de confesiones y búsquedas cámara en mano en el trabajo de Víctor Jaramillo, Jorge Luis Moreno y Argel Rojo. Como representantes de las escuelas de cine que en México otorgan gran libertad de búsqueda, tenemos –paradójicamente– dos trabajos acabados con gran belleza y academicismo de los jóvenes Julio Geiger, Claudio Sodi y Alex Zuno: tres visiones del amor y la muerte. También cineasta en ciernes, Olivia Portillo realiza un retrato documental minimalista con la figura de una Marilyn travestida. Las historias de un primer amor en la escuela, la transacción sexual a través del Internet, así como el desamor y el VIH vistos a través de un par de palomas conforman un trío de trabajos que he podido realizar con apoyo de grandes talentos mexicanos.

Y como parte del interés del Festival Mix en el fomento a la realización de cine con temática de diversidad sexual presenta también un par de extraordinarios cortometrajes apoyados por Mix junto con solidarios patrocinadores del evento: éstos son un homenaje gay al cine western realizado por Jesús Torres Torres; y un filme idílico de Constantino Escandón sobre el amor que desborda y trasciende la etiqueta del género.

...Así como Mix ¡Así como México! Ven a Mix...

"An unavoidable conquest... The diversity film festival that is more irreverent and healthy of nowadays. An outlook to the more festive ways to live sexual diversity in times of intolerance"

That was the way Carlos Bonfil, one of the most important film critics in Latin-America, described Mix México: Festival de Diversidad Sexual en Cine y Video, at La Jornada, the left-wing newspaper of highest circulation in the country.

Mix México is the first and most successful event of its kind in the whole Spanish America. Mix = mixture, mix. Mix México: Sexual Diversity Film and Video Festival (Festival de Diversidad Sexual en Cine y Video) was presented thirteen years ago as a space for visibility and freedom of speech through the eyes of art.

Born in 1997 with the support of Festival MixNYC, it annually presents more than 100 international films in the best theatres of Mexico. Since then the support has increased, as well as the programming, distribution and film production of this theme, generating in its path a loyal and growing audience.

This year a fruitful alliance begins with LesGaiCineMad, and they do it so presenting a stimulating and exceptional sample of the Mexican recent work, that used Mix México as a launch pad. In it you'll find –even with limited resources– the expression of freedom, tribulation and the joy of sexual diversity that artists exude in these short films. They are a reflection of Mexican society: heterodox, rich in its mixed races and in constant growth.

On the experimental side, the identities are built and rebuilt from the elaboration of dreams –or nightmares–, from confessions and searches with a film camera, in the work of Víctor Jaramillo, Jorge Luis Moreno and Argel Rojo. As representatives of the film schools that in Mexico give a wide freedom of search, we have –paradoxically– two unfinished Works with great beauty and academicism in the youngsters Julio Geiger, Claudio Sodi and Alex Zuno: three visions of love and death. Also an uprising filmmaker, Olivia Portillo, makes a minimalist documentary portrait with the figure of a transvestite Marilyn. The stories of a school first love, sexual transaction through the internet, as well as lack of love and HIV seen through a couple of doves, make a triad of works that I could develop with the support of great Mexican talents.

And as part of the interest of Mix Festival to encourage filmmaking with a sexual diversity theme, two extraordinary short stories, with the support of Mix alongside with supportive sponsors, are presented: they are a gay homage to western films, made by Jesús Torres Torres; and an idyllic film by Constantino Escandón about a love that overflows and transcends genre label.

...Such as Mix, ¡such as Mexico! Come to Mix...

Alejandro soñó un camino Alejandro Dreamt About A Path

México / Mexico / 2009 / 3'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un autorretrato en la fase R.E.M. de un sueño que aún no termina, con la cama de cómplice.

BIOGRAFÍA

Victor Jaramillo es un director mexicano. Entre sus cortos se encuentran: "Las leyes de la grave edad", "Danielito/ Danielita", "Autorretrato con espejo que cae".

SYNOPSIS

A self-portrait in the phase R.E.M. of a dream that has not been finished, with one bed as an accomplice.

BIOGRAPHY

Victor Jaramillo is a Mexican filmmaker. Among his short movies are: "Las leyes de la grave edad", "Danielito/ Danielita", "Autorretrato con espejo cayendo".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

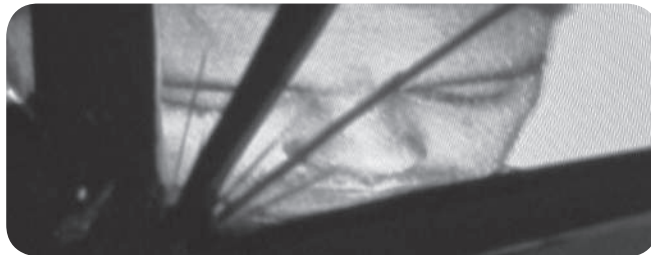
DIRECTOR:
Victor Jaramillo
Productor / Producer:
Victor Jaramillo
Guionista / Writer: Victor Jaramillo
Intérpretes / Cast:
Alejandro Belmonte



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Self Portrait with A Mirror Falling Down Autorretrato con espejo que cae

México / Mexico / 2008 / 3'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

La búsqueda de reconstrucción de las sombras, las noches y uno mismo.

BIOGRAFÍA

Victor Jaramillo es un director mexicano. Entre sus cortos se encuentran: "Las leyes de la grave edad", "Danielito/ Danielita", "Alejandro soñó un camino".

SYNOPSIS

Searching for reconstruction of the shadows, nights and oneself.

BIOGRAPHY

Victor Jaramillo is a mexican filmmaker. Among his short movies are: "Las leyes de la grave edad", "Danielito/ Danielita", "Alejandro soñó un camino".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Victor Jaramillo
Productor / Producer:
Victor Jaramillo
Guionista / Writer:
Victor Jaramillo
Intérpretes / Cast:
Victor Jaramillo



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Como Marilyn sí hay dos / More Than One Marilyn

México / Mexico / 2009 / 5'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Transexual / Transexual

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

La belleza es una forma de vida para el actor Yver Sorrod.

BIOGRAFÍA

Olivia Portillo es una joven cineasta mexicana que estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos.

SYNOPSIS

Beauty is a way of life for the actor Yver Sorrod.

BIOGRAPHY

Olivia Portillo is a young Mexican filmmaker. She studied in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Olivia Portillo

Productor / Producer:

Centro Universitario de Estudios Cinematográficos

Guionista / Writer:

Intérpretes / Cast:

Yver Sorrod



Contacto/Contact: Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán

Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Corazón invadido / Invaded Heart

México / Mexico / 2009 / 16'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35 mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Confundido entre sueños y deseos, un jovencito camina por la extraña ruta del primer amor.

BIOGRAFÍA

Arturo Castelán estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos en México. Entre sus cortos se encuentran: "El huso de una rueda", "La misma adoración y gloria", "La piel blanca cabello oscuro".

SYNOPSIS

Confused between dreams and desires, a young man walks down the strange path of first love.

BIOGRAPHY

Arturo Castelán studied at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos of Mexico. Among his shorts films are: "El huso de una rueda", "La misma adoración y gloria", "La piel blanca cabello oscuro".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Arturo Castelán

Productor / Producer:

Juan Antonio De La Riva

Guionista / Writer:

Intérpretes / Cast:

Jorge Luis Moreno,

Damián Vega, Claudia Goytia



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán

Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

El huso de una rueca / Wheel Spindle

México / Mexico / 2007 / 8'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35 mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una terrible transacción por Internet se vuelve un viaje al lado más oscuro de la naturaleza y el erotismo humano.

BIOGRAFÍA

Arturo Castelán estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos en México. Entre sus cortos se encuentran: "El huso de una rueca", "Corazón invadido", "La piel blanca cabello oscuro".

SYNOPSIS

A terrible transaction on Internet becomes a trip in the dark side of human nature and eroticism.

BIOGRAPHY

Arturo Castelán studied at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos of Mexico. Among his shorts movies are: "El huso de una rueca", "Corazón invadido", "La piel blanca cabello oscuro".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Arturo Castelán

Productor / Producer:

Arturo Castelán

Guionista / Writer: Arturo Castelán

Intérpretes / Cast:

Carlos Fájér, Jorge Navarro, Fidel Zerda



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

En la luz del sol brillante / Under The Bright Sun

México / Mexico / 2008 / 18'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

02 LUNES / MONDAY
FUNDACIÓN ATENEO 1RO DE MAYO - AUDITORIO MARCELINO CAMACHO 17:40

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35 mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Dos hombres que huyen de su soledad y su pasado se encuentran para cambiarse la vida.

BIOGRAFÍA

Jesús Torres es cineasta y fotógrafo. "En la luz brillante" es su primera obra.

SYNOPSIS

Two men are fleeing from their solitude and from their past are near to change their lives.

BIOGRAPHY

Jesús Torres is a filmmaker and a photographer. "En la luz brillante" is his first feature.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Jesús Torres Torres

Productor / Producer:

Mil Nubes Cine, Festival Mix México

Guionista / Writer:

Jesús Torres Torres

Intérpretes / Cast:

Jorge Luis Moreno y José Angel Esparza



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

La Despedida De Eugenio / Eugenio's Farewell

México / Mexico / 2009 / 23'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Transexual / Transsexual

Rodado/Filmed: 35mm | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

La madre y la tía transexual de un chico que se ha suicidado, tratan de lidiar con la pérdida, al igual que la novia y el hermano de éste.

BIOGRAFÍA

Alejandro Zuno es un joven cineasta mexicano formado en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Su obra de ficción anterior fue "Los ojos de Emilio".

SYNOPSIS

The mother and aunt of a boy transexual, who has committed suicide, try to overcome the loss, as his fiancé and his brother.

BIOGRAPHY

Alejandro Zuno is a young Mexican filmmaker. He studied in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. His last film was "Los ojos de Emilio".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

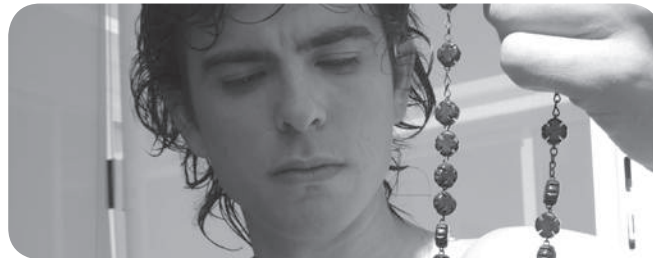
DIRECTOR:
Alejandro Zuno
Productor / Producer:
Centro Universitario de Estudios Cinematográficos
Guionista / Writer:
Alejandro Zuno
Intérpretes / Cast:
Monica Dionne, Alejandra Bogue, Gustavo Egelhaf



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | **Nombre/Name:** Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | **Teléfono/Phone:** 0055 5518 0506

La misma adoración y Gloria Same Adoration And Glory

México / Mexico / 2009 / 13'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | **Exhibido/Screened:** Digital

SINOPSIS

Condenadas también por el fin del amor, un par de palomas atestigua el deterioro de una pareja gai y su erotismo menguante.

BIOGRAFÍA

Arturo Castelán estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos en México. Entre sus cortos se encuentran: "El huso de una rueca", "El corazón invadido", "La piel blanca cabello oscuro".

SYNOPSIS

Also convicted by the end of love, a pair of doves witnesses the deterioration of a gay couple and eroticism waning.

BIOGRAPHY

Arturo Castelán studied at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos of México. Among his shorts movies are: "El huso de una rueca", "El corazón invadido", "La piel blanca cabello oscuro".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Arturo Castelán
Productor / Producer:
Arturo Castelán
Guionista / Writer: Arturo Castelán
Intérpretes / Cast:
Jorge Luis Moreno, Luis Romano,
Damián Vega, Gustavo Egelhaf



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | **Nombre/Name:** Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | **Teléfono/Phone:** 0055 5518 0506

Needy

México / Mexico / 2008 / 3'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una búsqueda de definición a través del otro.

BIOGRAFÍA

Argel Rojo estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Entre sus cortos se encuentran: "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart".

SYNOPSIS

The search for identity through the other.

BIOGRAPHY

Argel Rojo studied in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Among his shorts films are "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Argel Rojo
Productor / Producer:
Argel Rojo
Guionista / Writer:
Argel Rojo



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Para el negro / For Negro

México / Mexico / 2009 / 3'



PROYECCIÓN / SCREENING | SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Una declaración de amor, mínima y potente.

BIOGRAFÍA

Argel Rojo estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Entre sus cortos se encuentran: "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart".

SYNOPSIS

A declaration of love, minimal and powerful

BIOGRAPHY

Argel Rojo studied in the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos. Among his shorts films are "Espacio de vuelta", "From Dark to Heart".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Argel Rojo
Productor / Producer:
Argel Rojo
Guionista / Writer:
Argel Rojo



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Nesio

México / Mexico | 2007 | 95'



PROYECCIÓN / SCREENING

30

VIERNES / FRIDAY
CASA AMERICA 22:00

08

DOMINGO / SUNDAY
ATENE0 DE MADRID 21:40

Idioma / Language: Versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática / Theme: Gai / Gay

Rodado / Filmed: 35mm

Exhibido / Screened: 35mm



DIRECTOR:

Alan Cotón

Productor / Producer:

Sophie Avernin

Guionista / Writer:

Alan Cotón

Intérpretes / Cast:

Claudette Maillé, César Jaime, Tenoch Huerta,
Flor Franco, Alicia Sandoval, Jorge Adrián
Espindola.

SINOPSIS

Nesio es un traficante al menudeo que nunca ha podido despegarse de su madre ni de sus traumas infantiles y que lleva sobre la espalda el estigma de ser un perdedor nato, condición que lucha por romper, pero que le resulta imposible. Quiéralo o no, Nesio se ve envuelto en un homicidio y un amor imposible con una misteriosa mujer enmascarada.

BIOGRAFÍA

Cineasta nacido en Ciudad de México, tras vivir algún tiempo en España, Alan Cotón ingresa en el centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la Universidad Nacional Autónoma de México en 1990 para estudiar dirección y guión durante cuatro años. En el año 2000, termina su largometraje "Sofía", que gana el Premio a la Mejor Película Extranjera en el New York International Independent Film & Video Festival en los Estados Unidos. Paralelamente a su actividad cinematográfica, Cotón realiza documentales, publicidad e imparte talleres.

SYNOPSIS

Nesio is a small-time drug dealer inhabiting the world of downtown Mexico City. Unable to escape the clutches of his overwhelming mother or the pain of his childhood, he carries around his baggage like a born loser. Forever looking to get out, Nesio finds himself simultaneously embroiled in a murder and an impossible love with a mysterious masked woman.

BIOGRAPHY

Alan Cotón had entered into the Cinema Studies Centre of the Universidad Nacional Autónoma de México, in 1990, to study Direction and Screening for four years.

In 2000, he finished his full-length film "Sofía", that won the Prize for Best Foreign Film in the New York International Independent Film & Video Festival in the United States. In addition of his cinema projects, Cotón makes documentaries, advertisements, and runs workshops.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Premio de la Crítica "Guerreros de la Prensa" 4º Festival Internacional de Acapulco (2008) • Premio de la Audiencia al Mejor Largometraje otorgado por la revista "Libido" en el XXII Festival Mix (2008)

Empresa/Label: Instituto Mexicano de la Cinematografía | Mail: difuente@imcine.gob.mx | Teléfono/Phone: 0055 5255 54485345

Philia

México / Mexico / 2008 / 8'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: 35 mm | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

La naturaleza humana, su poesía, un paisaje que atestigua las cadencias del amor y la juventud.

BIOGRAFÍA

Constantino Escandón es un joven cineasta mexicano. Entre sus cortos se encuentran: "Cerro de la Cruz", "El solito", "Anónimos", "Una temporada en el infierno".

SYNOPSIS

Human nature, his poetry, a landscape that attests to the cadences of love and youth.

BIOGRAPHY

Constantino Escandón is a young Mexican filmmaker. Among his short films are: "Cerro de la Cruz", "El solito", "Anónimos", "Una temporada en el infierno".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Constantino Escandón

Productor / Producer: Arturo Castelán

Guionista / Writer:

Constantino Escandón

Intérpretes / Cast: Wolf Bischof, Jorge Luis Moreno, Salvador Benavides, Cynthia Hernández



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán

Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Siempre juntos / Always Together

México / Mexico / 2007 / 15'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Un recorrido por los espejos humanos donde se reflejan nuestra soledad, el abandono y nuestra búsqueda del amor.

BIOGRAFÍA

Claudio Sodi es un joven cineasta mexicano formado entre España y su país. Entre sus cortos se encuentran: "Huevos", "Besos brujos" y "Amor, desamor".

SYNOPSIS

A tour inside the human mirror which reflects our loneliness, abandonment and our quest for love

BIOGRAPHY

Claudio Sodi is a Mexican filmmaker who studied in Mexico and Spain. Among his best short films are: "Huevos", "Besos Brujos" y "Amor, Desamor".

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:

Claudio Sodi

Productor / Producer:

Claudio Sodi

Guionista / Writer:

Claudio Sodi



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castelán

Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Teoría de la presa / The Prey's Theory

México / Mexico / 2009 / 23'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Pasión a la mexicana

31 SÁBADO / SATURDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Las nubes del pasado, la soledad y el odio flotan sobre dos chicos; uno condenado a morir, el otro condenado a matar.

BIOGRAFÍA

Julio Geiger estudió en el Instituto Sergei Eisentein. Su obra anterior fue "Elefante blanco". Actualmente vive en México.

SYNOPSIS

The clouds of the past, loneliness and hatred float on two boys, one condemned to die, the other condemned to kill.

BIOGRAPHY

Julio Geiger has studied in the Instituto Sergei Eisentein. His last film was "Elefante Blanco". He is currently living in Mexico.

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Julio Geiger
Productor / Producer:
Julio Geiger
Guionista / Writer:
Julio Geiger
Intérpretes / Cast:
Damián Vega



Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castellán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506

Un pequeño error A Little Mistake

México / Mexico / 2008 / 18'



PROYECCIÓN / SCREENING / SESIÓN Mix México: Corazón

29 JUEVES / THURSDAY
CASA DE AMÉRICA 22:00

Idioma/Language: versión original en castellano / Original version in Spanish

Temática/Theme: Gai / Gay

Rodado/Filmed: Digital | Exhibido/Screened: Digital

SINOPSIS

Las confesiones de un equipo de filmación forman parte de un divertidísimo verité borgeiano.

BIOGRAFÍA

Jorge Luis Moreno combina su carrera como actor y cineasta. Su primer trabajo como director fue "Un buen plan".

SYNOPSIS

The confessions of a film crew take part of a hilarious Borgesian verité.

BIOGRAPHY

A young Mexican actor and filmmaker. His first short film as a director was "Un buen plan"

FESTIVALES Y PREMIOS / FESTIVALS AND AWARDS

Mix México: Festival de diversidad sexual en cine y video 2009

DIRECTOR:
Jorge Luis Moreno
Productor / Producer:
Jorge Luis Moreno
Guionista / Writer: Jorge Luis Moreno
Intérpretes / Cast:
Cynthia Hernández,
Jorge Luis Moreno



Contacto/Contact: Empresa/Label: Festival Mix Mexico | Nombre/Name: Arturo Castellán
Mail: festivalmixmexico@gmail.com | Teléfono/Phone: 0055 5518 0506



Artículos



Articles

La hora de madurar los tomates / Time to ripen de tomatoes



Gerardo Boneque es graduado en Periodismo por la Universidad Complutense en 1993. Ejerció de corresponsal en El País y colabora con El País de las Tentaciones. También trabaja para El Mundo y colabora con varias revistas culturales y de divulgación como Ajoblanco y Muove. Como guionista estuvo en series documentales y programas diversos.

Gerardo Boneque got his BA in Journalism at Universidad Complutense in 1993. He worked as correspondent at el País and he collaborates with El País de las Tentaciones. He also Works for El Mundo and collaborates with many culture and general information magazines, such as Ajoblanco and Muove. He worked as writer in different programs and documentary series.

Es cierto que en esto de la cinematografía parece que todos los estilos se reconocen por sus comienzos. Todos los cómicos de celuloide en blanco y negro y sin voz parecían haber heredado el rostro triste y apesadumbrado de aquellos como Buster Keaton o Harold Lloyd que nos hicieron reír a nuestros bisabuelos tiempo ha. Y todos los héroes de mensaje patrio y gatillo fácil parecen haber copiado las mandíbulas cortadas a escoplo y los andares recios y patizambos de aquellos que pusieron de moda pasear la bandera de las barras y estrellas por las pantallas.

Y algo parecido puede que le ocurra al cine lésbico, o de orientación lésbica o de visión lésbica o como quiera que los críticos lo llamen esta semana de forma más o menos políticamente correcta.

Las mujeres y los hombres –si es que hay alguno– que hacen cine contando historias sobre mujeres que aman a mujeres y sobre sus vivencias, se encuentran en muchos casos todavía apegados a un cine lésbico que aún está llamado a evolucionar más allá de sus comienzos, más allá de sus motivaciones y más allá de sus experiencias.

Aún hoy, mucho cine lésbico se basa en la tristeza, en la penumbra, en el dolor. No hemos adelantado nada, salvo en algunos casos contados y gloriosos, desde aquellos primeros escauceos hollywoodienses en una granja, donde dos mujeres simulaban ser amigas, entre peleas de harina y rodajas de tomate friéndose despacio, ante la mirada impertérrita, odiosa y torturada de un hombre que apenas comprendía lo que estaba viendo. Muchos años y metros de celuloide han pasado desde Tomates Verdes Fritos. Pero poco camino hemos recorrido.

Directoras y guionistas siguen creando y filmando personajes que se mueven entre las sombras. Continúan contándonos historias de mujeres escondidas. Orgullosas pero escondidas. Mujeres y lesbianas de ficción que insisten en hablarse en susurros, en llorar la tristeza de la incompreensión de los que las

It's true that in the field of cinematography, every style is recognized for its beginning. Every comic actor in voiceless black and white celluloid seemed to have inherited the sad and gloomy face of Buster Keaton, Harold Lloyd and those that made our grand-grandparents laugh so long ago. And every hero with a patriotic message and quick trigger finger seemed to have copied the chiseled jaws and their mean and bowlegged walk of those that made a fashion out of showing the flag with stars and bars on the screen.

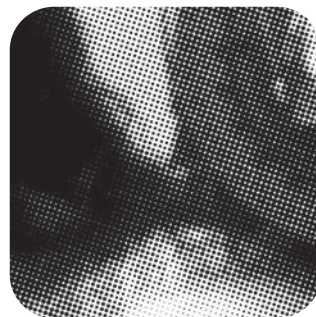
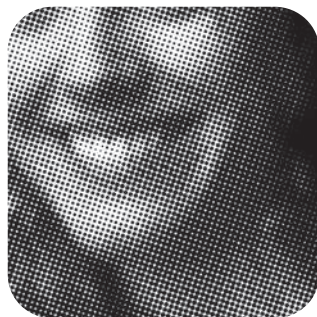
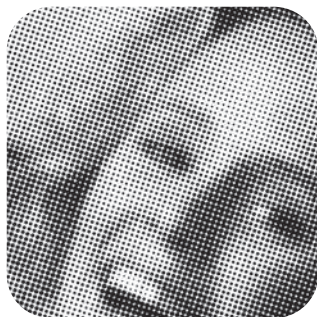
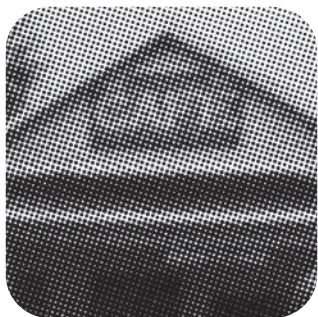
And something like that might be happening to lesbian cinema, or of lesbian orientation, or of lesbian viewpoint, or whatever name the critics are calling it this week, on a more or less politically correct way.

Women and men, if any, that make movies telling stories about women that love women and about their own lives, find themselves in many cases still attached to a lesbian cinema that still needs to evolve beyond its beginning, beyond its motivations and beyond its experiences.

Even today, most of lesbian cinema is based on sadness, darker aspects, or pain. We have not moved forward, except some few glorious cases, from those first Hollywood attempts in a farm, where two women faked a friendship, between flour fights and tomatoes frying slowly, in front of the undaunted, hateful and tortured look of a man that could barely understand what he was seeing. Many years and yards of celluloid have passed since Fried Green Tomatoes. But too little have we advanced on the path.

Directors and screenwriters are still creating and filming characters moving in the shadows. They continue to tell us stories about hidden women. Proud, albeit hidden. Fictional women and lesbians that insist on whispering to each other, crying the sadness and lack of understanding that surrounds them among the darkness. Fighters, albeit sad.

We don't come out of the backyards, the closed kitchens the Victorian bed-



rodean entre penumbras. Luchadoras, pero tristes.

No salimos de los patios traseros, de las cocinas cerradas o de las habitaciones victorianas que presentaran las primeras películas que abordaron esa doble y en casos triple discriminación que experimentan las lesbianas. Cambiamos de ambientes, de escenarios, de tiempos y de frases. Pero no cambiamos de contexto.

Como lo necesitó en su día el cine racial, como lo precisó en su momento el cine gay y como lo necesitarán otros muchos cines que parten de la reivindicación y de la denuncia para conducirnos al arte, el cine lésbico necesita risas, necesita gozos y necesita diversión. Necesita ficción, que es la esencia del cine, y realidad, que es la esencia de la vida. Pero sobre todo necesita diversión.

Los espectadores y las espectadoras, las heterosexuales y las lesbianas, necesitamos saber, ver y sentir a través de las cintas que las mujeres que aman a mujeres no sólo luchan por sus derechos, no sólo se enorgullecen de hacerlo, sino que también disfrutan y se divierten por tan plausible motivo.

Es posible que el manido mito erótico heterosexual sobre el lesbianismo haya creado un tabú a las propias creadoras en ese sentido; es posible que las experiencias vividas de incompreensión dificulten la visión lúdica de una condición sexual que, por definición, es lúdica, como todas las demás. Pero el cine de orientación lésbica tiene que hacer ese giro, tiene que perpetrar el atraco a la risa y la sonrisa si quiere que de verdad alguien le tome en serio. Si quiere que de verdad alguien lo vea más allá de sus propios círculos y comprenda el mensaje que pretende enviar.

Si se trata de hablar, filmar y contar historias de amor entre mujeres, no dejemos que las fantasías manidas de unos cuantos varones heterosexuales nos mediaten a la hora de contarlas.

Quizás, al fin y al cabo, el cine lésbico tenga que ir por delante del colectivo, tenga que mostrar mujeres que se aman abiertamente –no explícitamente– y que no sienten cómodas en un mundo de insinuaciones, de medias verdades. Los planos deben cambiar, los ritmos deben cambiar, las historias deben cambiar.

Quizás, parafraseando a Mecano, haya que meter la cámara por debajo del mantel para ver cómo dos mujeres se dan la mano; haya que abandonar los susurros de amor para cambiarlos por las declaraciones formales a gritos en mitad de una plaza pública, haya que sustituir los paseos agarradas de la mano por los bailes agarradas por la cintura o haya que intercambiar los besos en la mejilla o los rápidos acercamientos de labios por mordiscos en el cuello.

Es posible que sea necesario modificar a la lesbiana torturada por la lesbiana divertida, a la asustada por la atrevida, a la que se esconde por la que se muestra, a la que lucha por la que disfruta, a la que llora por la que se ríe.

Y por supuesto quizás también sea necesario que el cine lésbico recupere a la mujer.

Una mujer policromada y multifacetada, una mujer que sea algo más que una bandera de los problemas y los sinsabores que afronta por su condición

rooms that were presented on the first movies that showed the double, and sometimes triple, discrimination that lesbians experience. We change de scenery, the ambient, the times and the phrases. But we don't change context.

Just as racial filmmaking needed in its days, just like gay cinema and many other cinemas that come out of claim and social criticism to lead us to art, lesbian moviemaking will need laughter, joy and fun. It needs fiction, that is the essence of cinema, and reality, that is the essence of life. But, above all, it needs fun.

Audiences, heterosexual and lesbian, need to know, watch and feel through the films that women that love women not only fight for their rights, and not only are proud of it, but that also enjoy themselves and have fun for that very same reason.

It's possible that the stale heterosexual erotic myth about lesbianism has created a taboo for the same creators in that aspect. It's possible that the experiences lived surrounded by lack of understanding difficult the playful vision of a sexual condition that, by definition, is playful, as all the others are. But the lesbian oriented cinema has to take that leap, has to perpetrate an attack on laughter and smiles if it wants to be truly taken seriously. If it really wants to be seen beyond its own circles and to carry the message that is intending to send.

If this is about talking, filming and telling love stories between women, let's not allow that the stale fantasies of a few heterosexual males mediatize us when we tell those stories.

Maybe, in the end, lesbian cinema should have to go beyond the collective, showing women that love themselves openly, not explicitly, and that don't feel comfortable in a world of insinuations, of half truths. The shots have to change, the pace has to change, the stories have to change.

Maybe, citing Mecano, it's necessary to shove the camera under the table to see how two women hold hands, to abandon the love whispers and change them to formal declarations screamed on a public square, to change the walks holding hands for slow dances holding by the waist, or to trade the kisses on the cheek, or the quick lip encounters, for bites on the neck.

It's possible that there will be necessary to change the tortured lesbian for the fun lesbian, the scared for the daring, the one hiding for the one showing herself, the one fighting for the one who enjoys, the one crying for the one laughing.

And of course, maybe it will be also necessary for the lesbian cinema to recover the women.

A layered and colorful woman, a woman that could be more than a flag of the problems and the awfulness that she faces for being a lesbian. It needs characters that suffer for being poor or rich, loved or ignored, mothers or daughters, or for any other thing that every woman can have in her life despite her sexual orientation.

It would be really refreshing to be able to watch films in which lesbian love is actually what allows them to face and overcome those other sufferings that have nothing to do with their sexual orientation, and not the source of

de lesbiana. Necesita personajes que sufran por ser pobres o ricos, por ser amadas o ignoradas, por ser madres o hijas o por cualquier otra cosa de todas esas que toda mujer puede tener en su vida independientemente de su orientación sexual.

Sería realmente refrescante poder ver metrajes en los que fuera precisamente el amor lésbico lo que les permitiera afrontar y superar esos otros sufrimientos que nada tienen que ver con su orientación y que no fuera siempre esta el motivo de sus llantos, sus disgustos y sus dolores. Que el amor salve en el cine no es algo nuevo, pero que fuera el lésbico sería refrescante.

Tras metros y metros de celuloide filmado en un tipo de cine que gana calidad, fuerza y serenidad con el paso del tiempo, puede que se acerque la hora de recordar a las espectadoras y los espectadores que es su responsabilidad no sólo luchar o sentirse orgullosa de su condición sexual, sino disfrutar de ella sin esperar a que los ojos de los demás cambien previamente; sin esperar a que desaparezcan por completo todos los absurdos prejuicios que aún se mantienen.

Es posible que las pantallas deban comunicar que divertirse y vivir abiertamente tu condición es la mejor manera de conseguir que los demás la respeten y la entiendan y que si no lo hacen, es problema suyo.

Si el cine gay necesitaba un John McLane, el cine lésbico necesita enterrar a Ildgie Threadgoode y Ruth Jamison del memorable largometraje de Jon Avnet, y crear multitud de papeles que pudiera interpretar Ellen DeGeneres.

Para el cine de mirada lésbica, de orientación lésbica, de tendencia lésbica o como quiera que se le llame esta semana para ser políticamente correcto, ha llegado la hora de poner a madurar los tomates antes de freírlos.

Pero, claro, para eso hay que sacarlos al sol.

all the crying, the upsetting and the pain. That love saves in movies is not something new, but to make it lesbian love would be refreshing.

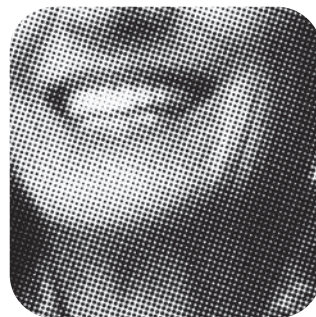
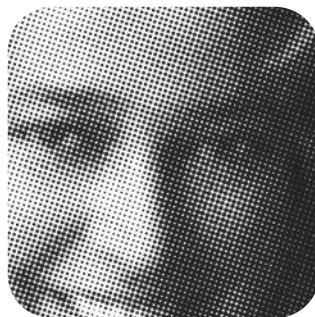
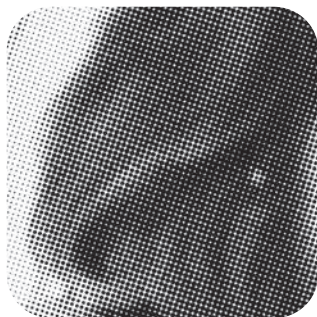
After yards and yards of filmed celluloid on a kind of cinema that is gaining quality, strength and confidence every year, maybe the time has come to remind the audience that it's their responsibility not only to fight or to feel pride for their sexual condition, but also to enjoy it without expecting that the eyes of the others change first; without expecting that all the absurd prejudices still kept disappear completely.

It's possible that the screens will have to communicate that having fun and living openly your condition is the best way to achieve respect from others, that they understand it, and that if they don't accept this, it's their problem.

If gay films needed a John McLane, lesbian cinema needs to bury Ildgie Threadgoode and Ruth Jamison, from the memorable film by Jon Avnet, and to create a multitude of roles for Ellen DeGeneres to play.

For the lesbian cinema, or of lesbian orientation, or of lesbian tendency or whatever name it's politically correct to call it this week, the time has come to ripen the tomatoes before frying them.

But, of course, first they have to be taken out to the sun.



Para todas las edades / For All Ages



Lawrence Schimel es autor de tres colecciones de historias cortas: *Mi novio es un duende*, *Bien dotado*, y *Dos chicos enamorados*; dos colecciones de poesías: *Desayuno en la cama* y *Fairy tales for writers*; el cómic *Vacaciones en Ibiza*, y muchos libros para niños, incluyendo *La aventura de Cecilia y el dragón*, *Cosas que puedo hacer yo solo*, *No hay nada como el original*, etc.

Lawrence Schimel is author of three short story collections: *Mi Novio es un Duende*, *Bien Dotado*, and *Dos Chicos Enamorados*, two poetry collections, *Desayuno en la Cama* and *Fairy Tales for Writers*, the comic *Vacaciones en Ibiza*, and many children's books, including *La Aventura de Cecilia y el Dragón*, *Cosas que Puedo Hacer yo Solo*, *No Hay Nada Como el Original*, etc.

Cuando estaba creciendo, los libros eran mi principal fuente de cultura: leía vorazmente desde una edad temprana, y aún hoy soy un lector insaciable. Cuando salí del armario por primera vez --como parte del proceso de salir del armario-- nuevamente me volqué a los libros, ya que esa era la fuente principal de material que tenía disponible en el momento y que describía la vida y experiencia gai, y que también describía mi propia vida desde que había empezado a involucrarme en el activismo gai y el estilo de vida, más allá de simplemente tener actividad sexual con otros hombres.

Pero los niños de hoy son mucho más tecnológicos de lo que yo había sido; ellos tienen acceso al Internet (incluso con control parental), sin mencionar todo tipo de ordenadores y otros aparatos electrónicos.

Hace pocos años quedé atónito mientras visitaba un amigo recientemente separado de su esposa de 10 años. Se había mudado a pocas manzanas, porque todavía compartía la responsabilidad de hacerse cargo de su hijo de cuatro años, quien usualmente pasaba la noche con él y su nuevo novio. Yo estaba durmiendo en el sofá en la sala de estar, hasta que me despertó un ruido en horas muy tempranas de la mañana: resultó que el niño, de cuatro años, no sólo sabía cómo usar su video juego, sino que lo encendía y veía sus dibujos animados favoritos mientras esperaba que el resto de la casa se despertase. Precoz, sí, pero al mismo tiempo, estas son sus referencias culturales.

Otro ejemplo: tenía mi portátil conmigo, y antes de que el fin de semana terminase, Nil tomaría uno de sus libros ilustrados, lo sostendría de lado y lo abriría: no para leer, pero para pretender que era su propia portátil, tipeando en el teclado imaginario y apoyándolo sobre cualquier objeto para que la "pantalla" no se cayese.

Esto pasó hace unos cinco años. Los jóvenes de hoy en día son sin duda más aptos tecnológicamente, dando por sentado una plétora de experiencia multimedia que ni siquiera era concebible cuando yo era niño.

El mundo es un lugar diferente ahora. No sólo tecnológicamente, sino en la aceptación (o incluso protección) legal y social de la homosexualidad. Hay incluso algunos libros para niños que muestran la vida gai; estos incluso están superando la primera generación de títulos, tales como Paula tiene dos mamás a cosas como la serie *Manu*, de Lucía Moreno, sobre un niño con madres lesbianas que enfrentan las cosas típicas de la infancia, como poner la mesa o ir a la cama. O mi propio *Amigos y vecinos*, cuyo protagonista es el niño adoptado de dos padres gais en un libro acerca de *Chueca*, que es parte de una serie de libros que reflejan diferentes barrios de Madrid.

Lo que todavía está faltando, sin embargo, son representaciones de la vida gai en televisión y en otros programas para niños.

When I was growing up, books were my primary source of culture: I read voraciously from an early age, and am still an insatiable reader today. When I first came out--well as part of the process of coming out--I again turned to books, since that was the primary source of materials I had available at the time which depicted gay life and experience, which depicted my own life once I had begun to involve myself in gay activism and lifestyle beyond simply engaging in sexual acts with other men.

But today's children are much more technological than I had been; they have access to the internet (even if with parental controls), not to mention all sorts of computers and other electronic devices.

A few years ago, I had been astonished while visiting a friend who had recently separated from his wife after ten years of being married. He had moved only a few blocks away, because he still shared responsibility for taking care of their four year old son, who often spent the night with him and his new boyfriend. I was sleeping on the couch in the living room, until I was awakened by a noise in the very early hours of the morning: it turned out that the boy, at four, not only knew how to use the video player, but he would turn it on and watch his favorite cartoon videos while waiting for the rest of the household to awake. Precocious, yes, but at the same time, these are his cultural references.

Another example: I had my laptop with me, and before the weekend was over, Nil would grab one of his picture books, hold it sideways and open it: not to read, but to pretend it was his own laptop, typing away at the imaginary keyboard and leaning it against any object so the "screen" didn't fall over.

This was perhaps five years ago. The youngsters of today are no doubt even more technologically adept, taking for granted a whole plethora of multimedia experience that wasn't even conceivable back when I was a child.

The world is a different place now. Not just technologically, but in the legal and social acceptance (or even protection) of homosexuality. There are even a number of children's books which portray gay life; these are even going beyond the first generation titles like *Paula Tiene Dos Mamás* to things like *Lucía Moreno's Manu* series about a boy with lesbian mothers dealing with typical childhood things like setting the table or going to bed, or my own *Amigos y Vecinos*, whose protagonist is the adopted child of two gay parents in a book about *Chueca*, as part of a series of books reflecting different neighborhoods in Madrid.

What's still missing, however, are depictions of gay life in television and other media programs for kids.



No programas educacionales o documentales acerca de la vida gai, pero películas y programas televisivos que muestren la vida LGBT contemporánea, desde la perspectiva de un niño y para una audiencia de jóvenes espectadores.

No me refiero acerca de programas sobre niños explorando su propia sexualidad, aunque eso es ciertamente un tema necesario y relevante para los adolescentes. Lo que se necesita son programas para niños que muestren a los homosexuales en el mundo adulto que los rodea, como parte normal e integrada de ese mundo. Sí, necesitamos programas que muestren niños en familias homoparentales, pero también necesitamos programas con maestras lesbianas y gais, zapateros, carteros, vecinos, etc. Eso sin mencionar programas que muestren miembros gais y lesbianas de una familia: tías y tíos, hermanos mayores, etc.

Aunque puede pasar un tiempo antes de que Disney esté listo para estas cosas, sí necesitamos desesperadamente programación infantil que incorpore y refleje la diversidad LGBT que es la realidad diaria para muchos de nosotros, y en consecuencia la realidad para todos los niños que nos rodean, directa o indirectamente. Esta programación haría una diferencia tremenda en la lucha contra la homofobia desde una edad temprana, mostrando a los niños imágenes de su propia cultura joven sobre cómo la vida gai es una parte integrada del mundo en que viven.

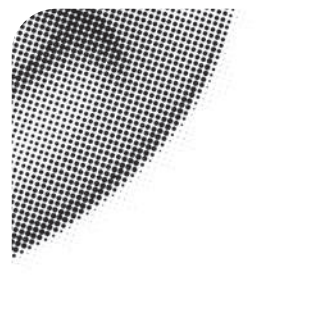
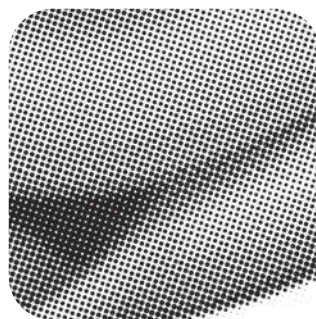
Como escritor de libros, incluyendo libros para niños, he tratado de influenciar estas generaciones futuras lo mejor que pude al proveerles de libros entretenidos (y es importante que entretengan, con historias y aventuras más allá del mensaje didáctico) que, en sus orígenes, desafíen los estereotipos de

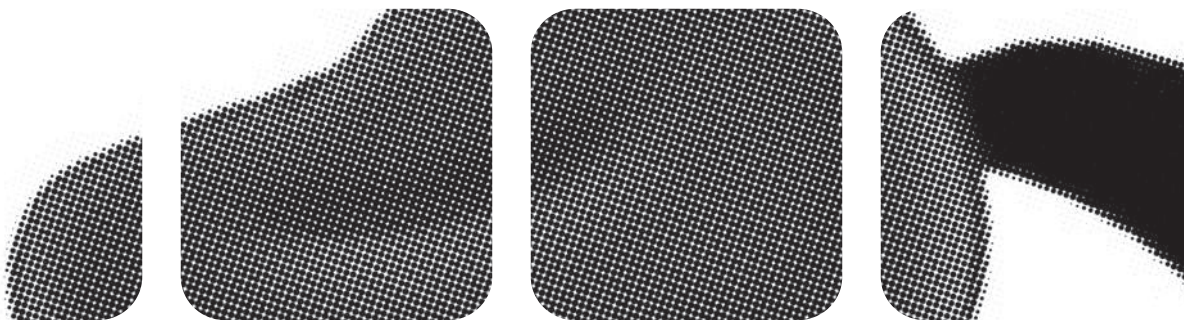
Not educational programming or documentaries about gay life, but movies and TV shows which portray contemporary LGBT life, from a child's perspective and for an audience of young viewers.

I'm not talking about shows about children exploring their own sexuality, although that's certainly a necessary and relevant subject for adolescents. What's needed are programs for children which depict homosexuals in the adult world around them, as a normal and integrated part of that world. Yes, we need programs that feature children in homoparental families, but we also need shows with lesbian and gay school teachers, shopkeepers, mail deliverers, neighbors, etc. Not to mention shows which feature gay and lesbian family members: aunts and uncles, older siblings, etc.

While it may be some time yet before Disney is ready for such things, we do desperately need children's programming which incorporates and reflects the LGBT diversity that is the daily reality for so many of us, and therefore a reality for all the children who surround us, whether directly or indirectly. Such programming would make a tremendous difference in fighting homophobia from an early age, showing kids images in their own youth culture of how gay life is an integrated part of the world they live in.

As a writer of books, including books for children, I've tried to influence these future generations as best I can by providing entertaining books (and it's important that they are entertaining, with plots and adventures beyond any didactic message) which, in their backgrounds, challenge the stereotypes of homophobia, sexism, xenophobia, etc. I am not a filmmaker, though. I don't know who can or might make these programs, I can only highlight the urgent need for them to exist and hope that people will begin to make them,





la homofobia, el sexismo, la xenofobia, etc. No soy un cineasta. No sé quiénes pueden o podrían hacer estos programas, sólo puedo marcar la necesidad urgente de que ellos existan y esperar que la gente comience a hacerlos, y que las organizaciones hagan lo que puedan para incentivar y apoyar su producción y disseminación.

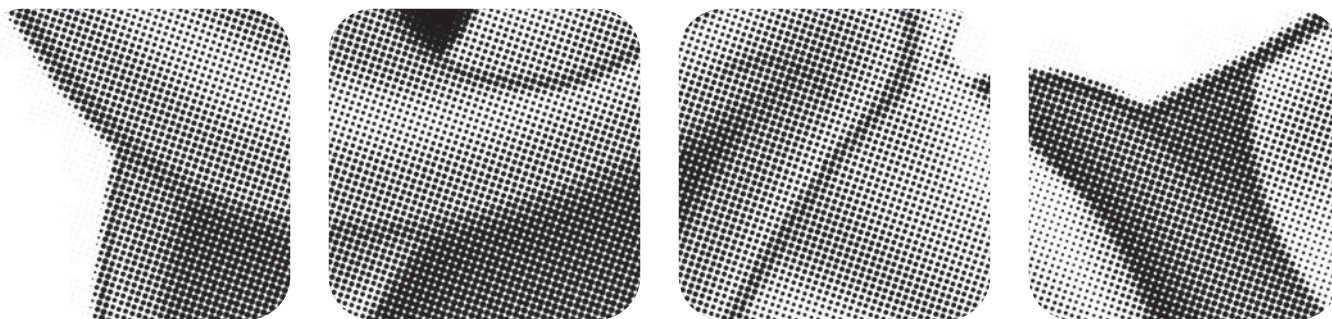
Quizá estas serán películas que irán directamente a TV, o directas a DVD para ser vendidas especialmente en librerías. Quizá estos programas se emitirán sólo en el internet, gratis, dependiendo de donaciones de los espectadores y de organizaciones, para soportar los costes de producción.

O quizá lograrán hacer el circuito de festivales de cine LGBT. A lo mejor, en unos años, los festivales LGBT tendrán exhibiciones matinee para que las familias liberales (como sea estén constituidas) lleven a sus niños a mirar divertidos y entretenidos programas que muestren la diversidad en la que vivimos hoy en día.

and that organizations will do what they can to encourage and support their production and dissemination.

Maybe these will be movies that go direct to TV, or direct to DVD to be sold at specialty bookshops. Maybe these programs will be broadcast only over the internet, for free, relying on donations from viewers and organizations to support the production costs.

Or perhaps they will make the circuit of LGBT film festivals. Hopefully, in a few years, LGBT festivals will have matinee showings in order for liberal families (whatever their own make up) to take their children to watch fun, entertaining shows which portray the diversity that we are living today.



De pasados, futuros y extrasístoles ventriculares / De pasados, futuros y extrasístoles ventriculares



José Luis Serrano, alias elputojacktwist, es coautor del blog de poesía homoerótica, "La Taberna del Mar" (latabernadelmar.blogspot.com) y colaborador en dosmanzanas.com desde marzo de 2006, donde se dedica cada viernes, con la columna "Desayuno en Urano", a comentar películas y libros de temática LGTB. En dicho sitio, cada año hace un seguimiento especial del LesGaiCineMad.

José Luis Serrano, alias elputojacktwist, es coautor del blog de poesía homoerótica, "La Taberna del Mar" (latabernadelmar.blogspot.com) y colaborador en dosmanzanas.com desde marzo de 2006, donde se dedica cada viernes, con la columna "Desayuno en Urano", a comentar películas y libros de temática LGTB. En dicho sitio, cada año hace un seguimiento especial del LesGaiCineMad.

A Alberto Mira, Marcelo Soto, Eduardo Nabal y a todos los que escriben sobre cine. Porque escribir sobre cine es como pintar sobre música o esculpir sobre poesía: una insensatez.

Pedirme a mí que hable de cine tiene más peligro que dejar a Proust suelto por la sección de bollería del Mercadona. Intentaré contenerme de todas formas. Muchas veces he pensado que no soy capaz de recordar nada, pero las imágenes tienen el poder, no ya de hacerme recordar algún momento ya vivido, sino de revivirlo, como si volviese a suceder (esa "momificación del cambio" de la que hablaba Bazin), una especie de poder oscuro y casi mágico, una capacidad magdalenática de provocarme extrasístoles ventriculares, de dejarme exhausto durante semanas por culpa de un solo fotograma, de una sola línea de diálogo.

No suelo escribir de cine ni de literatura (aunque muchos dirán que es lo único que hago desde hace años en dosmanzanas.com). Lo que hago es aprovechar el cine o la literatura o el Pisuerga para hablar de lo que a mí me da la gana. Para recordar que lo que ha sucedido en este país no es más que un pequeñísimo oasis en un desierto inmenso de homofobia, que bastan un par de horas de avión para ser perseguido, encarcelado e incluso asesinado. Para recordar a los que se han quedado en el camino para que los demás podamos estar aquí viendo cine.

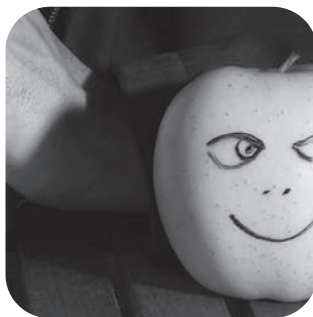
Por ese poder de las imágenes me habría apetecido hacer algo visual, pero no me veo capaz. Y tampoco me veo abriendo bolsas y bolsas de magdalenas en plan performance. Escribir, sin embargo, es fácil y barato, así que usaremos la imaginación. Me hubiera gustado empezar con el abrazo que Ennis del

A Alberto Mira, Marcelo Soto, Eduardo Nabal y a todos los que escriben sobre cine. Porque escribir sobre cine es como pintar sobre música o esculpir sobre poesía: una insensatez.

Pedirme a mí que hable de cine tiene más peligro que dejar a Proust suelto por la sección de bollería del Mercadona. Intentaré contenerme de todas formas. Muchas veces he pensado que no soy capaz de recordar nada, pero las imágenes tienen el poder, no ya de hacerme recordar algún momento ya vivido, sino de revivirlo, como si volviese a suceder (esa "momificación del cambio" de la que hablaba Bazin), una especie de poder oscuro y casi mágico, una capacidad magdalenática de provocarme extrasístoles ventriculares, de dejarme exhausto durante semanas por culpa de un solo fotograma, de una sola línea de diálogo.

No suelo escribir de cine ni de literatura (aunque muchos dirán que es lo único que hago desde hace años en dosmanzanas.com). Lo que hago es aprovechar el cine o la literatura o el Pisuerga para hablar de lo que a mí me da la gana. Para recordar que lo que ha sucedido en este país no es más que un pequeñísimo oasis en un desierto inmenso de homofobia, que bastan un par de horas de avión para ser perseguido, encarcelado e incluso asesinado. Para recordar a los que se han quedado en el camino para que los demás podamos estar aquí viendo cine.

Por ese poder de las imágenes me habría apetecido hacer algo visual, pero no me veo capaz. Y tampoco me veo abriendo bolsas y bolsas de magdalenas en plan performance. Escribir, sin embargo, es fácil y barato, así que usaremos la imaginación. Me hubiera gustado empezar con el abrazo que Ennis del



Mar da a Jack Twist por la espalda, y la mirada de este último cuando le ve alejarse a caballo y comprende que su vida se acaba de detener. Y seguir con el baile final de Beautiful thing. Y con Harold, de Los chicos de la banda y su "la vida es un cachondeo" (frase a la que me agarré durante mi servicio militar en Infantería de Marina). Y con Yossi, revolcándose con Jagger por la nieve. Y terminar como la protagonista de Vive l'amour, llorando durante quince minutos seguidos (y preguntándome lo contrario que el 99% de los espectadores: no por qué dura tanto el plano, si no por qué no dura mucho más)

Volviendo al tema del recuerdo, o del no recuerdo, LesGaiCineMad ha formado parte de mis otoños desde la primera edición. Agarrado de la mano del hombre al que amo contemplamos las enormes colas para entrar al cine, y pensamos en aquellos cine-estudios de nuestra juventud, que programaban ciclos gays sin hacerlo explícito (recuerdo haber visto Parting glances, Long-time companions o Taxi al W.C. en alguno de esos criptociclos).

"El cine como herramienta de cambio social", repite la Fundación Triángulo desde el inicio del Festival. Y entonces recuerdo la primera vez que escribí una reseña sobre Brokeback mountain en la revista digital de la UNED y empecé a recibir correos electrónicos. Correos que me hablaban de un mundo que no era el del cine porque había evolucionado a otro ritmo. Porque yo había tenido la suerte de convertirme en uno de los personajes de El hada ignorante, de Jeffrey, de Latter days. Pero había mucha gente muy cercana que no había llegado ni a Ennis del Mar. Y mucho menos a Jack Twist.

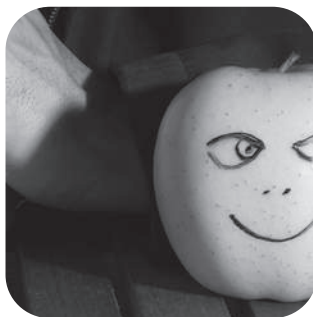
El cine está en el mejor momento de su historia, pese a los agoreros. La democracia ha llegado con el digital y un arte vedado a la mayoría de la humanidad por el elevadísimo coste del celuloide se hace ahora asequible a los nuevos talentos (que tendrán improbas dificultades para estrenar pero no para rodar). Un cine que por fin ha despegado, que se encontraba anclado a estructuras visuales y narrativas de los años cincuenta, mientras la pintura, la literatura o la fotografía volaban desde hacía décadas. El arte más joven era el que se había quedado más anticuado. Y entonces llegaron unos cuantos y lo reinventaron: Béla Tarr, Gus van Sant, Tsai Ming-liang, David Lynch, Apichatpong Weerasethakul, Raya Martin, Jia Zhangke, José Luis Guerín, Jaime Rosales, Pedro Costa o Lisandro Alonso, recuperando lo que había sido el cine de autor, desde Antonioni a Godard, desde Marker a Erice, desde Fassbinder a Rohmer, desde Warhol a Ozu, de Anger a Mizoguchi (a este me lo tienen prohibido nueve de cada diez cardiólogos, el décimo me odia)

Mar da a Jack Twist por la espalda, y la mirada de este último cuando le ve alejarse a caballo y comprende que su vida se acaba de detener. Y seguir con el baile final de Beautiful thing. Y con Harold, de Los chicos de la banda y su "la vida es un cachondeo" (frase a la que me agarré durante mi servicio militar en Infantería de Marina). Y con Yossi, revolcándose con Jagger por la nieve. Y terminar como la protagonista de Vive l'amour, llorando durante quince minutos seguidos (y preguntándome lo contrario que el 99% de los espectadores: no por qué dura tanto el plano, si no por qué no dura mucho más)

Volviendo al tema del recuerdo, o del no recuerdo, LesGaiCineMad ha formado parte de mis otoños desde la primera edición. Agarrado de la mano del hombre al que amo contemplamos las enormes colas para entrar al cine, y pensamos en aquellos cine-estudios de nuestra juventud, que programaban ciclos gays sin hacerlo explícito (recuerdo haber visto Parting glances, Long-time companions o Taxi al W.C. en alguno de esos criptociclos).

"El cine como herramienta de cambio social", repite la Fundación Triángulo desde el inicio del Festival. Y entonces recuerdo la primera vez que escribí una reseña sobre Brokeback mountain en la revista digital de la UNED y empecé a recibir correos electrónicos. Correos que me hablaban de un mundo que no era el del cine porque había evolucionado a otro ritmo. Porque yo había tenido la suerte de convertirme en uno de los personajes de El hada ignorante, de Jeffrey, de Latter days. Pero había mucha gente muy cercana que no había llegado ni a Ennis del Mar. Y mucho menos a Jack Twist.

El cine está en el mejor momento de su historia, pese a los agoreros. La democracia ha llegado con el digital y un arte vedado a la mayoría de la humanidad por el elevadísimo coste del celuloide se hace ahora asequible a los nuevos talentos (que tendrán improbas dificultades para estrenar pero no para rodar). Un cine que por fin ha despegado, que se encontraba anclado a estructuras visuales y narrativas de los años cincuenta, mientras la pintura, la literatura o la fotografía volaban desde hacía décadas. El arte más joven era el que se había quedado más anticuado. Y entonces llegaron unos cuantos y lo reinventaron: Béla Tarr, Gus van Sant, Tsai Ming-liang, David Lynch, Apichatpong Weerasethakul, Raya Martin, Jia Zhangke, José Luis Guerín, Jaime Rosales, Pedro Costa o Lisandro Alonso, recuperando lo que había sido el cine de autor, desde Antonioni a Godard, desde Marker a Erice, desde Fassbinder a Rohmer, desde Warhol a Ozu, de Anger a Mizoguchi (a este me lo tienen prohibido nueve de cada diez cardiólogos, el décimo me odia)



El cine de temática LGTB debe seguir el mismo camino. Debe volar. Si hubo una época en la que buscábamos las más miserables referencias, nunca explícitas, otra en la que empezaron a aparecer los personajes (siempre los malos o los suicidas), otra en la que nos preocupaban las imágenes positivas, y la actual, en la que pocas películas escapan a la categoría, creo que ha llegado el momento de tirarse al río aunque nos ahoguemos. *Brokeback mountain* es la última obra maestra del cine gay clásico, pero *Tropical malady* sería quizá la primera obra maestra del cine LGTB del siglo XXI. *O Possible lovers*, de Raya Martin: una sola escena de noventa minutos sobre un hombre que mira a otro dormir. O quizá casi mejor *Goodbye Dragon Inn*, en la que un viejo cine cierra sus puertas con la última proyección de una película clásica mientras los escasos espectadores se dedican al cruising (que para eso también sirven los cines). La homosexualidad de nuevo en las más vanguardistas películas de lo que va de siglo. Si es que siempre hemos sido unas modernas.

El cine clásico ya ha respondido a todas las preguntas, y lo ha hecho muy bien. Ahora estamos ante un cine que pregunta y que seguramente no responde a nada, que camina al borde del precipicio, que indaga, que descubre, que irrita. El cine clásico se va como la taquillera coja de *Goodbye Dragon Inn*: algo mojada bajo la lluvia y renqueante, pero digna y sin mirar atrás, haciendo resonar su taconazo por las calles adoquinadas de un suburbio taiwanés. Pero el cine del futuro está ahí, acechando tras las esquinas, listo para saltarle al cuello.

El cine de temática LGTB debe seguir el mismo camino. Debe volar. Si hubo época en la que buscábamos las más miserables referencias, nunca explícitas, otra en la que empezaron a aparecer los personajes (siempre los malos o los suicidas), otra en la que nos preocupaban las imágenes positivas, y la actual, en la que pocas películas escapan a la categoría, creo que ha llegado el momento de tirarse al río aunque nos ahoguemos. *Brokeback mountain* es la última obra maestra del cine gay clásico, pero *Tropical malady* sería quizá la primera obra maestra del cine LGTB del siglo XXI. *O Possible lovers*, de Raya Martin: una sola escena de noventa minutos sobre un hombre que mira a otro dormir. O quizá casi mejor *Goodbye Dragon Inn*, en la que un viejo cine cierra sus puertas con la última proyección de una película clásica mientras los escasos espectadores se dedican al cruising (que para eso también sirven los cines). La homosexualidad de nuevo en las más vanguardistas películas de lo que va de siglo. Si es que siempre hemos sido unas modernas.

El cine clásico ya ha respondido a todas las preguntas, y lo ha hecho muy bien. Ahora estamos ante un cine que pregunta y que seguramente no responde a nada, que camina al borde del precipicio, que indaga, que descubre, que irrita. El cine clásico se va como la taquillera coja de *Goodbye Dragon Inn*: algo mojada bajo la lluvia y renqueante, pero digna y sin mirar atrás, haciendo resonar su taconazo por las calles adoquinadas de un suburbio taiwanés. Pero el cine del futuro está ahí, acechando tras las esquinas, listo para saltarle al cuello.

Ver lo que “no se ve” / To see what “doesn’t show”



Francisco Javier Ugarte Pérez es Doctor en Filosofía por la Universidad de Oviedo con una tesis titulada Michel Foucault: una ontología de la actualidad. La defensa de este trabajo se realizó en 1996 y obtuvo la calificación de “Apto cum laude por unanimidad”. Imparte regularmente conferencias en el Instituto de Filosofía del CSIC y cursos de humanidades en la Universidad Carlos III de Madrid. Ha publicado Sin derramamiento de sangre. Un ensayo sobre la homosexualidad (Madrid-Barcelona, Egales, 2005); como Compilador La administración de la vida. Estudios biopolíticos (Barcelona, Anthropos, 2005); como Director, Una discriminación universal.

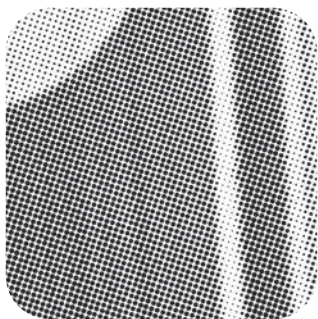
Francisco Javier Ugarte Pérez, doctor in Philosophy for the Oviedo University with a qualified thesis Michel Foucault: an ontology of the present. The defense of this work was realized in 1996 and obtained the qualification of “unanimous apto cum laude”. He gives conferences regularly in the CSIC Philosophy Institute in the Madrid's Carlos III University and Humanities course in the same University. He has published “Without spilling blood. An essay on homosexuality” (Madrid - Barcelona, Egales, 2005); as Editor “The life administration. Biopolitical Studies” (Barcelona, Anthropos, 2005); and as Director, “A universal discrimination”.

Orientaciones fue una revista semestral, editada por Fundación Triángulo, entre los años 2001 y 2006. Su objetivo consistía en ser un medio donde autores que escribieran en castellano pudieran publicar estudios y ensayos sobre homosexualidad. La revista se centraba en un tema monográfico y el último que dirigí, el quinto, llevó por título “Exterminio bajo el nazismo”. Al preparar una documentación que sirviera para esbozar sus líneas, e invitar a los autores a participar en el monográfico, los integrantes del consejo editorial tropezamos con un hecho que nos llamó la atención: los estudiosos del exterminio nazi, a la hora de señalar a las víctimas de los campos de concentración y exterminio, apenas mencionaban a los homosexuales. Sin embargo, era conocido que éstos eran, después de los judíos, los sujetos preferidos por los médicos para sus experimentos y por las autoridades para mostrar su crueldad; también se sabía que los homosexuales se distinguían de otros internos por llevar un triángulo rosa (por lo que esta figura da nombre a grupos como Fundación Triángulo). Al avanzar en la investigación, nos dimos cuenta de que quienes llevaban el triángulo rosa eran los sujetos más aislados del campo porque cualquiera que se les acercara corría el peligro de ser considerado uno de ellos; en ese caso, vería agravadas sus condiciones de vida. Aunque el número de homosexuales era inferior al de otros represaliados, todos los internos reconocían su presencia, aunque ésta apenas fuese mencionada en los estudios que se hicieron al concluir la guerra.

La falta de fuentes de documentación plantea un problema a la hora de conocer y reflexionar sobre un tema, como es la dificultad para conocer el pasado. El silencio sobre la represión terminó hace algunos años, cuando historiadores alemanes comprometidos con la causa homosexual asumieron la tarea de desvelarla. Hasta ese momento, daba la impresión de que existiera un acuerdo implícito para no ver lo que había sucedido. Esa laguna facilitaba que estas víctimas fuesen ignoradas en los homenajes a los supervivientes y en las compensaciones para reparar, de manera mínima, su sufrimiento. En ese muro de silencio, la ruptura vino por un lugar inesperado: el teatro. La obra Bent, escrita por Martin Sherman, estrenada como obra dramática en 1979 -luego se haría una versión cinematográfica, que se estrenó en 1997- puso de relieve lo que casi nadie se había atrevido a tratar por incomodidad, pudor o mala fe: la represión de los homosexuales en la Alemania nazi, su envío a los campos y la muerte en ellos. A partir de Bent comenzaron a proliferar estudios sobre el tema hasta llegar al día de hoy, en que existe suficiente documentación para abordarlo; la película documental Paragraph 175 -dirigida por Rob Epstein y Jeffrey Friedman, estrenada en el año 2000 y premiada en su momento en el LesGaiCineMad- es una muestra de ello. Las obras sirvieron para que un público que aún no había visto creaciones sobre el exterminio pudiese acercarse a él por medio de dos de buena calidad, una dramática y otra documental. En cierto sentido, entre Bent y Paragraph 175 nació y se desarrolló la investigación sobre la vida y la muerte de los homosexuales en la Alemania nazi.

Orientaciones was a semestral magazine, edited by Fundación Triángulo, between the years 2001 and 2006. Its objective was being a medium in which writers of spanish language could publish studies and essays about homosexuality. The magazine centered around a single theme and the last one I directed, the fifth one, carried the title “Extermination under nazism”. During the gathering of documentation that would help to draw its lines, and while inviting the authors to participate on the issue, the participants of the editorial council came across with a fact that caught our attention: The scholars of the nazi extermination, at the time of pointing out the victims of concentration camps and termination, barely mentioned the homosexuals. Nonetheless, it was a well known fact that they were, after the jewish, the preferred subject for doctors for their experiments and of the authorities to show their cruelty. It was also known that homosexuals would be differentiated from other prisoners by carrying a pink triangle (which gives the name of this figure to organizations such as Fundación Triángulo). Furthering the investigation, we came to realize that those who wore the pink triangle were the more isolated on the camps because anyone who crossed paths with them would be in danger of being considered one of them. In that case, their life conditions would be worsened. Although the number of homosexuals was inferior to the other imprisoned, all interns knew of their presence, even if it was only barely mentioned in the studies that were made once the war ended.

The lack of documentation sources signs a problem at the time of learning and reflecting about a subject: The difficulty to know about the past. The silence about the suppression ended a few years ago, when some german historians committed to the homosexual cause assumed the task of revealing it. Until then, the impression was of some implicit agreement to not see what had happened. That void made easier for those victims to be forgotten in the homages to the surviving prisoners and on the compensations to be paid, in a minimal way, for their suffering. In that wall of silence, the rupture came from an unexpected place: theater. The play Bent, written by Martin Sherman, premiered as a dramatic play in 1979 -there would later be a film version, premiered in 1997- brought some light on something that almost nobody had dared to talk about whether it was for discomfort, reserve or bad faith: The suppression of the homosexual in nazi Germany, their sending to concentration camps and their death. From Bent on, studies started to surface about this issue up until today, when there is enough documentation to raise the subject. The documentary film Paragraph 175 -directed by Rob Epstein and Jeffrey Friedman, premiered in the year 2000 and awarded in its turn at LesGaiCineMad- is proof of it. These works served for an audience that had never seen creations about the extermination to be able to acknowledge it by means of two of great quality, a dramatic one and a documentary one. In a sense, in between Bent and Paragraph 175 was born and developed the investigation about the life and death of homosexuals in nazi Germany.

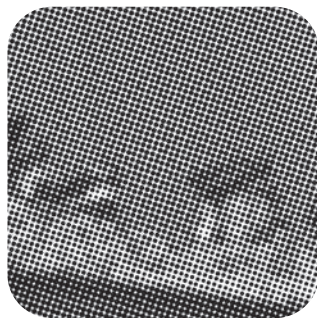
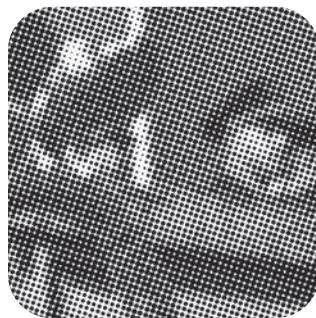
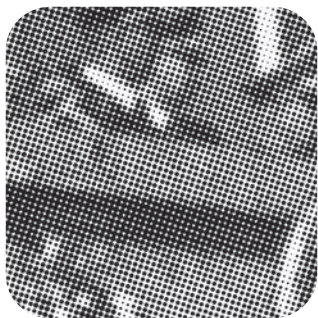


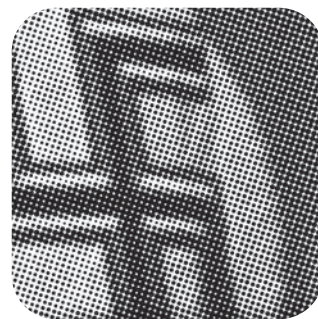
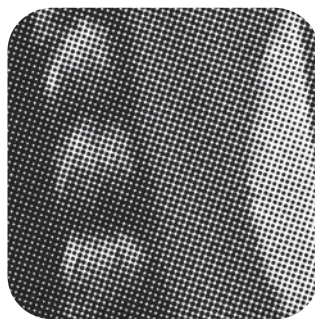
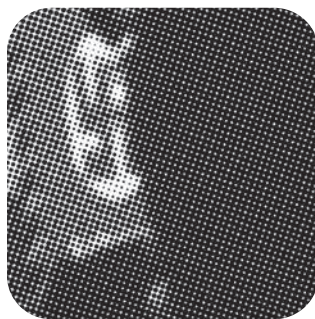
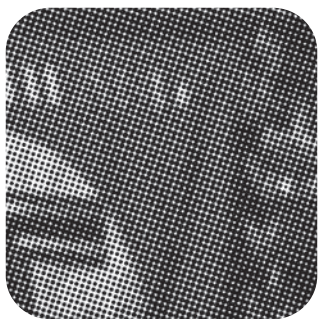
El caso viene a colación porque una gran virtud del cine –del arte, en general– reside en que pone en primer plano la realidad que rodea a un individuo pero que éste, con frecuencia, no percibe. Por razones que guardan relación con la defensa de ciertos intereses, sea como consecuencia de la ideología, o por simple descuido, estamos ciegos para hechos o vidas que están ahí pero que permanecen opacas a la mirada. La homosexualidad es un campo privilegiado para señalar estas lagunas: desde el sufrimiento de los transexuales cuando no podían cambiar legalmente de identidad hasta el acoso que padecen los muchachos y muchachas cuyo comportamiento no concuerda con su género, o de quienes se sospecha que son homosexuales. Tampoco hay que olvidar las penalidades que tuvieron que pasar las víctimas del sida y sus parejas, por carecer de los derechos que concedía el matrimonio a las uniones heterosexuales (como también mostraron varias películas). En ocasiones, tiene que aparecer una noticia trágica en la prensa para que la sociedad vea lo que todos sabían que sucedía pero a lo que no se había puesto nombre propio, residencia o cara. El arte puede evitar que haya que llegar a estos extremos para que la sociedad ensaye un remedio a los males que se generan en su seno. En el caso del nazismo, lo peor ya había sucedido y de lo que se trataba era de reconocer el mal causado a las víctimas.

Sin embargo, en terrenos como el acoso escolar o laboral, el daño sucede ahora y hace falta que alguien lo estudie o lo muestre para evitar que se llegue a peores resultados, o para impedir que afecte a un número mayor de individuos (¿y qué sucede en las residencias para mayores con los homosexuales? ¿tendrán éstos que volver al armario, para no verse marginados por un sistema que no valora la diversidad, después de haber vivido fuera de él gran parte de su vida?). En esos terrenos, los homosexuales españoles de mediana edad nos damos cuenta de que existen problemas a nuestro alrededor que

The subject is brought up because a great virtue of cinema –and of art, in general– is to put up front the reality that surrounds an individual but that is often ignored by him. For reasons that are related with the defense of certain interests, as an outcome of ideology, or only by bypassing it, we are blind of facts and lives that are out there but that remain out of the view. Homosexuality is a privileged field to point out these voids: from the suffering of transexuals when they couldn't change their identities legally to the harassment that boys and girls suffer because their behavior doesn't match their genre, or those who are suspected of being homosexuals. Let's not forget the hardships that the victims of AIDS and their partners had to endure, because they lacked the legal rights marriage gives to heterosexual unions (as it was also shown in many movies). On occasion, there has to appear a tragic headline on the press for society to see what everybody knew was happening but didn't have a proper name, place of residence or face. Art can help to avoid reaching those extremes so society can try a remedy to the wrongs that are generated in its core. In the case of nazism, the worse has already happened and what it was about was to recognize the bad caused to the victims.

Nonetheless, on the fields of school and workplace harassment, the damage is happening right now and it needs to be studied and showed to avoid reaching worse results, or to impede it from affecting a larger number of individuals (and what happens at the elder homes with the homosexuals? Will they be forced to enter the closet again to not be marginalized by a system that doesn't values diversity, after living out of it for most of their lives?). On those terrains, middle aged spaniard homosexuals realize that there are problems around us that haven't been even talked about. But the doubt rises about the realities that we don't perceive about the people that comes to this country to live because of their sexual and gender preferences.





no han sido siquiera abordados. Pero surge la duda acerca de las realidades que no percibimos sobre las personas que vienen a vivir a este país por sus preferencias sexuales y de género. Los estudios sobre inmigración inciden en el aspecto económico, pero existe un porcentaje importante de personas que lo hacen por otras razones; por ejemplo, debido a la fuerte homofobia que impera en sus lugares de origen. Se trata de una ignorancia que funciona de manera análoga a cómo lo hacía en el caso nazi: sirve de excusa para denegar derechos (de asilo, en este caso). Los daños causados por la homofobia en diferentes partes del mundo constituyen factores que raramente aparecen mencionados en los estudios, lo que hace resurgir la pregunta de si el silencio constituye otra muestra de ignorancia o es un nuevo acto de mala fe. A falta de información sobre esas realidades, es de agradecer que aparezcan en películas de un festival que gira, en parte, en torno a estos temas, como sucede con el LesGaiCineMad de este año.

Studies about immigration prioritize the economical aspect, but there is a large percentage of people that do it for other reasons. For example, given the strong homophobia that rules at their home countries. It's a kind of ignorance that works in an analogue way similar to the nazi case: it serves as an excuse to deny rights (of asylum, in this case). The damage caused by homophobia in different parts of the world constitute factors that are rarely mentioned in the studies, and this resurfaces the question if silence is a form of ignorance or a new act of bad faith. Because of the lack of information about these realities, we have to be thankful for the apparition of movies in a festival that turns, in part, around on these subjects, as it happens with this year's LesGaiCineMad.

15⁰ Festival Internacional de cine lésbico gai y transexual de Madrid

28 de octubre al 7 de noviembre de 2010

Les Gai Cine Mad
www.lesgaicinemad.com

Te esperamos.



Organiza  **Fundación Triángulo**

